

# /// PARKSIDE®



## Cordless Mower & Trimmer PAMT 20-Li A1

(HU)

### Akkus multifunkciós fűkasza

Az originál használati utasítás fordítása

(CZ)

### Aku multivyžinač

Překlad originálního provozního návodu

(DE) (AT) (CH)

### Akku-Multitrimmer

Originalbetriebsanleitung

(SI)

### Akumulatorska multifunkcija kosilnica na nitko

Prevod originalnega navodila za uporabo

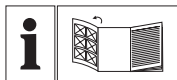
(SK)

### Akumulátorový multivyžinač

Preklad originálneho návodu na obsluhu

IAN 439318\_2304

(HU) (SI) (CZ) (SK)



**HU**

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

---

**SI**

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

---

**CZ**

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

---

**SK**

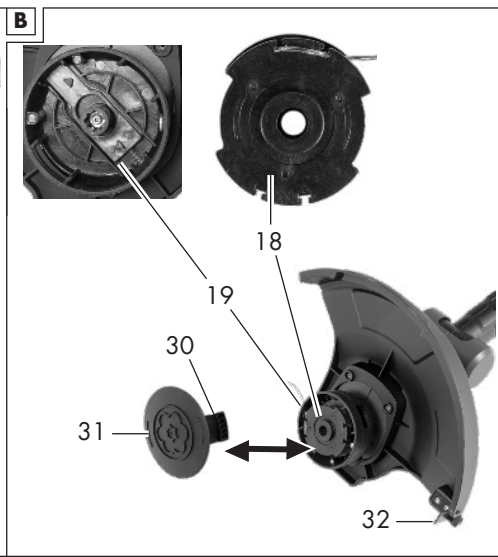
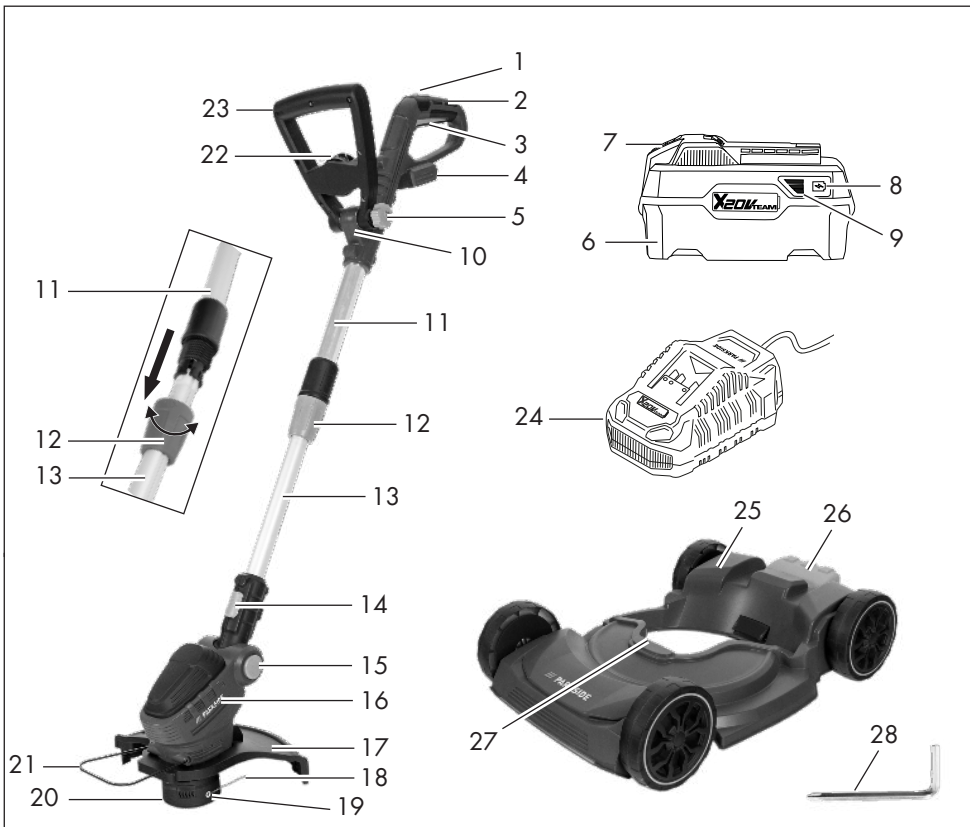
Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

---

**DE AT CH**

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

HU	Az originál használati utasítás fordítása	Oldal	4
SI	Prevod originalnega navodila za uporabo	Stran	24
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	43
SK	Preklad originálneho návodu na obsluhu	Strana	61
DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	80



# Tartalomjegyzék

<b>Bevezető.....</b>	<b>4</b>
Rendeltetésszerű használat.....	4
A csomag tartalma / Tartozékok.....	5
Áttekintés.....	5
Működés leírása.....	6
Műszaki adatok.....	6
<b>Biztonsági utasítások.....</b>	<b>8</b>
A biztonsági utasítások jelentése.....	8
Piktogramok és szimbólumok.....	8
Fűkaszák biztonságos működtetése.....	9
Maradvány-kockázatok.....	12
<b>Előkészítés.....</b>	<b>12</b>
Kezelőelemek.....	12
Összeszerelés.....	13
Segédfogantyú beállítása.....	13
Magasság beállítása a teleszkópcsővön.....	13
Motorfej pozíciójának beállítása.....	13
Vágásszög beállítása.....	14
Távtartó kengyel beállítása.....	14
Vágódamidil meghosszabbítása.....	14
A fűkasza-kocsival történő munkavégzés.....	14
Akkumulátor töltöttségi szintjének ellenőrzése.....	15
Akkumulátor feltöltése.....	15
<b>Üzemeltetés.....</b>	<b>15</b>
A készülékkel történő munkavégzés.....	15
Fűvágás.....	16
Fűszegély-kasza.....	16
Akkumulátor behelyezése és kivétele.....	16
Be- és kikapcsolás.....	16
<b>Szállítás.....</b>	<b>17</b>
<b>Tisztítás, karbantartás és tárolás.....</b>	<b>17</b>
Tisztítás.....	17
Karbantartás.....	17

Tárolás.....	18
<b>Ártalmatlanítás/ Környezetvédelem.....</b>	<b>18</b>
<b>Hibakeresés.....</b>	<b>19</b>
<b>Pótalkatrészek és tartozékok.....</b>	<b>20</b>
<b>JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ.....</b>	<b>21</b>
<b>Az eredeti EK -megfelelőségi nyilatkozat fordítása.....</b>	<b>23</b>
<b>Robbantott ábra.....</b>	<b>103</b>

## Bevezető

Gratulálunk az új akkumulátoros többfunkciós kasza megvásárlásához (a továbbiakban készülék vagy elektromos kéziszerszám).

Vásárlásával kiváló minőségű termék mellett döntött. Ezt a készüléket a gyártás során minőségi vizsgálatnak és végső ellenőrzésnek vetették alá. Ezáltal biztosított a készülék működőképessége.



A használati útmutató a készülék része. Fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonság, használatra és ártalmatlanításra vonatkozóan. Olvassa el figyelmesen a használati útmutatót. Ismerje meg a kezelőszereket és a készülék helyes használatát. A készüléket csak a leírtak szerint és a megadott alkalmazási területen használja. Őrizze meg a használati útmutatót és a készülék harmadik személynek történő továbbadása esetén adja át a készülékhez tartozó valamennyi leírást is.

## Rendeltetésszerű használat

A készülék kizárólag a következő használatra készült:

- Fű nyírása kertekben és virágágások mentén.

Ne használja a készüléket sövények vagy bokrok vágásához.

Tilos a készüléket esőben vagy párás környezetben használni.

A készüléket felnőttek használhatják. 16 éven felüli fiatalok csak felügyelet mellett használhatják a készüléket.

A készülék minden más, a jelen használati útmutatóban nem kifejezetten engedélyezett használata komoly veszélyt jelenthet a felhasználó számára és kárt okozhat a készülékben. A készüléket kezelő vagy használó személy felel más személyeknek okozott balesetekért vagy tulajdonukon okozott károkért. A készülék a barkács szektorban történő használatra készült. Nem folyamatos ipari használatra tervezték. Ipari használat esetén a garancia érvényét veszti. A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű használatból vagy helytelen kezelésemből eredő károkért.

A készülék a **X 20 V TEAM** sorozat része és a **X 20 V TEAM** sorozat akkumulátoraival üzemeltethető. A **X 20 V TEAM** sorozat akkumulátorait csak a **X 20 V TEAM** sorozat töltővel szabad tölteni.

## A csomag tartalma / Tartozékok

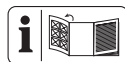
Csomagolja ki a készüléket és ellenőrizze a csomag tartalmát.

Ártalmatlanítsa megfelelően a csomagolóanyagot.

- Akkus multifunkciós fűkasza
- védőburkolat
- pótmarkolat
- 2× damilorsó
- csillagcsavarhúzó
- Fűkasza-kocsi
- Eredeti használati utasítás fordítása

**Az akkumulátor és a töltő nem része a csomagnak.**

## Áttekintés



A készülék ábrái az elülső és hátsó kihajtható oldalon találhatóak.

- 1 kapcsolózár
- 2 markolat
- 3 be-/kikapcsoló
- 4 akkumulátortartó
- 5 markolatcsavar
- 6 akkumulátor
- 7 akkumulátor-kireteszelő
- 8 gomb (töltésszint-kijelző)
- 9 töltésszint-kijelző
- 10 pótmarkolat-befogó
- 11 teleszkópos vezetősár
- 12 csavarhüvely
- 13 teleszkópcső
- 14 retesz (motorfej)
- 15 reteszelő gomb (dőlésszög)
- 16 motorfej
- 17 védőburkolat
- 18 damilorsó
- 19 damilkivezető lyuk
- 20 orsóház
- 21 távtartó kengyel (virágvédelem)
- 22 pótdamilorsó-befogó
- 23 pótmarkolat
- 24 akkumulátor-töltő
- 25 Fűkasza-kocsi
- 26 retesz (Fűkasza-kocsi)
- 27 vezető (Fűkasza-kocsi)
- 28 csillagcsavarhúzó
- ábraA**
- 29 csavar (védőburkolat)
- ábraB**
- 30 kireteszelés (orsóház)

- 31 orsófedél
- 32 damilvágó

## Működés leírása

Az akkumulátoros többfunkciós kasza vágóeszközként egy damilorsóval rendelkezik.

Ezen kívül a készülék az alábbiakkal van felszerelve:

- orsó-vágórendszer
- állítható alumínium teleszkópcső
- elforgatható/forgatható motorfej
- védőburkolat damilvágóval
- távtartó kengyel
- Fűkasza-kocsi

Az akkumulátoros többfunkciós kasza a fűkasza-kocsival együtt city fűnyíróként használható.

A kezelőelemek funkciója az alábbi leírásokban található.

## Műszaki adatok

### Akkus multifunkciós fűkasza

..... **PAMT 20-Li A1**

Névleges feszültség  $U$  ..... 20 V ==

Súly tartozékokkal .....  $\approx 2$  kg

Üresjárat fordulatszám  $n_0$  ..... 8000  $\text{min}^{-1}$

vágási kör .....  $\varnothing 280$  mm  
damilorsó

- Damilvastagság .....  $\varnothing 1,6$  mm

- Damilhosszúság ..... 5 m

Hangnyomásszint ( $L_{pA}$ )  
..... 74,5 dB;  $K_{pA}=3$  dB

Hangerőszint ( $L_{WA}$ )

- mért ..... 85,5 dB;  $K_{WA}=2,88$  dB

- garantált ..... 96 dB

Rezgés ( $a_h$ )

- markolat ..... 1,563  $\text{m/s}^2$ ;  $K < 2,5$   $\text{m/s}^2$

- pótmarkolat . 1,419  $\text{m/s}^2$ ;  $K < 2,5$   $\text{m/s}^2$

akkumulátor ..... Li-Ion

Hőmérséklet .....  $\leq 50$  °C

- Töltés ..... 4 - 40 °C

- Üzemeltetés ..... -20 - 50 °C

- Tárolás ..... 0 - 45 °C

PARKSIDE Performance Smart akkumulátor Smart PAPS 204 A1/  
Smart PAPS 208 A1

- frekvenciasáv ..... 2400-2483,5 MHz

- átviteli erő .....  $\leq 20$  dBm

### Fűkasza-kocsi

Súly .....  $\approx 3,3$  kg

vágásmagasság-állító (2-fokozatú)

..... 35/55 mm

Rezgés ( $a_h$ )

- markolat ..... 1,331  $\text{m/s}^2$ ;  $K < 2,5$   $\text{m/s}^2$

- pótmarkolat . 1,254  $\text{m/s}^2$ ;  $K < 2,5$   $\text{m/s}^2$

A zaj- és rezgésszint értékek a megfelelő nyilatkozatban megnevezett szabványoknak és előírásoknak megfelelően kerültek meghatározásra.

A megadott rezgés-összérték és a megadott zajkibocsátási érték szabványosított mérési eljárással lett meghatározva és felhasználható az elektromos kéziszerszám egy másik készülékkel történő összehasonlítására. A megadott rezgés-összérték és a megadott zajkibocsátási érték a terhelés előzetes megbecsüléséhez is felhasználható.

**▲ FIGYELMEZTETÉS!** A rezgés- és zajkibocsátási értékek az elektromos kéziszerszám tényleges használata során eltérhetnek a megadott értékektől az elektromos kéziszerszám használatától függően kerül megmunkálásra. Próbálja a lehető legalacsonyabb szinten tartani a rezgésterhelést. A rezgésterhelés például a munkaidő korlátozásával csökkenthető. Ebben az esetben a működési ciklus minden részét figyelembe kell venni (például amikor az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, és amikor bár be van kapcsolva, de terhelés nélkül fut).

## Töltési idők

A készülék a **X 20 V TEAM** sorozat része és a **X 20 V TEAM** sorozat akkumulátoraival üzemeltethető. A **X 20 V TEAM** sorozat akkumulátorait csak a **X 20 V TEAM** sorozat töltőivel szabad tölteni.

Javasoljuk, hogy ezt a készüléket kizárólag az alábbi akkumulátorokkal üzemeltesse: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1

Javasoljuk, hogy ezeket az akkumulátorokat az alábbi töltőkkel töltsse: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLГ 20 A1, PDSLГ 20 B1, Smart PLGS 2012 A1

Akkumulátor és töltő műszaki adatai: Lásd a külön útmutatót.

A töltési időt különböző tényezők befolyásolják, mint például a környezet és az akkumulátor hőmérséklete, valamint a rendelkezésre álló hálózati feszültség, ezért az eltérhet a megadott értékektől.

Töltési idő (p)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	120	240
PLG 20 C2	45	80	165
PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSLГ 20 A1 PDSLГ 20 B1	35	60	120
PLG 201 A1	135	250	500
Smart PLGS 2012 A1	35	45	50

## Biztonsági utasítások



**FIGYELEM! Az elektromos áramütés, a sérülés- és tűzveszély megelőzése érdekében az elektromos készülékek használata során az alábbi alapvető biztonsági intézkedéseket kell betartani.**

**▲ FIGYELMEZTETÉS!** Súlyos testi sérülés és anyagi kár az akkumulátor nem megfelelő használata révén. Vegye figyelembe a(z) **X 20 V TEAM** termékcsaládba tartozó akkumulátor és töltő használati útmutatójában lévő töltésre és helyes használatra vonatkozó biztonsági utasításokat és tudnivalókat. A töltés részletes leírása és további információk ebben a külön használati útmutatóban található.

### A biztonsági utasítások jelentése

**▲ VESZÉLY!** Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Súlyos testi sérülés vagy halál a következménye.

**▲ FIGYELMEZTETÉS!** Baleset történhet, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Súlyos testi

sérülés vagy halál lehet a következménye.

**▲ VIGYÁZAT!** Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Enyhe vagy közepes fokú testi sérülés lehet a következménye.

**MEGJEGYZÉS!** Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Anyagi kár lehet a következménye.

## Piktogramok és szimbólumok

### Szimbólumok a készüléken



A készülék a **X 20 V TEAM** sorozat része és a **X 20 V TEAM** sorozat akkumulátoraival üzemeltethető. A **X 20 V TEAM** sorozat akkumulátorait csak a **X 20 V TEAM** sorozat töltőivel szabad tölteni.



Figyelem!



Olvassa el a használati útmutatót



Az elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékba.



vágási kör



Áramütés veszélye!





Ne engedjen közel másokat. A kirepülő tárgyak sérülést okozhatnak.



A kikapcsolás után néhány másodpercig még forog a vágószerszám. Tartsa távol a kezét és a lábát.



Használjon hallásvédőt/  
Használjon szemvédőt



Tilos a készüléket esőben vagy párás környezetben használni.



Kések használata tilos.



Távolítsa el az akkumulátort karbantartási munkák előtt!



Garantált hangteljesítményszint  $L_{WA}$  dB(A)



Tartsa távol a közelben tartózkodó személyeket a készüléktől



Kirepülő alkatrészek okozta sérülésveszély!

### Szimbólumok a fűkasza-kocsin



Figyelem!



Olvassa el a használati útmutatót



Éles vágóberendezés! Tartsa távol a lábait és a kezzeit.



Figyelem! A vágóberendezés tovább mozog

### A használati útmutatóban lévő szimbólumok



Figyelem!

## Fűkaszák biztonságos működtetése

### Általános információk

- Olvassa el figyelmesen a használati útmutatót. Ismerje meg a kezelőrészeket és a készülék helyes használatát.
- Ezt a készüléket nem használhatják gyermekek, csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű vagy megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek vagy olyan személyek, akik nem ismerik a vonatkozó utasításokat. Mindig ügyelni kell a gyerekekre, hogy ne játsszanak a készülékkel. A tisztítást és a karbantartást nem végezhetik gyermekek.
- A helyi előírások életkori korlátozásokat írhatnak elő a felhasználó számára.

- A készüléket nem szabad 2000 m feletti magasságban használni.
- Vegye figyelembe, hogy maga a felhasználó felel a balesetekért vagy más személyek, illetve tulajdonuk veszélyeztetéséért.
- Ügyeljen a zajvédelemre és a helyi előírásokra.
- Soha ne üzemeltesse a készüléket, ha emberek - különösen gyermekek - vagy állatok tartózkodnak a közelben.

### **Előkészítés**

- Soha ne használja a készüléket sérült védőberendezéssel vagy védőburkolattal, , illetve ezek nélkül.
- A használat előtt mindig ellenőrizze szemrevételezéssel a készüléket sérült, hiányzó vagy rosszul felszerelt védőberendezések és védőburkolatok tekintetében.
- A gép üzembe helyezése előtt és minden ütdés után ellenőrizze a készülék kopását, illetve épségét, és szükség esetén végeztesse el a szükséges javításokat.

### **Üzemeltetés**

- Viseljen védőszemüveget, hosszú nadrágot és stabil láb-

belit a gép teljes használati ideje alatt.

- Legyen figyelmes, ügyeljen arra, amit csinál és megfontoltan végezze a munkát a készülékkel. Ne használja a készüléket, ha fáradt, vagy ha kábítószert, alkohol vagy gyógyszer hatása alatt áll.
- Csak nappali fény vagy jó mesterséges világítás mellett dolgozzon.
- Ne működtesse a készüléket rossz időjárás, különösen villámlás esetén.
- Ne használja a készüléket, ha nedves a fű.
- Ne dolgozzon túl meredek lejtőkön.
- Tartsa távol a kezét és a lábát a vágószerkezettől, különösen amikor bekapcsolja a motort.
- Figyelem! Ne érjen semmilyen veszélyes mozgó részhez, amíg nem távolította el az akkumulátort és nem álltak le teljesen a veszélyes mozgó részek.
- Soha ne helyettesítse a nem fémes vágószerszámot fémes vágószerszámmal.
- Kerülje a normálistól eltérő testtartást. Vegyen fel biztonságos álló helyzetet annak ér-

dekében, hogy folyamatosan meg tudja tartani az egyensúlyát lejtőn történő munkavégzés esetén.

- Lassan haladjon. Ne fusson készülékkal a kezében.
- Tartsa szabadon a szellőzőnyílásokat idegen tárgyaktól.
- Kapcsolja ki a készüléket és távolítsa el az akkumulátort (6). Győződjön meg arról, hogy minden mozgó alkatrész teljesen leállt
  - ha bármikor felügyelet nélkül hagyja a készüléket,
  - mielőtt megszüntet egy elakadást vagy eltömődést,
  - a készülék ellenőrzése, tisztítása, illetve a készüléken történő munkavégzés előtt.
  - Ha a készülék idegen tárgyakhoz ért,
  - mindig, ha a gép elkezd szokatlanul rezegni.
- Ha a készülék elkezd szokatlanul erősen rezegni, azonnal át kell nézni a készüléket, távolítsa el az akkumulátort és:
  - ellenőrizze, hogy nincsenek meglazult alkatrészek és húzza meg azokat,
  - nézze át a készüléket, hogy nincs-e rajta sérülés,

- cserélje ki a sérült alkatrészeket. Forduljon a szervizközponthoz.

- **Működtetés közben történt baleset vagy felépő üzemzavar esetén azonnal kapcsolja ki a készüléket. Lásza el megfelelően a sérüléseket vagy forduljon orvoshoz.** Üzemzavarok megszüntetéséhez olvassa el a „Hibakeresés” című fejezetet vagy forduljon a szervizközpontunkhoz.
- **Csak a PARKSIDE által javasolt kiegészítőket használja.** A nem megfelelő kiegészítők áramütést vagy tüzet okozhatnak.

### **Tisztítás, karbantartás és tárolás**

- Kapcsolja le a hajtást és vegye ki az akkumulátort. Várja meg, hogy a mozgó alkatrészek teljesen leálljanak és hagyja lehűlni a készüléket, ha a készülék beállítás, karbantartás, javítás, tárolás vagy tartozékcsere céljából lett leállítva.
- Biztonsági okokból cserélje ki a kopott vagy sérült alkatrészeket. Kizárólag eredeti

alkatrészeket és tartozékokat használjon. Más alkatrészek használata a garanciális ígények azonnali elvesztéséhez vezet.

- Rendszeresen ellenőrizze a gépet és végezzen rajta karbantartást. A gépet csak szerződéses műhelyben javíttassa.
- Tárolja a készüléket gyerekektől elzárva.

## Maradvány-kockázatok

Akkor is mindig maradnak maradvány-kockázatok, ha az elektromos kéziszerszámot az előírtaknak megfelelően használja. A következő veszélyek léphetnek fel a jelen elektromos kéziszerszám felépítéséből és kivitelezéséből adódóan:

- Szemkárosodás, ha nem visel megfelelő védőszemüveget.
- Halláskárosodás, ha nem visel megfelelő hallásvédőt.
- A kéz és kar rezgéséből adódó egészségkárosodás, amennyiben a készüléket hosszabb ideig vagy nem megfelelően használja vagy a készülék nincs megfelelően karbantartva.
- Vágási sérülések

**▲ FIGYELMEZTETÉS!** A készülék működése közben keletkező

elektromágneses mező által okozott veszély. A mező adott esetben hátrányosan befolyásolhatja az aktív és passzív orvostechnikai implantátumokat. A súlyos vagy halálos sérülések kockázatának csökkentése érdekében azt javasoljuk az orvostechnikai implantátummal élő személyeknek, hogy a készülék használata előtt kérjék orvosuk vagy az orvosi implantátum gyártójának tanácsát.

## Előkészítés

**▲ FIGYELMEZTETÉS!** Sérülésveszély véletlenül beinduló készülék révén. Csak akkor helyezze be az akkumulátort a készülékbe, ha a készülék teljesen elő van készítve a használatra.

## Kezelőelemek

A készülék első használata előtt ismerje meg a kezelőelemeket.

### • **kapcsolózár (1)**

- Lezárja a be-/kikapcsoló gombot véletlen működtetés ellen.
- Feloldás: nyomja meg

### • **be-/kikapcsoló (3)**

- Bekapcsolás: nyomja meg
- Kikapcsolás: engedje el

### • **markolatcsavar (C.1 ábra)**

A markolatcsavar (5) kireteszeli/reteszeli a segédfogantyú (23) szögállítóját.

### • **csavarhüvely (C.2 ábra)**

A csavarhüvely (12) kireteszeli/reteszeli a teleszkópcső hosszúság-állítóját (13).

- **retesz motorfej (C.3 ábra)**

A retesz (14) kireteszeli/reteszeli a motorfej pozíció-állítóját (16).

- **reteszelő gomb (C.4 ábra)**

A reteszelő gomb (15) kireteszeli/reteszeli a teleszkópcső szögállítóját (13).

## Összeszerelés

**▲ FIGYELMEZTETÉS!** Sérülésveszély véletlenül beinduló készülék révén. Csak akkor helyezze be az akkumulátort a készülékbe, ha a készülék teljesen elő van készítve a használatra.

### Teleszkópcső összeszerelése

1. Dugja össze ütközésig a teleszkópos vezetőszárat (11) és a teleszkópcsővet (13).  
Csak egy pozíció lehetséges.
2. Rögzítse a két részt a csavarhüvely (12) segítségével.

### Védőburkolat felszerelése (A ábra)

#### Szükséges szerszámok

- csillagcsavarhúzó (28)

#### Eljárás

1. Helyezze a védőburkolatot (17) a motorfejre (16).
2. Csavarozza fel a védőburkolatot a két csavarral (29).

### Segédfogantyú felszerelése

1. Csavarja ki és távolítsa el a segédfogantyú (23) előre felszerelt markolatcsavarját (5).
2. Tolja a segédfogantyút (23) a befogó (10) fölé. A pótdamilorsó-befogó (22) felfelé mutat.
3. Dugja át a markolatcsavart (5) a segédfogantyú befogójának (10) átmenő furatán.
4. Rögzítse a segédfogantyút (23) a markolatcsavarral (5).

## Segédfogantyú beállítása

A segédfogantyú (23) különböző pozíciókba állítható. Állítsa be a segédfogantyút úgy, hogy az orsóház (20) a munkahelyzetben kissé előre dőljön (lásd Fűvágás, L. 16).

### Eljárás (C.1 ábra)

1. Csavarja ki a markolatcsavart (5).
2. Állítsa a segédfogantyút (23) a kívánt pozícióba. A tartóba integrált reteszelő fokok megakadályozzák a markolat véletlen elállítását.
3. Húzza meg a markolatcsavart (5).

## Magasság beállítása a teleszkópcsővön

A teleszkópcső (13) lehetővé teszi a készülék egyéni méretre történő beállítását.

### Eljárás (C.2 ábra)

1. Csavarja ki a csavarhüvelyt (12).
2. Állítsa be a teleszkópcsővet (13) a kívánt hosszúságra.
3. Húzza meg a csavarhüvelyt (12).

## Motorfej pozíciójának beállítása

**▲ FIGYELMEZTETÉS!** Sérülésveszély! A védőburkolat nem lehet a felhasználótól elfordítva. Hagyja a motorfej (16) pozícióját a 0° pozícióban, ha a készüléket fűkaszaként az 1-4 vágási szög pozíciókban használja.

A motorfej (16) pozíciója 180°-kal elfordítható.

### Eljárás (C.3 ábra)

1. Nyomja meg a reteszt (14) a reteszelés kioldásához.
2. Forgassa el a motorfejet (16) addig, amíg bekattan a kívánt pozícióba. A retesznek (14) vissza kell kattannia mielőtt a készüléket biztonságosan használni tudja.

## Vágásszög beállítása

A módosított vágásszöggel a nehezen elérhető helyeken, pl. padok és párkányok alatt is rövidre tudja vágni a fűvet.

### Eljárás (C.4 ábra)

1. Nyomja meg a reteszelő gombot (15) a dőlésszög módosításához.
2. Hajtsa le a teleszkópcsövet (13), amíg eléri a kívánt pozíciót.

Az alábbi 5 beállítás lehetséges:

Helyzet	dőlésszög
1	15°
2	30°
3	45°
4	60°
5	75°

### Működés fűkaszaként

- Vágási szög pozíció 1 - 4
- Motorfej pozíciója 0°

### Működés fűkaszaként a fűkaszakocsival

- Vágási szög pozíció 1 - 3
- Motorfej pozíciója 0°

### Működés fűszegély-kaszaként

- Vágási szög pozíció 5
- Motorfej pozíciója 180°

## Távtartó kengyel beállítása

A távtartó kengyel (virágvédelem) (21) távol tartja a vágószerkezettől azokat a növényeket és törzseket, amelyeket nem szeretne levágni.

### Eljárás (C.5 ábra)

1. Hajtsa le a távtartó kengyelt (21).
2. Hajtsa fel a távtartó kengyelt (21) (parkoló pozíció), ha nincs rá szükség.

## Vágódamil meghosszabbítása

A készülék egy teljesen automatikus daimilpótlással van felszerelve. A damil min-

den bekapcsoláskor automatikusan meghosszabbodik. A damilhosszabbító automatika megfelelő működése érdekében a damilorsónak (18) teljesen le kell állnia, mielőtt a készüléket újra bekapcsolja. Ha a damilok kezdetben hosszabbak, mint a vágási kör, akkor a damilvágó (32) automatikusan a megfelelő hosszúságúra vágja azokat.

1. Rendszeresen ellenőrizze a nejlondamil épségét, és hogy a vágódamil a damilvágó által meghatározott hosszúsággal rendelkezik-e.
2. **Ha nem látható a damil vége:** cserélje ki a damilorsót (lásd *Damilorsó csere, L. 17*).
3. **Damilhosszúság manuális beállítása:** Vegye ki az akkumulátort (6) a készülékből!  
Húzza meg kicsit a damilvégeket, hogy a damilvégek kissé túlnyúljanak a damilvágón (32).

## A fűkaszakocsival történő munkavégzés

A fűkaszakocsiba (25) kattintott fűkaszák 2 fokozatú, axiális vágási magasság állítással rendelkező city fűnyíróként használható.

### Fűkaszák felszerelése a fűkaszakocsira (E ábra)

1. Helyezze a motorfejet (16) a fűkaszakocsin lévő vezetőbe (27).
2. Nyomja a fűkaszát ferdén hátrafelé. A védőburkolat (17) bekattan a fűkaszakocsi reteszén (26).

### Fűkaszák leszerelése a fűkaszakocsiról

1. A fűkaszák fűkaszakocsiról (25) történő levételéhez nyomja meg a fűkaszakocsi reteszt. (26).
2. Emelje meg ferdén a fűkaszát és vegye ki.

## Vágásmagasság beállítás a fűkasza-kocsin

### Előfeltételek

- Akkumulátor kivéve
- Fűkasza leszerelve

### Eljárás (D ábra)

1. Fordítsa meg a fűkasza-kocsit (25), hogy mindkét tengelyhez hozzá lehessen férni.
2. Húzza vissza a tengelyeket és helyezze mindkét oldalon ugyanabba a vágatba (vágási magasság a = 35 mm, b = 55 mm). Egyenletes vágási magasság eléréséhez mindkét tengelynek ugyanabban a vágatban kell lennie.
3. Szerelje fel a fűkaszát a fűkasza-kocsira.

## Akkumulátor töltöttségi szintjének ellenőrzése

LED-ek	jelentés
--------	----------

piros, narancssárga, zöld      akkumulátor feltöltve

piros, narancssárga      akkumulátor részben fel van töltve

piros      az akkumulátor töltése szükséges

1. Nyomja meg a gombot (8) a töltésszint-kijelző (9) mellett az akkumulátoron (6).

A töltésszint-kijelző LED-jei jelzik az akkumulátor töltöttségi szintjét.

2. Töltse fel az akkumulátort (6), ha a töltésszint-kijelzőnek (9) már csak a piros LED-je világít.

## Akkumulátor feltöltése

Lásd a töltő használati útmutatóját is.

### Utasítások

- Töltés előtt hagyja lehűlni a felmelegedett akkumulátort.

- Ne hagyja az akkumulátort hosszú ideig a tűző napon és ne tegye fűtőtestre (max. 50 °C).

## Akkumulátor feltöltése

1. Vegye ki az akkumulátort (6) a készülékből.
2. Csúsztassa az akkumulátort (6) az akkumulátor-töltő (24) töltőnyílásába.
3. Csatlakoztassa az akkumulátor-töltőt (24) egy csatlakozóaljzathoz.
4. Feltöltést követően válassza le az akkumulátor-töltőt (24) a hálózatról.
5. Húzza ki az akkumulátort (6) az akkumulátor-töltőből (24).

## Kontrolne LED diode na uređaju za punjenje (24):

zöld	piros	jelentés
világít	–	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Az akkumulátor teljesen fel van töltve</li> <li>• készen áll (nincs akkumulátor behelyezve)</li> </ul>
–	világít	Akkumulátor töltődik
–	villog	Az akkumulátor túlmelegedett
villog	villog	Az akkumulátor meghibásodott

## Üzemeltetés

### A készülékkel történő munkavégzés

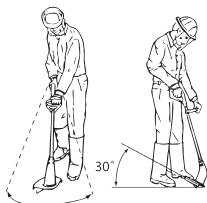
#### ▲ FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély!

Vegye figyelembe az alábbi utasításokat.

- Ne nyírjon nedves vagy vizes fűvet.
- A készülék indítása előtt győződjön meg arról, hogy a vágószerszám nem ér kövekhez, törmelékhez vagy egyéb idegen tárgyakhoz.

- Kapcsolja be a készüléket, mielőtt a nyírni kívánt fűhöz közelít.
- Kerülje a készülék túlzott igénybevétele a munka során.
- Ne érjen hozzá kemény tárgyakhoz (kövek, falak, léckerítés, stb.). A daimil-orsó nejlondamilja gyorsan elhasználna.
- Ne használja a készüléket rossz időjárás, különösen villámlás esetén!
- A be-/kikapcsolót nem szabad reteszelni. A kapcsoló elengedése után ki kell kapcsolnia a motort.

## Fűvágás



1. A fűnyírás a készülék jobbra és balra történő lengetésével történik.
2. Vágjon lassan és vágás közben tartsa a készüléket kb. 30°-kal előre döntve.
3. A hosszú fűvet fentről lefelé haladva rétegesen vágja le.

## Fűszegély-kasza

### Beállítások

A gyepszélek nyírásához vezesse a készüléket lassan a gyepszélek mentén.

- Motorfej pozíció: 180° (lásd *Motorfej pozíciójának beállítása*, L. 13)
- Vágási szög pozíció: 5 (lásd *Vágásszög beállítása*, L. 14)
- Távtartó kengyel parkoló pozícióban (lásd *Távtartó kengyel beállítása*, L. 14)

**Ügyeljen arra, hogy a védőburkolat (17) védje Önt a vágószerszámtól a munkavégzés során.**

## Akkumulátor behelyezése és kivétele

**▲ FIGYELMEZTETÉS!** Sérülésveszély véletlenül beinduló készülék révén. Csak akkor helyezze be az akkumulátort a készülékbe, ha a készülék teljesen elő van készítve a használatra.

**MEGJEGYZÉS!** Anyagi kár veszélye! A helytelen akkumulátor kárt tehet a készülékben és az akkumulátorban.

### Akkumulátor behelyezése

1. Csúsztassa be az akkumulátort (6) a vezetősín mentén az akkumulátor-tartóba (4).

Az akkumulátor hallhatóan rögzül.

### Akkumulátort kivétele

1. Nyomja meg és tartsa lenyomva az akkumulátor-kireteszelőt (7) az akkumulátoron (6).
2. Húzza ki az akkumulátort az akkumulátor-tartóból (4).

## Be- és kikapcsolás

**▲ FIGYELMEZTETÉS!** Sérülésveszély a készülék véletlen folyamatos működtetése révén. Az akkumulátor készülékbe történő behelyezése előtt ellenőrizze, hogy a be-/kikapcsoló (3) megfelelően működik és visszamegy a KI állásba, ha elengedi.

**▲ VIGYÁZAT!** Ügyeljen a stabil álló helyzetre és tartsa erősen két kézzel a készüléket, megfelelő távolságra saját testétől. Ügyeljen arra a készülék bekapcsolása előtt, hogy a készülék semmilyen tárgyhöz ne érjen hozzá.

**▲ FIGYELMEZTETÉS!** A vágószerszám tovább forgása okozta sérülésveszély. Hagyja, hogy a vágószerszám teljesen leálljon. Tartsa távol a kezét és a lábát!

### Bekapcsolás

1. Helyezze be az akkumulátort (6) a készülékbe.



2. Nyomja meg a kapcsolózárt (1).
3. Nyomja meg és tartsa lenyomva a be-/kikapcsolót (3).
4. Engedje el a kapcsolózárt (1).

### Kikapcsolás

1. Engedje el a be-/kikapcsolót (3).
2. Vegye ki az akkumulátort (6) a készülékből, ha felügyelet nélkül hagyja a készüléket vagy befejezte a munkát.

## Szállítás

A készülék szállítására vonatkozó utasítások:

- Kapcsolja ki a készüléket és távolítsa el az akkumulátort (6). Győződjön meg arról, hogy minden mozgó alkatrész teljesen leállt.
- Mindig két kézzel vigye a készüléket úgy, hogy egyik keze a markolaton (2), a másik keze pedig a segédfogantyún (23) legyen.

## Tisztítás, karbantartás és tárolás

**▲ FIGYELMEZTETÉS!** Sérülésveszély véletlenül beinduló készülék révén. Vigyázzon magára a karbantartási és tisztítási munkák során. Kapcsolja ki a készüléket és vegye ki az akkumulátort (6).

A jelen használati útmutatóban nem szereplő javítási és karbantartási munkákat szervizközpontunkkal végeztesse el. Csak eredeti alkatrészeket használjon.

### Tisztítás

**▲ FIGYELMEZTETÉS!** Áramütés! Soha ne fröcskölje le a készüléket vízzel.

**MEGJEGYZÉS!** Anyagi kár veszélye. Vegyi anyagok kárt tehetnek a készülék műanyag részeiben. Ne használjon tisztító-, ill. oldószereket.

- Tartsa tisztán a készülék szellőzőnyílásait, motorházát és markolatait. Ehhez használjon nedves törlőkendőt vagy keféte.

**▲ FIGYELMEZTETÉS!** Veszélyes mozgó alkatrészek okozta sérülésveszély! Ügyeljen a damilvágóra. A damilvágó súlyos vágott sérüléseket okozhat.

- Minden vágási művelet után tisztítsa le a fűvet és a földet a védőburkolatról és a vágószerszámról.

## Karbantartás

### Damilorsó csere

A damilorsó (18) helyes tekerési iránya az orsóházban (20) és a damilorsón van feltüntetve. Az orsófedélen (31) lévő nyilak a motor forgásirányát jelölik.

### Eljárás (B ábra)

1. Vegye ki az akkumulátort (6) a készülékből.
2. Nyissa ki az orsóházat (20); ehhez nyomja meg egyszerre az orsóházon lévő két kireteszelőt (30).
3. Távolítsa el az orsófedelelet (31) és vegye ki a régi damilorsót.
4. Helyezze be az új damilorsót az orsóházba (20). A behelyezés után a damilorsó (18) azon oldalának kell láthatónak lennie, amelyen a menetirány nyilakkal van jelölve.
5. Dugja át a damil végét a damilkivezető lyukon (19).
6. Helyezze vissza az orsófedelelet (31) az orsóházra. Ügyeljen arra, hogy a fedélen lévő kireteszelők (30) pontosan illeszkedjenek az orsóházon lévő nyílásokba. Ezek érezhetően bekattannak.
7. Húzza meg a damilvégeket, amíg a damilvégek kb. 1 cm-rel túlnyúlnak a damilvágón (32).
8. Ellenőrizze a damilvágót.

Semmiképpen ne használja a készüléket damilvágó nélkül vagy hibás damilvágóval. Ha sérült a damilvágó, forduljon a szervizközponthoz.

### Pótdamil feltekerése

1. Fűzze át a pótdamil egyik damilvégét a damilorsó (18) nyílásán.
2. Tekerje a damilt a damilorsó tekerési irányába. Ügyeljen a damilorsó tetején lévő nyilakra.

### Tárolás

Tárolja a készüléket mindig:

- tisztán
- szárazon
- portól védve
- gyermekektől elzárva

Az akkumulátor és a készülék tárolási hőmérséklete 0 °C és 45 °C között van.

A tárolás során kerülje a túlzott hideget vagy meleget, hogy az akkumulátor ne vesztse a teljesítményéből.

Hosszabb tárolás (pl. téliesítés) előtt vegye ki az akkumulátort a készülékből (vegye figyelembe az akkumulátor és a töltő-készülék külön használati útmutatóját).

Ne a védőburkolatára helyezze le a készüléket. Legjobb, ha a felső markolatánál fogva felakasztja úgy, hogy a védőburkolat ne érjen más tárgyakhoz. Fennáll annak a veszélye, hogy a védőburkolat deformálódik, és ezáltal megváltoznak a méretek és a biztonsági tulajdonságok.

## Ártalmatlanítás/ Környezetvédelem

Vegye ki az akkumulátort a készülékből és juttassa el a készüléket, az akkumulátort, a tartozékokat és a csomagolást környezetbarát újrahasznosításra.



Az elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékkba.

Az áthúzott kerek kuka szimbóluma azt jelenti, hogy ezt a terméket élettartama végén nem szabad szelektálatlan települési hulladékként ártalmatlanítani.

### Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU irányelv:

A fogyasztókat jogszabály kötelezi arra, hogy az elektromos és elektronikus berendezéseket élettartamuk végén eljuttassák környezetbarát újrahasznosításra. Ilyen módon környezetbarát és erőforrás-kímélő újrahasznosítás biztosítható. A nemzeti jogba való átültetéstől függően a következő lehetőségek állnak rendelkezésre:

- visszaadás egy értékesítő helyen,
- leadás egy hivatalos gyűjtőhelyen,
- visszaküldés a gyártónak/forgalmazónak.

Ez nem érinti a hulladékká vált készülékek tartozékait és elektromos alkatrészek nélküli segédeszközeit.

## Hibakeresés

A következő táblázat segít Önnek a hibaelhárításban:

Probléma	Lehetséges ok	Hibaelhárítás
A készülék nem indul	Akkumulátor (6) lemerült	Töltse fel az akkumulátort (lásd az akkumulátor és a töltő külön használati útmutatóját)
	Akkumulátor (6) nincs behelyezve	Akkumulátor behelyezése, L. 16
	Be-/kikapcsoló (3) meghibásodott A motor meghibásodott	Forduljon a szervizközpont-hoz.
A készülék szakaszosan működik	Belső érintkezési hiba	Forduljon a szervizközpont-hoz.
	Be-/kikapcsoló (3) meghibásodott	
Erős rezgés, erős zajok	A vágóberendezés szennyezett	Tisztítsa meg a vágóberendezést (lásd <i>Tisztítás, karbantartás és tárolás</i> , L. 17)
	A motor meghibásodott	Forduljon a szervizközpont-hoz.
Rossz vágási eredmény	A damilorsón (18) nincs elegendő vágódamil	Vágódamil meghosszabbítása, L. 14 Damilorsó csere, L. 17
	A vágódamil nincs kivezetve az orsóházból (20)	Vegye le az orsófedelelet (31) az orsóházzól és fűzze át a vágódamilt a damilkivezető lyukakon (19) kifelé, majd zárja vissza az orsófedelelet
	A vágóberendezés szennyezett	Tisztítsa meg a vágóberendezést (lásd <i>Tisztítás, karbantartás és tárolás</i> , L. 17)
	Alacsony akkumulátor-teljesítmény	Töltse fel az akkumulátort (lásd az akkumulátor és a töltő külön használati útmutatóját)

## Pótalkatrészek és tartozékok

**Pótalkatrészek és tartozékok az alábbi oldalon állnak rendelkezésre [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop).** Ha probléma merül fel a rendelés során, vegye fel velünk a kapcsolatot internetes boltunkon keresztül. További kérdések esetén forduljon az alábbi helyre: *JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ, L. 21*

Poz. sz.	Név	Rendelési sz.
17+32	védőburkolat+damilvágó	91110668
18	damilorsó	91110665
23	pótmarkolat	91110667
25	Fűkasza-kocsi	91110664

# JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

A termék megnevezése:	<b>Akkus multifunkciós fűkasza</b>
A termék típusa:	<b>PAMT 20-Li A1</b>
Gyártási szám:	<b>439318_2304</b>

A gyártó cégneve, címe, e-mail címe: <b>Grizzly Tools GmbH &amp; Co. KG</b> Stockstädter Straße 20 63762 Großostheim Germany E-Mail: service@grizzlytools.de	Szerviz neve, címe, telefonszáma: Szerviz Magyarország Tel.: 06800 21225 E-Mail: grizzly@lidl.hu W+T Környezetvédelmi és Szolgáltató Kft. Dunapart also 138 2318 Szigetszentmárton Tel.: 0624 456 672
Az importáló/ forgalmazó neve és címe: Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.	

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzle-tében történt vásárlás napjától számított 3 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítás, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási köte-lezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítá-sára őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyet és a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalma-zó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetészerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)  
 A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélé-sét, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalmazónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseréléshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételár-t. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közöltnek kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.
5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (világítótestek, gumibroncok stb.) rendeltetésszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.  
A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:	

Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:
Kicserélés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:

# Az eredeti EK -megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Termék: **Akkus multifunkciós fűkasza**

Modell: **PAMT 20-Li A1**

Sorozatszám: 000001 - 065000

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabályoknak:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC •  
2011/65/EU & (EU) 2015/863**

**Termék akkumulátorral Smart PAPS 204 A1/  
Smart PAPS 208 A1: 2014/53/ EU**

E nyilatkozat fent leírt tárgya összhangban van az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65/EU európai parlamenti és tanácsi irányelvvel.

A megfelelés biztositása érdekében a következő harmonizált szabványokat és nemzeti szabványokat és előírásokat alkalmazták:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 50636-2-91:2014  
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 63000:2018**

**Termék akkumulátorral Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:  
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022  
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

A 2000/14/EC zajkibocsátási irányelvvel összhangban a következőket erősítik meg:

Hangerőszint ( $L_{WA}$ )

- mért: 85,5 dB

- garantált: 96 dB

A 2000/14/EC, VI. melléklet szerinti megfelelésértékelési eljárást követte.

Bejelentett szerv: TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstrasse 199, 80686 München, NB 0036

E megfelelési nyilatkozat a gyártó kizárólagos felelősségére kerül kibocsátásra:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
NÉMETORSZÁG  
20.11.2023

Christian Frank  
Meghatalmazott képviselő a dokumentációhoz

# Kazalo

<b>Uvod.....</b>	<b>24</b>
Predvidena uporaba.....	24
Obseg dobave/pribor.....	25
Pregled.....	25
Opis delovanja.....	26
Tehnični podatki.....	26
<b>Varnostna navodila.....</b>	<b>28</b>
Pomen varnostnih napotkov.....	28
Slikovni znaki in simboli.....	28
Varna uporaba obrezovalnikov trate.....	29
Preostala tveganja.....	31
<b>Priprava.....</b>	<b>32</b>
Upravljalni elementi.....	32
Sestavljanje.....	32
Prestavitev dodatnega ročaja.....	33
Prilagoditev višine na teleskopski cevi.....	33
Nastavitev položaja motorne glave.....	33
Nastavitev kota rezanja.....	33
Nastavitev distančnega loka.....	34
Podaljšanje rezalne nitke.....	34
Delo s podvozjem za obrezovalnik.....	34
Preverjanje napoljenosti akumulatorja.....	35
Polnjenje akumulatorja.....	35
<b>Uporaba.....</b>	<b>35</b>
Delo z napravo.....	35
Rezanje trave.....	36
Obrezovanje robov trate.....	36
Vstavljanje in odstranjevanje akumulatorja.....	36
Vklon in izklon.....	36
<b>Transport.....</b>	<b>37</b>
<b>Čiščenje, vzdrževanje in shranjevanje.....</b>	<b>37</b>
Čiščenje.....	37
Vzdrževanje.....	37

Shranjevanje.....	37
<b>Odstranjevanje med odpadke/ varstvo okolja.....</b>	<b>38</b>
<b>Iskanje napak.....</b>	<b>38</b>
<b>Nadomestni deli in pribor.....</b>	<b>39</b>
<b>Prevod izvirnika izjave ES o skladnosti.....</b>	<b>40</b>
<b>Garancijo.....</b>	<b>41</b>
<b>Eksplozijski pogled.....</b>	<b>103</b>

## Uvod

Iskrene čestitke ob nakupu vašega novega akumulatorskega večnamenskega obrezovalnika (v nadaljevanju naprava ali električno orodje).

Odločili ste se za kakovostno napravo. Ta naprava je bila preverjena glede kakovosti med in po koncu proizvodnje. S tem je zagotovljena sposobnost vaše naprave za delovanje.



Navodila za uporabo so sestavni del te naprave. Vsebujejo pomembna navodila glede varnosti, uporabe in odstranjevanja med odpadke. Skrbno preberite navodila za uporabo. Seznanite se z elementi upravljanja in pravilno uporabo naprave. Napravo uporabljajte samo v skladu z opisom in za navedena področja uporabe. Navodila za uporabo skrbno shranite in vso dokumentacijo predajte tretji osebi skupaj z napravo.

## Predvidena uporaba

Naprava je predvidena izključno za naslednjo uporabo:

- Rezanje trave na vrtu in ob robovih gredec.

Naprave ne uporabljajte za rezanje živih mej ali grmovja.



Uporaba naprave v dežju ali vlažnem okolje je prepovedana.

Napravo smejo uporabljati samo odrasle osebe. Mladostniki, starejši od 16 let, smejo napravo uporabljati samo pod nadzorom.

Vsaka druga uporaba, ki ni izrecno dovoljena v teh navodilih za uporabo, lahko predstavlja resno nevarnost za uporabnika in povzroči škodo na napravi. Upravljavec ali uporabnik izdelka je odgovoren za nesreče ali poškodbe drugih oseb ali njihove lastnine. Naprava je predvidena za uporabo v zasebnem gospodinjstvu. Ni bila zasnovana za trajno poslovno uporabo. Pri poslovni uporabi garancija preneha veljati. Proizvajalec ne jamči za škodo, povzročeno zaradi nepredvidene uporabe ali napačnega upravljanja.

Naprava je del serije **X 20 V TEAM** in se lahko uporablja z akumulatorji serije **X 20 V TEAM**. Akumulatorje serije **X 20 V TEAM** je dovoljeno polniti samo s polnilniki serije **X 20 V TEAM**.

## Obseg dobave/pribor

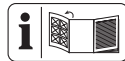
Vzemite izdelek iz embalaže in preverite obseg dobave.

Odstranite embalažni material na pravilen način.

- Akumulatorska multifunkcija kosilnica na nitko
- zaščitni okrov
- dodatni ročaj
- 2× navitek nitke
- križni izvijač
- podvozje za obrezovalnik
- prevod izvirnih navodil

**Akumulator in polnilnik nista v obsegu dobave.**

## Pregled



Slike naprave najdete na sprednji in zadnji zloženi strani.

- 1 zapora vklopa
  - 2 ročaj
  - 3 stikalo za vklop/izklop
  - 4 držalo akumulatorja
  - 5 vijak ročaja
  - 6 Akumulator
  - 7 Tipka za sprostitvev akumulatorja
  - 8 tipka (prikaz napolnjenosti)
  - 9 prikaz napolnjenosti
  - 10 sprejemni nastavek za dodatni ročaj
  - 11 teleskopska vodilna prečka
  - 12 vijačni tulec
  - 13 teleskopska cev
  - 14 pritrditev (motorna glava)
  - 15 pritrdilni gumb (kot nagiba)
  - 16 motorna glava
  - 17 zaščitni okrov
  - 18 navitek nitke
  - 19 odprtina za izhod nitke
  - 20 ohišje navitka
  - 21 distančni lok (zaščite za cvetje)
  - 22 sprejemni nastavek za nadomestni navitek nitke
  - 23 dodatni ročaj
  - 24 polnilnik akumulatorjev
  - 25 podvozje za obrezovalnik
  - 26 pritrditev (podvozje za obrezovalnik)
  - 27 vodilo (podvozje za obrezovalnik)
  - 28 križni izvijač
- slika A**
- 29 vijak (zaščitni okrov)

**slika B**

- 30 tipka za sprostitvev (ohišje navitka)
- 31 pokrov navitka
- 32 rezalnik nitke

**Opis delovanja**

Akumulatorski večnamenski obrezovalnik ima kot rezalno napravo navitek nitke. Naprava ima tudi naslednjo dodatno opremo:

- rezalni sistem navitka
- nastavljalna aluminijasta teleskopska cev
- nagibna/vrtljiva motorna glava
- zaščitni okrov z rezalnikom nitke
- distančni lok
- podvozje za obrezovalnik

Skupaj s podvozjem za obrezovalnik je akumulatorski večnamenski obrezovalnik mogoče uporabljati kot kosilnico za manjšo trato.

Opise funkcij posameznih delov najdete v spodnjih opisih.

**Tehnični podatki****Akumulatorska multifunkcija kosilnica na nitko ..... PAMT 20-Li A1**

Nazivna napetost $U$ .....	20 V =
Teža s priborom .....	$\approx 2$ kg
Hitrost v prostem teku $n_0$ .....	8000 min <sup>-1</sup>
krog rezanja .....	$\varnothing 280$ mm
navitek nitke	
- debelina nitke .....	$\varnothing 1,6$ mm
- dolžina nitke .....	5 m
Raven zvočnega tlaka ( $L_{pA}$ )	
.....	74,5 dB; $K_{pA}=3$ dB
Raven zvočne moči ( $L_{WA}$ )	
- izmerjena .....	85,5 dB; $K_{WA}=2,88$ dB
- zagotovljena .....	96 dB
Vibracije ( $a_h$ )	
- ročaj .....	1,563 m/s <sup>2</sup> ; $K < 2,5$ m/s <sup>2</sup>

- dodatni ročaj	
.....	1,419 m/s <sup>2</sup> ; $K < 2,5$ m/s <sup>2</sup>
Akumulator .....	Li-Ion
Temperatura .....	$\leq 50$ °C
- Postopek polnjenja .....	4 - 40 °C
- Delovanje .....	-20 - 50 °C
- Shranjevanje .....	0 - 45 °C
PARKSIDE Performance pametni akumulator Smart PAPS 204 A1/ Smart PAPS 208 A1	
- frekvenčni pas .....	2400-2483,5 MHz
- oddajna moč .....	$\leq 20$ dBm

**podvozje za obrezovalnik**

Teža .....	$\approx 3,3$ kg
nastavitev višine rezanja (2-stopenjska)	
.....	35/55 mm
Vibracije ( $a_h$ )	
- ročaj .....	1,331 m/s <sup>2</sup> ; $K < 2,5$ m/s <sup>2</sup>
- dodatni ročaj	
.....	1,254 m/s <sup>2</sup> ; $K < 2,5$ m/s <sup>2</sup>

Vrednosti hrupa in vibracij so bile določene ustrezno standardom in določbam, navedenim v izjavi o skladnosti.

Navedena skupna vrednost vibracij in navedena vrednost emisij hrupa sta bili izmerjeni po standardiziranem preizkusnem postopku in ju je mogoče uporabiti za primerjavo električnega orodja z drugim električnim orodjem. Navedena skupna vrednost vibracij in navedena vrednost emisij hrupa se lahko uporabita tudi za predčasno oceno obremenitve.

**⚠ OPOZORILO!** Vrednosti vibracij in emisij hrupa lahko med dejansko uporabo električnega orodja odstopajo od navedene vrednosti, odvisno od načina, na katerega se električno orodje uporablja. Poskusite obremenitev z vibracijami ohranjati čim nižjo. Primer ukrepa za zmanjšanje obremenitve z vibracijami je omejitev trajanja dela. Pri tem je treba upoštevati vse dele delovnega cikla (na primer čase,

v katerih je električno orodje izklopljeno, in tiste, v katerih je sicer vklopljeno, vendar deluje brez obremenitve).

### Časi polnjenja

Naprava je del serije **X 20 V TEAM** in se lahko uporablja z akumulatorji serije **X 20 V TEAM**. Akumulatorje serije **X 20 V TEAM** je dovoljeno polniti samo s polnilniki serije **X 20 V TEAM**.

Priporočamo vam, da to napravo uporabljate izključno z naslednjimi akumulatorji: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1

Priporočamo vam, da te akumulatorje polnite z naslednjimi polnilniki: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLIG 20 A1, PDSLIG 20 B1, Smart PLGS 2012 A1

Tehnični podatki za baterijo in polnilnik: Glejte ločena navodila.

Na čas polnjenja med drugim vplivajo dejavniki kot temperatura v okolici in temperatura akumulatorja ter prisotna omrežna napetost, zato ta čas lahko odstopa od navedenih vrednosti.

Čas polnjenja (min.)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	120	240
PLG 20 C2	45	80	165
PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSLIG 20 A1 PDSLIG 20 B1	35	60	120
PLG 201 A1	135	250	500
Smart PLGS 2012 A1	35	45	50

## Varnostna navodila



**POZOR! Pri uporabi električnih naprav je treba za zaščito pred električnim udarom, nevarnostjo telesnih poškodb in požara upoštevati naslednje temeljne varnostne ukrepe.**

**▲ OPOZORILO!** Osebna in materialna škoda zaradi neustreznega ravnanja z akumulatorjem. Upoštevajte varnostna navodila in navodila za polnjenje ter pravilno uporabo v navodilih za uporabo za akumulator in polnilnik serije **X 20 V TEAM**. Podroben opis postopka polnjenja in več informacij najdete v teh ločenih navodilih za uporabo.

### Pomen varnostnih napotkov

**▲ NEVARNOST!** Če tega varnostnega navodila ne upoštevate, pride do nesreče. Posledica je huda telesna poškodba ali smrt.

**▲ OPOZORILO!** Če teh varnostnih navodil ne upoštevate, morda pride do nesreče. Posle-

dica je morebitna huda telesna poškodba ali smrt.

**▲ POZOR!** Če tega varnostnega navodila ne upoštevate, pride do nesreče. Posledica je morebitna lažja ali zmerna telesna poškodba.

**OBVESTILO!** Če tega varnostnega navodila ne upoštevate, pride do nesreče. Posledica je morebitna materialna škoda.

### Slikovni znaki in simboli

#### Slikovne oznake na napravi



Naprava je del serije

**X 20 V TEAM** in se lahko uporablja z akumulatorji serije **X 20 V TEAM**. Akumulatorje serije **X 20 V TEAM** je dovoljeno polniti samo s polnilniki serije **X 20 V TEAM**.



Pozor!



Preberite navodila za uporabo



Električne naprave ne spadajo med gospodinjske odpadke.



krog rezanja



Nevarnost zaradi električnega udara!



Drugim osebam ne dovolite blizu. Te bi se lahko poškodovale zaradi letečih tujkov.



Po izklopu se rezalna naprava še nekaj sekund vrti. Ne približujte ji rok ali nog.



Uporabljajte zaščito sluha/Uporabljajte zaščito oči



Uporaba naprave v dežju ali vlažnem okolje je prepovedana.



Uporaba noža je prepovedana.



Pred vzdrževalnimi deli odstranite akumulatorsko baterijo!



Zagotovljena raven zvočne moči  $L_{WA}$  v dB(A)



Osebam v okolici ne dovolite približevanja napravi



Nevarnost telesnih poškodb zaradi letečih predmetov!

### **slikovne oznake na podvozju za obrezovalnik**



Pozor!



Preberite navodila za uporabo



Ostra rezalna naprava!  
Ne približujte ji stopal in dlani.



Pozor! Naknadni tek rezalne naprave

### **Slikovne oznake v navodilih za uporabo**



Pozor!

## **Varna uporaba obrezovalnikov trate**

### **Splošne opombe**

- Skrbno preberite navodila za uporabo. Seznanite se z elementi upravljanja in pravilno uporabo naprave.
- Ta naprava ni predvidena za to, da bi jo uporabljali otroci, osebe z omejenimi telesnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali neustreznimi izkušnjami in znanjem ter osebe, ki niso seznanjene z navodili. Otroke je treba nadzorovati, da je zagotovljeno, da se ne igrajo z napravo. Otroci ne smejo izvajati čiščenja in vzdrževanja.
- Lokalni predpisi lahko predpisujejo starostno omejitev za uporabnika.
- Naprave ni dovoljeno uporabljati na nadmorski višini nad 2000 m.

- Ne pozabite, da je uporabnik sam odgovoren za nesreče ali nevarnosti, ki se lahko pripetijo drugim osebam ali njihovi lastnini.
- Upoštevajte navodila za zaščito pred hrupom in lokalne predpise.
- Naprave nikoli ne uporabljajte v bližini ljudi, zlasti otrok ali živali.

### **Priprava**

- Naprave nikoli ne uporabljajte s poškodovanimi ali manjkajočimi zaščitnimi napravami ali zaščitnimi pokrovi.
- Pred uporabo vedno preglejte napravo in preverite prisotnost poškodb, manjkajoče ali napačno nameščene varnostne priprave in zaščitne pokrove.
- Pred zagonom stroja in po vsakem njegovem udarcu preverite napravo glede znakov obrabe ali poškodbe in dajte izvesti potrebna popravila.

### **Delovanje**

- Ves čas uporabe stroja nosite zaščito oči, dolge hlače in trdno obutev.
- Bodite pozorni in pazite, kaj počnete, ter se dela z električno napravo lotite razumno. Naprave ne uporabljajte, če

ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.

- Delajte samo pri dnevni svetlobi ali dobri umetni osvetlitvi.
- Izogibajte se delovanju naprave v slabem vremenu, zlasti če obstaja nevarnost bliskanja.
- Naprave ne uporabljajte pri mokri travi.
- Ne delajte na preveč strmih pobočjih.
- Roke in stopala imejte vedno oddaljene od rezalne naprave, še posebej pri vklapljanju motorja.
- Opozorilo! Ne dotikajte se premikajočih se nevarnih sestavnih delov, preden ne odstranite akumulatorja in se premikajoči nevarni sestavni deli ne ustavijo v celoti.
- Nikoli ne zamenjajte nekovinske rezalne naprave za kovinsko rezalno napravo.
- Preprečite nenormalno držo telesa. Poskrbite za varno stojišče, da lahko pri delu na pobočjih vedno ohranjate ravnotežje.
- Hodite počasi. Ne tekajte z napravo v roki.
- V prezračevalnih odprtinah ne sme biti tujkov.

- Izklopite napravo in odstranite akumulator (6). Prepričajte se, da so se vsi premični deli popolnoma zaustavili
  - vedno ko napravo zapustite,,
  - pred odstranjevanjem blokad ali zamašitev,,
  - pred preverjanjem naprave, čiščenjem ali izvajanjem del na napravi.
  - po stiku s tujkom;
  - vedno, ko stroj začne nenavadno vibrirati.
- Če naprava začne nenavadno močno vibrirati, jo je treba takoj preveriti; odstranite akumulator in:
  - jo preglejte glede razrahljanih delov ter te po potrebi zategnite,,
  - poiščite poškodbe,,
  - poškodovane dele zamenjajte. Obrnite se na servisno službo.
- **Če med uporabo pride do nesreče ali motnje, napravo takoj izklopite. Telesne poškodbe strokovno oskrbite ali poiščite zdravniško pomoč.** Za odpravljanje motenj preberite poglavje »Iskanje napak«

ali se obrnite na našo servisno službo.

- **Uporabljajte samo dodatke, ki jih priporoča PARKSIDE.** Neprimerni dodatki lahko povzročijo električni udar ali požar.

### Čiščenje, vzdrževanje in shranjevanje

- Izklopite pogon in odstranite akumulator. Počakajte, da se zaustavijo vsi premikajoči se deli in napravo pustite, da se ohladi, če je naprava ustavljena zaradi vzdrževanja, popravila, shranjevanja ali za zamenjavo dela pribora.
- Obrabljene ali poškodovane dele iz varnostnih razlogov zamenjajte. Uporabljajte izključno originalne nadomestne dele in pribor. Uporaba delov drugih proizvajalcev povzroči takojšnjo izgubo garancijske pravice.
- Stroj redno preverjajte in vzdržujte. Stroj dajte popraviti samo v pogodbeni delavnici.
- Napravo shranite zunaj dosega otrok.

### Preostala tveganja

Tudi če to električno orodje uporabljate v skladu s predpisi, še vedno obstajajo preostala tve-

ganja. V povezavi s konstrukcijo in izvedbo tega električnega orodja lahko nastopijo naslednje nevarnosti:

- Okvara vida, če ne nosite primerne zaščite oči.
- Okvare sluha, če ne nosite primerne zaščite sluha.
- Zdravstvene težave, ki izhajajo iz prenosa tresljajev na dlan in roko, če napravo uporabljate dlje časa ali jo nepravilno vodite in vzdržujete.
- Ureznine.

**▲ OPOZORILO!** Nevarnost zaradi elektromagnetnega polja, nastalega med delovanjem naprave. To polje lahko v določenih okoliščinah vpliva na aktivne ali pasivne medicinske vsadke. Da bi zmanjšali nevarnost resnih ali smrtnih telesnih poškodb, se morajo uporabniki z medicinskimi vsadki posvetovati s svojim zdravnikom in proizvajalcem medicinskega vsadka, preden začnejo uporabljati napravo.

## Priprava

**▲ OPOZORILO!** Nevarnost telesnih poškodb zaradi nezaželenega zagona naprave. Akumulator vstavite v napravo šele, ko je naprava dokončno pripravljena za uporabo.

## Upravljalni elementi

Pred prvo uporabo naprave se seznanite z nastavitvenimi elementi.

- **zapora vklopa (1)**
  - Blokira nenamerno sprožitev stikala za vklop/izklop.
  - Odprava blokade: pritisnite
- **stikalo za vklop/izklop (3)**
  - Vklop: pritisnite
  - Izklop: spustite
- **vijak ročaja (slika C.1)**  
Vijak ročaja (5) sprosti/zapahne nastavitve kota dodatnega ročaja (23).
- **vijačni tulec (slika C.2)**  
Vijačni tulec (12) sprosti/zapahne nastavitve dolžine teleskopske cevi (13).
- **pritrditev motorna glava (slika C.3)**  
Pritrdilni nastavek (14) sprosti/zapahne nastavitve položaja motorne glave (16).
- **pritrdilni gumb (slika C.4)**  
Pritrdilni gumb (15) sprosti/zapahne nastavitve kota teleskopske cevi (13).

## Sestavljanje

**▲ OPOZORILO!** Nevarnost telesnih poškodb zaradi nezaželenega zagona naprave. Baterijo vstavite šele, ko je naprava v celoti pripravljena za uporabo.

### Namestitev teleskopske cevi

1. Staknite vodilno prečko teleskopske cevi (11) in teleskopsko cev (13) skupaj do omejitve.  
Možen je samo en položaj.
2. Pritrdite oba dela s pomočjo vijačnega tulca (12).

### Namestitev zaščitnega okrova (slika A)

#### Potrebno orodje

- križni izvijač (28)



### Kako ravnati

1. Natakните zaščitni okrov (17) na motorno glavo (16).
2. Trdno privijte zaščitni okrov z obema vijakoma (29).

### Namestitev dodatnega ročaja

1. Odvijte in odstranite že nameščeni vijak z ročajem (5) pri dodatnem ročaju (23).
2. Potisnite dodatni ročaj (23) na nastavek (10). Nastavek za nadomestni zvitek nitke (22) pri tem kaže navzgor.
3. Vtaknite vijak z ročajem (5) skozi prehodno vrtino v nastavku (10) za dodatni ročaj.
4. Privijte dodatni ročaj (23) z vijakom za ročaj (5).

### Prestavitev dodatnega ročaja

Dodatni ročaj (23) lahko premestite v različne položaje. Dodatni ročaj nastavite tako, da je ohišje navitka (20) v delovnem položaju rahlo nagnjeno naprej (glejte *Rezanje trave, str. 36*).

#### Kako ravnati (slika C.1)

1. Odvijte vijak ročaja (5).
2. Nastavite dodatni ročaj (23) na želeni položaj. Zaskočne stopnje, ki so del držala, preprečujejo nehoteno prestavitev ročaja.
3. Znova zategnite vijak ročaja (5).

### Prilagoditev višine na teleskopski cevi

Teleskopska cev (13) vam omogoča prilagoditev naprave svoji telesni višini.

#### Kako ravnati (slika C.2)

1. Odvijte vijaki tulec (12).
2. Prestavite teleskopsko cev (13) na željeno dolžino.
3. Znova zategnite vijaki tulec (12).

### Nastavitev položaja motorne glave

**▲ OPOZORILO!** Nevarnost telesnih poškodb! Zaščitni pokrov ne sme biti obrnjen v stran od uporabnika. Pustite položaj motorne glave (16) na položaju za 0°, kadar napravo uporabljate kot obrezovalnik trate na položajih kota rezanja 1–4. Položaj motorne glave (16) je mogoče zavrteti za 180°.

#### Kako ravnati (slika C.3)

1. Pritisnite pritrdilni nastavek (14) za sprostitve zapore.
2. Zavrtite motorno glavo (16), tako da se zaskoči na želenem položaju. Pritrdilni nastavek (14) se mora znova zaskočiti, preden lahko napravo varno uporabljate.

### Nastavitev kota rezanja

S spremenjenim kotom rezanja lahko obrezujete tudi na nedostopnih mestih, npr. pod klopni in napušči.

#### Kako ravnati (slika C.4)

1. Pritisnite na pritrdilni gumb (15), da spremenite kot nagiba.
2. Nagnite teleskopsko cev (13), tako da dosežete želeni položaj.

Možno je naslednjih 5 nastavitev:

Položaj	kot nagiba
1	15°
2	30°
3	45°
4	60°
5	75°

#### Funkcija kot obrezovalnik trate

- Položaj kota rezanja 1–4
- Položaj motorne glave 0°

#### Funkcija kot obrezovalnik trate s podvozjem za obrezovalnik

- Položaj kota rezanja 1–3

- Položaj motorne glave 0°

### **Funkcija kot obrezovalnik robov trate**

- Položaj kota rezanja 5
- Položaj motorne glave 180°

### **Nastavitev distančnega loka**

Distančni lok (zaščita za cvetje) (21) preprečuje stik rezalne naprave z rastlinami in stebli, ki niso predvideni za rezanje.

#### **Kako ravnati (slika C.5)**

1. Preklopite distančni lok (21) navzdol.
2. Distančni lok (21) preklopite navzgor (parkirni položaj), kadar ga ne potrebujete.

### **Podaljšanje rezalne nitke**

Naprava je opremljena s samodejnim dovajanjem nitke. Nitka se samodejno podaljša po vsakem postopku vklopa. Da pa avtomatika podaljševanja nitke lahko pravilno deluje, se mora navitek nitke (18) najprej zaustaviti, preden napravo znova vklopite. Če bi bile nitke na začetku daljše, kot je to predvideno s krogom rezanja, jih rezalnik nitke (32) samodejno skrajša na pravilno dolžino.

1. Najlonske nitke redno preverjajte glede poškodb in ali ima rezalna nitka še vedno dolžino, odvisno od rezalnika nitke.
2. **Če konci nitke niso vidni:**  
Zamenjajte navitek nitke (glejte *Menjava navitka nitke*, str. 37).
3. **Ročna nastavitev dolžine nitke:**  
Vzemite akumulator (6) iz naprave! Rahlo povlecite za konec nitke, tako da konca nitke malce štrlita čez rezalnik nitke (32).

### **Delo s podvozjem za obrezovalnik**

Obrezovalnik trate je mogoče pritrčiti na podvozje za obrezovalnik (25) in ga uporabljati kot kosilnico za manjšo trato z 2-stopenjskim, aksialnim nastavljanjem višine rezanja.

#### **Namestitev obrezovalnika trate na podvozje za obrezovalnik (slika E)**

1. Vstavite motorno glavo (16) v vodilo (27) na podvozju za obrezovalnik.
2. Potisnite obrezovalnik trate poševno nazaj. Zaščitni okrov (17) se zaskoči na pritrčilnem nastavku podvozja za obrezovalnik (26).

#### **Ločitev obrezovalnika trate od podvozja za obrezovalnik**

1. Za ločitev obrezovalnika trate od podvozja za obrezovalnik (25) pritisnite pritrčilni nastavek podvozja za obrezovalnik (26).
2. Obrezovalnik trate poševno dvignite in ga odstranite.

#### **Nastavitev višine rezanja pri podvozju za obrezovalnik**

##### **Pogoji**

- Akumulator je odstranjen
- Obrezovalnik trate je odstranjen

#### **Kako ravnati (slika D)**

1. Obrnite podvozje za obrezovalnik (25) tako naokoli, da sta dostopni obe osi.
2. Osi povlecite nazaj in ju na obeh straneh spravite v enako zarezo (višina rezanja pri zarezi  $a = 35$  mm,  $b = 55$  mm). Da bi dosegli enakomerno višino rezanja, morata biti obe osi v enaki zarezi.
3. Namestite obrezovalnik trate na podvozje za obrezovalnik.

## Preverjanje napoljenosti akumulatorja

Lučke LED	Pomen
rdeč, oranžen, zelen	akumulator je napolnjen
rdeč, oranžen	akumulator je delno napolnjen
rdeč	akumulator je treba napolniti

1. Pritisnite tipko (8) poleg prikaza napoljenosti (9) na akumulatorju (6). Lučke LED prikaza napoljenosti prikazujejo napoljenost akumulatorja.
2. Akumulator (6) napolnite, kadar sveti samo še rdeča lučka LED prikaza napoljenosti (9).

## Polnjenje akumulatorja

Glejte tudi navodila za uporabo polnilnika.

### Navodila

- Pred polnjenjem počakajte, da se segreti akumulator ohladi.
- Akumulatorja ne izpostavljajte dalj časa močni sončni svetlobi in ga ne odlagajte na radiatorje (najv. 50 °C).

### Polnjenje akumulatorja

1. Vzemite akumulator (6) iz naprave.
2. Potisnite akumulator (6) v polnilno odprtino polnilnika akumulatorjev (24).
3. Priključite polnilnik akumulatorjev (24) na vtičnico.
4. Po postopku polnjenja polnilnik akumulatorjev (24) ločite od omrežja.
5. Vzemite akumulator (6) iz polnilnika akumulatorjev (24).

## Kontrolne diode LED na polnilniku (24):

zelen	rdeč	Pomen
sveti	–	<ul style="list-style-type: none"> <li>• akumulator je dokončno napolnjen</li> <li>• pripravljen (akumulator ni vstavljen)</li> </ul>
–	sveti	akumulator se polni
–	utripa	Akumulator je pregret
utripa	utripa	Akumulator je okvarjen

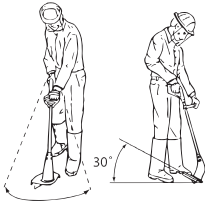
## Uporaba

### Delo z napravo

**▲ OPOZORILO!** Nevarnost telesnih poškodb! Upoštevajte spodnja navodila.

- Ne režite vlažne ali mokre trave.
- Pred zagonom naprave se prepričajte, da rezalna naprava ni v stiku s kamni, gruščem ali drugimi tujki.
- Napravo vklopite, preden jo približate travi za rezanje.
- Preprečite preobremenitev naprave med delom.
- Izogibajte se stiku s trdimi ovirami (kamni, zidovi, ograjami itd.). Najlonska nitka na navitku bi se hitro obrabila.
- Naprave ne uporabljajte pri slabem vremenu, še posebej ne pri nevarnosti strele!
- Stikalo za vklop/izklop ne sme biti blokirano. Po spustitvi stikala se mora motor izklopiti.

## Rezanje trave



1. Travo odrežite s pomikanjem naprave v desno in levo.
2. Režite počasi in pri rezanju napravo držite za pribl. 30 nagnjeno naprej.
3. Dolgo travo režite v plasteh od zgoraj navzdol.

## Obrezovanje robov trate

### Nastavitve

Za obrezovanje robov trate napravo počasi vodite vzdolž robov trate.

- Položaj motorne glave: 180° (glejte *Nastavitev položaja motorne glave*, str. 33)
- Položaj kota rezanja: 5 (glejte *Nastavitev kota rezanja*, str. 33)
- Distančni lok na parkirnem položaju (glejte *Nastavitev distančnega loka*, str. 34)

**Pazite na to, da ste pri delu zaščiteni pred rezalno napravo z zaščitnim okrovom (17).**

## Vstavljanje in odstranjevanje akumulatorja

**▲ OPOZORILO!** Nevarnost telesnih poškodb zaradi nezaželenega zagona naprave. Akumulator vstavite v napravo šele, ko je naprava dokončno pripravljena za uporabo.

**OBVESTILO!** Nevarnost poškodb! Napačni akumulator lahko poškoduje napravo in akumulator.

## Vstavljanje akumulatorja

1. Potisnite akumulator (6) vzdolž vodila v držalo akumulatorja (4). Akumulator se slišno zaskoči.

## Odstranjevanje akumulatorja

1. Pritisnite in pridržite gumb za sprostitve akumulatorja (7) na akumulatorju (6).
2. Vzemite akumulator iz držala akumulatorja (4).

## Vklop in izklop

**▲ OPOZORILO!** Nevarnost telesnih poškodb zaradi nehotenega trajnega delovanja naprave. Pred vstavljanjem akumulatorjev v napravo preverite, ali stikalo za vklop/izklop (3) pravilno deluje in se po spustitvi vrne v položaj izklopa.

**▲ POZOR!** Pazite na varno stojišče ter napravo čvrsto držite z obema rokama in oddaljeno od lastnega telesa. Pred vklopom pazite, da se naprava ne dotika predmetov.

**▲ OPOZORILO!** Nevarnost telesnih poškodb zaradi naknadnega vrtenja rezalne naprave. Počakajte, da se rezalna naprava popolnoma umiri. Ne približujte ji rok ali nog!

### Vklop

1. Vstavite akumulator (6) v napravo.
2. Pritisnite zaporo vklopa (1).
3. Pritisnite stikalo za vklop/izklop in ga pridržite (3).
4. Spustite zaporo vklopa (1).

### Izklop

1. Spustite stikalo za vklop/izklop (3).
2. Ko napravo pustite brez nadzora ali ste končali delo, odstranite akumulator (6) iz naprave.

## Transport

Navodila za transport naprave:

- Izklopite napravo in odstranite akumulator (6). Prepričajte se, da so se vsi premični deli popolnoma zaustavili.
- Napravo vedno prenašajte z dvema rokama, z eno roko na ročaju (2) in z drugo roko na dodatnem ročaju (23).

## Čiščenje, vzdrževanje in shranjevanje

**▲ OPOZORILO!** Nevarnost telesnih poškodb zaradi nezaželenega zagona naprave. Zaščitite se pri vzdrževalnih in čistilnih delih. Izklopite napravo in odstranite akumulator (6).

Servisna in vzdrževalna dela, ki niso opisana v teh navodilih, prepustite našemu servisnemu centru. Uporabljajte samo originalne nadomestne dele.

### Čiščenje

**▲ OPOZORILO!** Električni udar! Naprave nikoli ne pobrizgajte z vodo.

**OBVESTILO!** Nevarnost poškodb. Kemične snovi lahko poškodujejo plastične dele naprave. Ne uporabljajte čistil oz. topil.

- Ohranjajte prezračevalne reže, ohišje motorja in ročaje naprave čiste. V ta namen uporabite vlažno krpo ali krtačo.

**▲ OPOZORILO!** Nevarnost telesnih poškodb zaradi premičnih nevarnih delov! Pazite na rezalnik nitke. Ta lahko povzroči težke ureznine.

- Po koncu vsakega rezanja očistite travo in zemljo z zaščitnega okrova in rezalne naprave.

## Vzdrževanje

### Menjava navitka nitke

Pravilna smer navijanja na navitek nitke (18) je navedena v ohišju navitka (20) in na navitku nitke. Puščice na pokrovu navitka (31) prikazujejo smer vrtenja motorja.

### Kako ravnati (slika B)

1. Vzemite akumulator (6) iz naprave.
2. Odprite ohišje navitka (20), tako da istočasno pritisnete tipki za sprostitvev (30) na ohišju navitka.
3. Odstranite pokrov navitka (31) in odstranite stari navitek nitke.
4. Vstavite novi navitek nitke v ohišje navitka (20). Stran ohišja navitka (18), na kateri je navedena smer teka s puščicami, mora biti po vstavitvi vidna.
5. Vstavite konec nitke skozi odprtino za izhod nitke (19).
6. Znova natakните pokrov navitka (31) na ohišje navitka. Pazite na to, da se tipki za sprostitvev (30) na pokrovu pri tem natančno prilegata odprtinam v ohišju navitka. Potem se zaznavno zaskočita.
7. Povlecite za konca nitke, tako da ta pribl. 1 cm štrli čez rezalnik nitke (32).
8. Preverite rezalnik nitke.

Naprave nikakor ne uporabljajte brez ali z okvarjenim rezalnikom nitke. Če je rezalnik nitke poškodovan, se obrnite na servisno službo.

### Navijanje nadomestne nitke

1. Vstavite en konec nadomestne nitke skozi odprtino v navitku nitke (18).
2. Nitko navijajte v smeri navitja na navitku nitke. Pri tem upoštevajte puščice na zgornji strani navitka nitke.

### Shranjevanje

Napravo vedno shranite:

- na čistem mestu
- na suhem

- z zaščito pred prahom
- zunaj dosega otrok

Temperatura shranjevanja za akumulator in napravo znaša med 0 °C in 45 °C.

Med shranjevanjem preprečite izreden mraz ali vročino, da akumulator ne izgubi moči.

Pred daljšim shranjevanjem (npr. čez zimo) akumulator vzemite iz naprave (upoštevajte ločena navodila za uporabo akumulatorja in polnilnika).

Naprave ne odlagajte na zaščitni pokrov. Najbolje je, če jo obesite za zgornji ročaj, tako da se zaščitni pokrov ne dotika nobenih drugih predmetov. Obstaja nevarnost, da zaščitni pokrov spremeni obliko in se tako spremenijo mere in lastnosti varnosti.

## Odstranjevanje med odpadke/varstvo okolja

Odstranite akumulator iz naprave in oddajte napravo, akumulator, pribor in embalažo za predelavo na okolju prijazen način.



Električne naprave ne spadajo med gospodinjske odpadke.

Simbol prečrtanega zabojnika na kolesih pomeni, da tega izdelka po koncu njegove življenjske dobe ne smete odlagati kot nesortirane komunalne odpadke.

### Direktiva 2012/19/EU o odpadni električni in elektronski opremi:

potrošniki so po zakonu dolžni reciklirati električno in elektronsko opremo na okolju prijazen način ob koncu njene življenjske dobe. Na ta način je zagotovljeno okolju prijazno in z viri varčno recikliranje. Odvisno od prenosa Direktive v nacionalno pravo so vam na voljo naslednje možnosti:

- odslužno napravo lahko oddate na prodajnem mestu,
- ali na uradnem zbirališču,
- ali jo pošljete nazaj proizvajalcu/osebi, ki jo je dala na trg.

To ne velja za pribor in pripomočke za oddadno opremo, če nimajo električnih sestavnih delov.

## Iskanje napak

Naslednja tabela vam pomaga pri odpravi motenj:

Težava	Morebiten vzrok	Odpravljanje napak
Naprava se ne zažene	Akumulator (6) je prazen	Akumulator napolnite (glejte ločena navodila za uporabo akumulatorja in polnilnika)
	Akumulator (6) ni vstavljen	Vstavljanje akumulatorja, str. 36
	Stikalo za vklop/izklop (3) je okvarjeno	Obrnite se na servisno službo.
Motor je okvarjen		
Naprava deluje s prekinitvami	Notranji zrahljani kontakt	Obrnite se na servisno službo.
	Stikalo za vklop/izklop (3) je okvarjeno	

Težava	Morebiten vzrok	Odpravljanje napak
Močne vibracije, močan hrup	Rezalna naprava je umazana	Rezalno napravo očistite (glejte Čiščenje, vzdrževanje in shranjevanje, str. 37)
	Motor je okvarjen	Obrnite se na servisno službo.
Slabi rezultati rezanja	Navitek nitke (18) nima dovolj rezalne nitke	Podaljšanje rezalne nitke, str. 34 Menjava navitka nitke, str. 37
	Rezalna nitka ni speljana iz navitka nitke(20)	Snemite pokrov navitka (31) z ohišja navitka in rezalno nitko speljite skozi odprtino za izhod nitke (19) navzven ter znova zaprite pokrov navitka
	Rezalna naprava je umazana	Rezalno napravo očistite (glejte Čiščenje, vzdrževanje in shranjevanje, str. 37)
	Nizka zmogljivost akumulatorja	Akumulator napolnite (glejte ločena navodila za uporabo akumulatorja in polnilnika)

## Nadomestni deli in pribor

**Nadomestne dele in dodatke lahko naročite na [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop).**

Če bi pri postopku naročanja prišlo do težav, se obrnite na nas v naši spletni trgovini. Pri dodatnih vprašanjih se obrnite na *Garancijo, str. 41*

Pol. št.	Ime	Št. naročila
17+32	zaščitni okrov+rezalnik nitke	91110668
18	navitek nitke	91110665
23	dodatni ročaj	91110667
25	podvozje za obrezovalnik	91110664

## Prevod izvirnika izjave ES o skladnosti

Proizvod: **Akumulatorska multifunkcija kosilnica na nitko**

Model: **PAMT 20-Li A1**

Serijska številka: 000001 - 065000

Predmet navedene izjave je v skladu z ustrežno zakonodajo Unije o harmonizaciji:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC •  
2011/65/EU & (EU) 2015/863**

**Proizvod z baterijo Smart PAPS 204 A1/  
Smart PAPS 208 A1: 2014/53/ EU**

Predmet navedene izjave je v skladu z Direktivo 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi.

Za zagotovitev skladnosti so bili uporabljeni naslednji usklajeni standardi ter nacionalni standardi in predpisi:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 50636-2-91:2014  
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 63000:2018**

**Proizvod z baterijo Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:  
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022  
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

V skladu z Direktivo 2000/14/EC v zvezi z emisijami hrupa je potrjeno naslednje:

Raven zvočne moči ( $L_{WA}$ )

- izmerjena: 85,5 dB

- zagotovljena: 96 dB

Uporabljen postopek ocenjevanja skladnosti v skladu s Prilogo VI k Direktivi 2000/14/EC .

Priglašeni organ: TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstrasse 199, 80686 München, NB 0036

Ta izjava o skladnosti se izda na lastno odgovornost proizvajalca:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
NEMČIJA  
20.11.2023

Christian Frank  
Pooblaščen zastopnik za dokumentacijo



# Garancija

## Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20, 63762 Großostheim, NEMČIJA

### Pooblašteni serviser

Tel.: 080 080 917

E-Mail: [grizzly@lidl.si](mailto:grizzly@lidl.si)

(Birotehnika, Hodošček Renata s.p., Lendavska ULICA 23, 9000 Murska Sobota)

### Garancijski list

1. S tem garancijskim listom *Grizzly Tools GmbH & Co. KG, Stockstädter Str. 20, 63762 Großostheim, Nemčija* jamcimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezuje, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 36 mesecev od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporočilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblašteni servis (kontaktna številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblašteni servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnosti blaga, narave in resnosti neskladnosti ter napora, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšane roka in razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevne roka za odpravo napak.
6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vrnico celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, ce bi bilo skladno.
7. Če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vrnico placane-ga zneska.
8. Proizvajalec oziroma pooblašteni servis lahko potrošniku za čas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Če proi-

zvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v zacasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahtevalo popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.

9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.
10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.
11. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali nepooblaščen osebje, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalceve oziroma prodajalceve sfere. Kupec ne

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, ce se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali ce je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.

13. Proizvajalec zagotavlja proti placilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka,
14. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh locenih dokumentih (garancijski list, racun).
16. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamcevalne zahtevke. Ta garancija prav tako ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

# Obsah

<b>Úvod.....</b>	<b>43</b>
Použití dle určení.....	43
Rozsah dodávky/příslušenství.....	44
Přehled.....	44
Popis funkce.....	45
Technické údaje.....	45
<b>Bezpečnostní pokyny.....</b>	<b>46</b>
Význam bezpečnostních pokynů.....	47
Piktogramy a symboly.....	47
Bezpečný provoz vyžinačů trávy.....	48
Zbytková nebezpečí.....	50
<b>Příprava.....</b>	<b>51</b>
Ovládací části.....	51
Montáž.....	51
Přestavení přidavného držadla.....	51
Přizpůsobení výšky pomoci teleskopické trubky.....	52
Nastavení polohy hlavy motoru.....	52
Nastavení úhlu řezu.....	52
Nastavení distančního třmenu.....	52
Prodloužení řezné struny.....	52
Práce s vozíkem se zastříhovačem.....	53
Kontrola stavu nabití akumulátoru.....	53
Nabití akumulátoru.....	53
<b>Provoz.....</b>	<b>54</b>
Práce s přístrojem.....	54
Sečení trávy.....	54
Zastříhování okrajů trávníku.....	54
Vložení a vyjmutí akumulátoru.....	54
Zapnutí a vypnutí.....	55
<b>Přeprava.....</b>	<b>55</b>
<b>Čištění, údržba a skladování.....</b>	<b>55</b>
Čištění.....	55
Údržba.....	56
Skladování.....	56
<b>Likvidace/ochrana životního prostředí.....</b>	<b>56</b>

<b>Hledání chyb.....</b>	<b>57</b>
<b>Servis.....</b>	<b>58</b>
Záruka.....	58
Opravná služba.....	59
Service-Center.....	59
Dovozce.....	59
<b>Náhradní díly a příslušenství.....</b>	<b>59</b>
<b>Překlad původního ES prohlášení o shodě.....</b>	<b>60</b>
<b>Rozložený pohled.....</b>	<b>103</b>

## Úvod

Blahopřejeme Vám k zakoupení Vašeho nového akumulátorového multifunkčního vyžinače (dále jen přístroj nebo elektrický nástroj).

Vybrali jste si vysoce kvalitní přístroj. Tento přístroj byl odzkoušen během výroby na kvalitu a podroben výstupní kontrole. Funkčnost Vašeho přístroje je tím zajištěná.



Návod k obsluze je součástí tohoto přístroje. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Přečtěte si pečlivě návod k obsluze. Seznamte se s ovládacími prvky a správným používáním přístroje. Používejte přístroj pouze tak, jak je popsáno a pro určené oblasti použití. Návod k obsluze dobře uschovejte a v případě předání přístroje iřetím osobám předejte veškerou dokumentaci.

## Použití dle určení

Přístroj je určen výhradně pro následující použití:

- Sekání trávy na zahradách a podél okrajů záhonů.

Nepoužívejte přístroj k zastříhování živých plůt nebo keřů.

Přístroj je zakázáno používat za deště nebo vlhkém prostředí.

Přístroj je určen pro použití dospělými.

Mládež ve věku nad 16 let smí přístroj používat pouze pod dohledem.

Jakékoliv jiné použití, které není v tomto návodu k obsluze výslovně povoleno, může vést k poškození přístroje a pro uživatele představovat vážné nebezpečí. Obsluha nebo uživatel zařízení nese zodpovědnost za nehody či škody na jiných osobách nebo jejich majetku. Přístroj je určen pro použití domácími kutily. Není určen pro trvalé komerční využívání. V případě komerčního použití záruka zaniká. Výrobce neručí za škody způsobené nesprávným použitím nebo nesprávnou obsluhou.

Přístroj je součástí série **X 20 V TEAM** a lze jej provozovat s akumulátory série **X 20 V TEAM**. Akumulátory série **X 20 V TEAM** se smí nabíjet pouze nabíječkami série **X 20 V TEAM**.

## Rozsah dodávky/ příslušenství

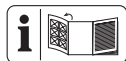
Vybalte přístroj a zkontrolujte rozsah dodávky.

Obalový materiál zlikvidujte správně dle předpisů.

- Aku multivýžinač
- ochranný kryt
- přídatná rukojeť
- 2× cívka se strunou
- šroubovák s křížovou drážkou
- vozík se zastříhovačem
- Překlad původního návodu k používání

**Akumulátor a nabíječka nejsou součástí dodávky.**

## Přehled



Obrázky přístroje naleznete na přední a zadní výklopné stránce.

- 1 blokáce zapnutí
  - 2 rukojeť
  - 3 zapínač/vypínač
  - 4 držák akumulátoru
  - 5 šroub rukojeti
  - 6 akumulátor
  - 7 odblokování akumulátoru
  - 8 tlačítko (ukazatel stavu nabití)
  - 9 ukazatel stavu nabití
  - 10 upnutí přídatné rukojeti
  - 11 teleskopická vodící násada
  - 12 šroubové pouzdro
  - 13 teleskopická trubka
  - 14 aretace (hlava motoru)
  - 15 aretovací knoflík (úhel sklonu)
  - 16 hlava motoru
  - 17 ochranný kryt
  - 18 cívka se strunou
  - 19 očko vývodu struny
  - 20 pouzdro cívky
  - 21 distanční třmen (ochrana květín)
  - 22 upnutí náhradní cívky se strunou
  - 23 přídatná rukojeť
  - 24 nabíječka akumulátoru
  - 25 vozík se zastříhovačem
  - 26 aretace (vozík se zastříhovačem)
  - 27 vedení (vozík se zastříhovačem)
  - 28 šroubovák s křížovou drážkou
- Obr. A**
- 29 šroub (ochranný kryt)
- Obr. B**
- 30 odblokování (pouzdro cívky)
  - 31 kryt cívky
  - 32 odstříhávač struny

## Popis funkce

Akumulátorový multivyžinač má jako sečné zařízení cívkou se strunou.

Kromě toho má přístroj další vybavení:

- cívkový sečný systém
- nastavitelná hliníková teleskopická trubka
- výkyvná/otočná hlava motoru
- ochranný kryt s odstříhávačem struny
- distanční třmen
- vozík se zastříhovačem

Ve spojení s vozíkem se zastříhovačem lze akumulátorový multivyžinač používat jako městskou sekačku na trávu.

Funkci ovládacích prvků naleznete v následujících popisech.

## Technické údaje

### Aku multivyžinač ... PAMT 20-Li A1

Domezovací napětí  $U$  ..... 20 V =

Hmotnost s příslušenstvím .....  $\approx 2$  kg

Přístroj otáčky  $n_0$  ..... 8000 min<sup>-1</sup>

Okruh sečení .....  $\varnothing 280$  mm  
cívka se strunou

- Tloušťka struny .....  $\varnothing 1,6$  mm

- Délka struny ..... 5 m

Hladina akustického tlaku ( $L_{pA}$ )  
..... 74,5 dB;  $K_{pA}=3$  dB

Hladina akustického výkonu ( $L_{WA}$ )

- změřená ..... 85,5 dB;  $K_{WA}=2,88$  dB

- zaručená ..... 96 dB

Vibrace ( $a_h$ )

- rukojeť ..... 1,563 m/s<sup>2</sup>;  $K < 2,5$  m/s<sup>2</sup>

- přídatná rukojeť  
..... 1,419 m/s<sup>2</sup>;  $K < 2,5$  m/s<sup>2</sup>

akumulátor ..... Li-Ion

Teplota .....  $\leq 50$  °C

- Nabíjení ..... 4 - 40 °C

- Provoz ..... -20 - 50 °C

- Skladování ..... 0 - 45 °C

Chytrá baterie PARKSIDE Performance

Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1

- kmitočtové pásmo .2400-2483,5 MHz

- vysílací výkon .....  $\leq 20$  dBm

### vozík se zastříhovačem

Hmotnost .....  $\approx 3,3$  kg

Nastavení výšky řezu (2-stupňový)

..... 35/55 mm

Vibrace ( $a_h$ )

- rukojeť ..... 1,331 m/s<sup>2</sup>;  $K < 2,5$  m/s<sup>2</sup>

- přídatná rukojeť

..... 1,254 m/s<sup>2</sup>;  $K < 2,5$  m/s<sup>2</sup>

Hladina hluku a vibrací byla stanovena dle norem a předpisů uvedených v prohlášení o shodě.

Uvedená hodnota vibrací a uvedená hodnota emisí hluku byly změřeny pomocí standardizované zkušební metody a lze je použít k porovnání určitého elektrického nástroje s jiným nástrojem. Uvedená hodnota vibrací a uvedená hodnota emisí hluku mohou být použity také k předběžnému odhadu zatížení.

**▲ VAROVÁNÍ!** Emise vibrací a emise hluku se mohou během skutečného používání elektrického nástroje lišit od udané hodnoty v závislosti na způsobu, jakým je elektrický nástroj používán a zejména pak podle typu zpracovávaného obrobku. Dle možnosti se snažte udržet co nejnižší zatížení, způsobené vibracemi. Příkladným opatřením ke snížení vibračního zatížení je omezení pracovní doby. Přitom se musí brát v úvahu všechny části pracovního cyklu (například doby, během kterých je elektrický nástroj vypnutý, a ty, ve kterých je se zapnutý, ale běží bez zátěže).

### Dobý nabíjení

Přístroj je součástí série **X 20 V TEAM**

a lze jej provozovat s akumulátory série **X 20 V TEAM**. Akumulátory série

**X 20 V TEAM** se smí nabíjet pouze nabíječkami série **X 20 V TEAM**.

Doporučujeme Vám, provozovat tento přístroj pouze s následujícími akumulátory: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1  
Doporučujeme Vám, nabíjet tyto akumulátory pomocí následujících nabíječek: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1,

PDSLГ 20 A1, PDSLГ 20 B1, Smart PLGS 2012 A1

Technické údaje akumulátoru a nabíječky: Viz samostatný návod.

Doba nabíjení je mimo jiné ovlivněna faktory, jako je teplota prostředí a akumulátoru a také použitého síťového napětí, a může se proto příp. lišit od uvedených hodnot.

Doba nabíjení (min)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	120	240
PLG 20 C2	45	80	165
PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSLГ 20 A1 PDSLГ 20 B1	35	60	120
PLG 201 A1	135	250	500
Smart PLGS 2012 A1	35	45	50

## Bezpečnostní pokyny



**POZOR! Při použití elektrických zařízení se v rámci ochrany proti úrazu elektrickým proudem, nebezpečí zranění a požáru musí dodržovat níže uvedená základní bezpečnostní opatření.**

**▲ VAROVÁNÍ!** Zranění osob a hmotné škody v důsledku neodborné manipulace s akumulátorem. Dodržujte bezpečnostní pokyny a pokyny k nabíjení a správnému použití, uvedené v návodu k obsluze Vašeho akumulátoru a Vaší nabíječky série **X 20 V TEAM**. Podrobný popis nabíjení a další informace naleznete v tomto samostatném návodu k obsluze.

## Význam bezpečnostních pokynů

**▲ NEBEZPEČÍ!** Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. Důsledkem je vážné zranění nebo smrt.

**▲ VAROVÁNÍ!** Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde případně k nehodě. Mohlo by to mít za následek vážné zranění nebo smrt.

**▲ UPOZORNĚNÍ!** Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. V důsledku může dojít k drobnému nebo středně těžkému ublížení na zdraví.

**OZNÁMENÍ!** Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. V důsledku může dojít k věčnému poškození.

## Piktogramy a symboly

### Piktogram na přístroji

**X20V TEAM**

Přístroj je součástí série

**X 20 V TEAM** a lze jej provozovat s akumulátory série

**X 20 V TEAM**. Akumulátory série **X 20 V TEAM** se smí nabíjet pouze nabíječkami série **X 20 V TEAM**.



Pozor!



Přečtěte si návod k obsluze



Elektrické nástroje nepatří do domácího odpadu.



Okruh sečení



Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!



Udržujte mimo dosah jiných osob. Mohly by být zraněny odletujícími cizími předměty.



Po vypnutí se řezací zařízení ještě několik sekund otáčí. Ruce a nohy udržujte v bezpečné vzdálenosti.



Používat chrániče sluchu/ používejte ochranu zraku



Přístroj je zakázáno používat za deště nebo vlhkém prostředí.



Používání nožů je zakázáno.



Před údržbovými pracemi vyjměte akumulátor!



Garantovaná hladina akustického výkonu  $L_{WA}$  v dB(A)



Kolem stojící osoby se musí zdržovat v bezpečné vzdálenosti od přístroje



Nebezpečí zranění v důsledku odmrštěných dílů!

### Piktogram na vozíku se zastříhovačem



Pozor!



Přečtěte si návod k obsluze



Ostré řezací zařízení! Mějte ruce a nohy v bezpečné vzdálenosti.



Pozor! Doběh řezacího zařízení

### Piktogramy v návodu k obsluze



Pozor!

## Bezpečný provoz vyžinačů trávy

### Všeobecné pokyny

- Přečtěte si pečlivě návod k obsluze. Seznamte se s ovládacími prvky a správným používáním přístroje.
- Tento přístroj není určen pro použití dětmi, osobami s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi nebo osobami, které nejsou obeznámeny s pokyny. Děti musí být

pod dohledem, aby se zajistilo, že si nebudou hrát s přístrojem. Čištění a údržbu nesmí provádět děti.

- V místních předpisech může být stanoveno věkové omezení uživatele.
- Přístroj se nesmí používat v polohách vyšších než 2000 m.
- Je nutné pamatovat na to, že sám uživatel je odpovědný za úrazy nebo za ohrožení jiných osob nebo za jejich majetek.
- Dodržujte ochranu proti hluku a místní předpisy.
- Nikdy neprovozujte přístroj, pokud jsou v blízkosti lidí, zejména děti, nebo zvířata.

### Příprava

- Nikdy nepoužívejte přístroj s poškozenými nebo chybějícími ochrannými zařízeními nebo ochrannými kryty.
- Před použitím přístroje vždy vizuálně zkontrolujte, zda nejsou poškozená, chybějící nebo nesprávně připevněná ochranná zařízení a ochranné kryty.
- Před uvedením přístroje do provozu a po jakémkoli nárazu zkontrolujte přístroj, zda nejví známky opotřebení ne-



bo poškození a nechte provést veškeré nezbytné opravy.

## Provoz

- Po celou dobu používání přístroje noste ochranu očí, dlouhé kalhoty a pevnou obuv.
- Buďte pozorní, dbejte na to, co děláte, a při práci s přístrojem se řiďte zdravým rozumem. Přístroj nepoužívejte, pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.
- Pracujte pouze za denního světla nebo při dobrém umělém osvětlení.
- Zamezte provozu přístroje za špatného počasí, zvláště pokud hrozí nebezpečí blesku.
- Zamezte provozu přístroje na mokré trávě.
- Nepracujte na příliš strmých svazích.
- Ruce a nohy mějte vždy mimo dosah střihacího zařízení, obzvláště pak při zapnutí motoru.
- Výstraha! Nedotýkejte se žádných pohyblivých dílů, dokud nebyla vyjmuta baterie a pohyblivé nebezpečné díly se zcela nezastavily.
- Nikdy nenahrazujte nekovové řezací zařízení kovovým řezacím zařízením.
- Zabraňte abnormální tělesné poloze. Vždy dbejte na bezpečný postoj, abyste mohli vždy udržovat rovnováhu při práci na svazích.
- Přejíždějte pomalu. Neutíkejte s přístrojem v ruce.
- Udržujte větrací otvory bez cizích těles.
- Vypněte přístroj a vyjměte akumulátor (6). Ujistěte se, zda se všechny pohyblivé díly zcela zastavily
  - vždy při opuštění přístroje,
  - před povolením zablokování nebo odstraněním ucpání,
  - před kontrolou, čištěním nebo prací na přístroji.
  - Po kontaktu s cizími tělesy,
  - vždy, když přístroj začne nadměrně vibrovat.
- Když přístroj začne neobvykle silně vibrovat, je nutná jeho okamžitá kontrola, vyjměte akumulátor a:
  - zkontrolujte uvolněné části a pevně je dotáhněte,
  - zjistěte poškození,
  - vyměňte poškozené díly. Obráťte se na servisní středisko.
- **Pokud během provozu dojde k nehodě nebo**

**poruše, okamžitě přístroj vypněte. Zranění řádně ošetřete nebo vyhledejte lékařskou pomoc.** Při odstraňování poruch si přečtěte kapitolu „Hledání závad“ nebo se obraťte na naše servisní středisko.

- **Používejte pouze příslušenství doporučené společností PARKSIDE.** Kvůli nevhodnému příslušenství může dojít k úrazu elektrickým proudem nebo požáru.

### **Čištění, údržba a skladování**

- Vypněte pohon a vyjměte akumulátor. Když se přístroj zastaví z důvodu údržby, opravy, skladování nebo výměny příslušenství, počkejte, dokud se nezastaví všechny pohyblivé části, a nechte přístroj vychladnout.
- Vyměňte opotřebované nebo poškozené díly. Používejte výhradně originální náhradní díly a příslušenství. Při použití cizích dílů dojde k okamžité ztrátě nároku na záruku.
- Přístroj pravidelně kontrolujte a udržujte. Přístroj nechte opravit pouze ve smluvní dílně.

- Uchovávejte přístroj mimo dosah dětí.

### **Zbytková nebezpečí**

I když správně používáte tento elektrický nástroj, zbytková rizika vždy zůstávají. V souvislosti s konstrukcí a provedením tohoto elektrického nástroje mohou vzniknout níže uvedená nebezpečí:

- zranění očí, nebude-li nošena žádná vhodná ochrana očí.
- poškození sluchu, pokud není použita žádná vhodná ochrana sluchu.
- ohrožení zdraví vyplývající z vibrací rukou a paží, pokud se přístroj používá delší dobu nebo není řádně veden a udržován.
- pořezání

**▲ VAROVÁNÍ!** Nebezpečí z elektromagnetických polí, která jsou generována během provozu přístroje. Pole může za určitých okolností ovlivňovat aktivní nebo pasivní lékařské implantáty. K omezení nebezpečí vážných nebo smrtelných zranění, doporučujeme osobám s lékařskými implantáty konzultovat svého lékaře a výrobce lékařského implantátu, než budou zařízení obsluhovat.

## Příprava

**▲ VAROVÁNÍ!** Nebezpečí zranění v důsledku neúmyslného spuštění přístroje. Vložte akumulátor do přístroje až tehdy, až když je přístroj úplně připraven k použití.

### Ovládací části

Před prvním uvedením přístroje do provozu se seznamte s ovládacími částmi.

- **blokace zapnutí (1)**
  - Zablokuje zapínač/vypínač proti nechtěnému ovládnutí.
  - Odblokování: Stiskněte
- **zapínač/vypínač (3)**
  - Zapnutí: Stiskněte
  - Vypnutí: Pusťte
- **šroub rukojeti (Obr. C.1)**  
Šroubem rukojeti (5) se odblokuje/zablokuje přestavení úhlu přidavného držadla (23).
- **šroubové pouzdro (Obr. C.2)**  
Šroubovým pouzdem (12) se odblokuje/zablokuje přestavení délky teleskopické trubky (13).
- **aretace hlava motoru (Obr. C.3)**  
Aretací (14) se odblokuje/zablokuje přestavení polohy hlavy motoru (16).
- **aretovací knoflík (Obr. C.4)**  
Aretovacím knoflíkem (15) se odblokuje/zablokuje přestavení úhlu teleskopické trubky (13).

### Montáž

**▲ VAROVÁNÍ!** Nebezpečí zranění v důsledku neúmyslného spuštění přístroje. Vložte akumulátor do přístroje až tehdy, až když je přístroj úplně připraven k použití.

### Montáž teleskopické trubky

1. Zastrčte teleskopickou vodící násadu (11) do teleskopické trubky (13) až na doraz.  
Je možná pouze jedna poloha.
2. Připevňte oba díly pomocí šroubového pouzdra (12).

### Montáž ochranného krytu (Obr. A)

#### Potřebné nástroje

- šroubovák s křížovou drážkou (28)

#### Postup

1. Nasadte ochranný kryt (17) na hlavu motoru (16).
2. Ochranný kryt pevně přišroubujte oběma šrouby (29).

### Montáž přidavného držadla

1. Povolte a odstraňte předmontovaný šroub rukojeti (5) přidavného držadla (23).
2. Posuňte přidavné držadlo (23) přes upnutí (10). Upnutí náhradní cívky se strunou (22) přitom ukazuje směrem nahoru.
3. Prostrčte šroub rukojeti (5) průchozím otvorem upnutí (10) přidavného držadla.
4. Přidavné držadlo (23) pevně přišroubujte šroubem rukojetě (5).

### Přestavení přidavného držadla

Přidavné držadlo (23) lze uvést do různých poloh. Nastavte přidavné držadlo tak, aby se pouzdro cívky (20) v pracovní poloze mírně naklonilo dopředu (viz *Sečení trávy, str. 54*).

#### Postup (Obr. C.1)

1. Povolte šroub rukojeti (5).
2. Nastavte přidavné držadlo (23) do požadované polohy. Západkové stup-

ně, integrované v držáku, zabrání nechtěnému přestavení rukojeti.

- Šroub rukojeti (5) opět pevně utáhněte.

## Přízpusobení výšky pomocí teleskopické trubky

Pomocí teleskopické trubky (13) lze nastavit přístroj podle Vaší osobní velikosti.

### Postup (Obr. C.2)

- Povolte objímku se závitem (12).
- Teleskopickou trubku (13) nastavte na požadovanou délku.
- Objímku se závitem (12) opět pevně našroubujte.

## Nastavení polohy hlavy motoru

**▲ VAROVÁNÍ!** Nebezpečí zranění! Ochranný kryt se nesmí od uživatele odklánět. Když přístroj používáte jako vyžinač trávy v polohách úhlu sečení 1 - 4, nechte hlavu motoru (16) v poloze 0°. Polohu hlavy motoru (16) lze otočit o 180°.

### Postup (Obr. C.3)

- K povolení blokování stiskněte aretaci (14).
- Otáčejte hlavou motoru (16), dokud nezacvakne v požadované poloze. Než budete moci přístroj bezpečně používat, musí aretace (14) opět zaskočit.

## Nastavení úhlu řezu

Při změněném řezném úhlu můžete zastříhovat také na nepřístupných místech, např. pod lavičkami či výčnělky.

### Postup (Obr. C.4)

- Pro změnu úhlu sklonu stiskněte aretovací knoflík (15).
- Nakloňte teleskopickou trubku (13) dokud se nedosáhne požadovaná poloha.

Možných je těchto 5 nastavení:

Pozice	úhel sklonu
1	15°
2	30°
3	45°
4	60°
5	75°

### funkce jako zastříhovač trávy

- pozice úhlu řezu 1 - 4
- poloha hlavy motoru 0°

### funkce jako vyžinač trávy s vozíkem se zastříhovačem

- pozice úhlu řezu 1 - 3
- poloha hlavy motoru 0°

### funkce jako zastříhovač okrajů trávy

- pozice úhlu řezu 5
- poloha hlavy motoru 180°

## Nastavení distančního třmenu

Distanční třmen (ochrana květin) (21) udržuje rostliny a stonky v bezpečné vzdálenosti od řezacího zařízení.

### Postup (Obr. C.5)

- Zaklapte distanční třmen (21) dolů.
- Vyklopte distanční třmen (21) (parkovací poloha), když není potřebný.

## Prodloužení řezné struny

Přístroj je vybaven plně automatickým do-  
datečným vedením struny. Struna se prodlouží automaticky při každém zapnutí. Aby automatika prodlužování struny fungovala správně, musí se cívka se strunou (18) před novým zapnutím přístroje zastavit. Budou-li struny na začátku delší než sečná výseč, zkrátí je odstříhávač struny (32) na správnou délku automaticky.

- Pravidelně kontrolujte nylonovou strunu, zda není poškozena a zda má od-

povídající řeznou délku podle odstříhávače strun.

## 2. Pokud nejsou vidět žádné konce struny:

Vyměňte cívku se strunou (viz *Výměna cívky se strunou*, str. 56).

## 3. Ruční nastavení délky struny:

Vyjměte akumulátor (6) z přístroje! Zatáhněte lehce za konec struny, dokud konce struny nevyčnívají mírně přes odstříhávač struny (32).

## Práce s vozíkem se zastříhovačem

Vyžinač trávy lze zavaknout do vozíku se zastříhovačem (25) a lze jej použít jako městskou sekačku na trávu s 2-stupňovým axiálním nastavením výšky sečení.

### Montáž vyžinače trávy na vozík se zastříhovačem (Obr. E)

1. Nasaďte hlavu motoru (16) do vedení (27) na vozíku se zastříhovačem.
2. Ztlačte vyžinač trávy šikmo dozadu. Ochranný kryt (17) zaskočí do aretace na vozíku se zastříhovačem (26).

### Odmontování vyžinače trávy z vozíku se zastříhovačem

1. K sejmutí vyžinače trávy z vozíku se zastříhovačem (25) stiskněte aretaci vozíku se zastříhovačem (26).
2. Nakloňte vyžinač trávy šikmo a sejmete jej.

### Nastavení výšky sečení na vozíku se zastříhovačem

#### Podmínky

- Akumulátor je vyjmutý
- Vyžinač trávy je odmontovaný

#### Postup (Obr. D)

1. Otočte vozík se zastříhovačem (25) tak, aby byly obě nápravy přístupné.
2. Vytáhněte nápravy zpět a umístěte je na obou stranách do stejného zářezu (výška zářezu a = 35 mm, b = 55

mm). Pro dosažení rovnoměrné výšky řezu musí být obě nápravy ve stejném zářezu.

3. Namontujte vyžinač trávy na vozík se zastříhovačem.

## Kontrola stavu nabití akumulátoru

LED	Význam
červený, oranžový, zelený	akumulátor je nabitý
červený, oranžový	akumulátor je částečně nabitý
červený	akumulátor je nutné dobít

1. Stiskněte tlačítko (8) vedle ukazatele stavu nabití (9) na akumulátoru (6). LED ukazatele stavu nabití indikují stav nabití akumulátoru.
2. Nabijte akumulátor (6), když svítí pouze červená LED ukazatele stavu nabití (9).

## Nabití akumulátoru

Viz také návod k obsluze nabíječky.

### Upozornění

- Nechte zahřátý akumulátor před nabíjením vychladnout.
- Akumulátor nevystavujte po delší dobu silnému slunečnímu záření a nepokládejte jej na topná tělesa (max. 50 °C).

### Nabití akumulátoru

1. Vyjměte akumulátor (6) z přístroje:
2. Zasuňte akumulátor (6) do nabíjecí prohloubeniny v nabíječce akumulátoru (24).
3. Zastrčte nabíječku akumulátoru (24) do zásuvky.
4. Po úspěšném dokončení nabíjení odpojte nabíječku akumulátoru (24) od sítě.
5. Vytáhněte akumulátor (6) z nabíječky akumulátoru (24).

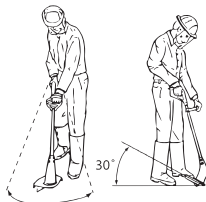
**Kontrolky LED na nabíječe (24):**

zelený	červený	Význam
svítí	—	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Akumulátor je zcela nabitý</li> <li>• připravena (akumulátor není vložen)</li> </ul>
—	svítí	Akumulátor se nabíjí
—	blikají	Akumulátor přehřátý
blikají	blikají	Akumulátor je vadný

**Provoz****Práce s přístrojem**

**▲ VAROVÁNÍ!** Nebezpečí zranění! Dodržujte následující pokyny.

- Nesečte vlhkou ani mokrou travu.
- Před spuštěním přístroje se ujistěte, že řezací zařízení nedojde do kontaktu s kameny, sutí nebo jinými cizími tělesy.
- Než se přiblížíte k sečené trávě, zapněte přístroj.
- Zabraňte přílišnému zatížení přístroje během práce.
- Zabraňte kontaktu s pevnými překážkami (kameny, zdiva, laťkové ploty, atd). Nylonová struna cívky se strunou by se rychle opotřebovala.
- Zamezte použití přístroje při špatném počasí, zejména při nebezpečí blesku!
- Zapínač/vypínač se nesmí zaaretovat. Po puštění spínače musí vypnout motor.

**Sečení trávy**

1. Sekejte travu vychylováním zařízení doprava a doleva.
2. Sekejte pomalu a při řezání udržujte přístroj nakloněn asi o 30° dopředu.
3. Dlouhou travu sekejte po vrstvách, odshora dolů.

**Zastříhování okrajů trávníku****Nastavení**

Při zastříhávání okrajů trávníku ved'te přístroj pomalu podél okrajů trávníku.

- Poloha hlavy motoru: 180° (viz *Nastavení polohy hlavy motoru*, str. 52)
- Pozice úhlu řezu: 5 (viz *Nastavení úhlu řezu*, str. 52)
- Distanční třmen v parkovací poloze (viz *Nastavení distančního třmenu*, str. 52)

**Dbejte na to, abyste při práci byli chráněni před řezacím zařízením ochranným krytem (17).**

**Vložení a vyjmutí akumulátoru**

**▲ VAROVÁNÍ!** Nebezpečí zranění v důsledku neúmyslného spuštění přístroje. Vložte akumulátor do přístroje až tehdy, až když je přístroj úplně připraven k použití.

**OZNÁMENÍ!** Nebezpečí poškození! Nesprávný akumulátor může poškodit přístroj a akumulátor.

## Vložení akumulátoru

1. Zasuňte akumulátor (6) podél vodící lišty do držáku akumulátoru (4). Akumulátor se slyšitelně zablokuje.

## Vyjmutí akumulátoru

1. Stiskněte a podržte odblokování akumulátoru (7) na akumulátoru (6).
2. Vytáhněte akumulátor z držáku akumulátoru (4).

## Zapnutí a vypnutí

**▲ VAROVÁNÍ!** Nebezpečí zranění v důsledku neúmyslného spuštění nepřetržitého chodu přístroje. Před vložením akumulátorů do přístroje ověřte, že tlačítko napájení (3) funguje správně a po uvolnění se vrátí do polohy vypnuto.

**▲ UPOZORNĚNÍ!** Dbejte na bezpečný postoj a přístroj držte pevně oběma rukama v dostatečné vzdálenosti od svého těla. Před zapnutím přístroje dbejte na to, aby nedošlo ke kontaktu přístroje s jinými předměty.

**▲ VAROVÁNÍ!** Nebezpečí poranění při dodatečném otáčení řezacího zařízení. Nechte řezací zařízení zcela zastavit. Ruce a nohy udržujte v bezpečné vzdálenosti!

### Zapnutí

1. Vložte akumulátor (6) do přístroje.
2. Stiskněte blokaci zapnutí (1).
3. Stiskněte a podržte stisknutý zapínač/vypínač (3).
4. Blokaci zapnutí (1) pusťte.

### Vypnutí

1. Zapínač/vypínač (3) pusťte.
2. Vyjměte akumulátor (6) z přístroje, když jej ponecháváte bez dozoru nebo po dokončení práce.

## Přeprava

Upozornění k přepravě přístroje:

- Vypněte přístroj a vyjměte akumulátor (6). Ujistěte se, zda se všechny pohyblivé díly zcela zastavily.
- Přístroj vždy přenášejte oběma rukama, držením jednou rukou za rukojeť (2) a druhou rukou za přídatné držadlo (23).

## Čištění, údržba a skladování

**▲ VAROVÁNÍ!** Nebezpečí zranění v důsledku neúmyslného spuštění přístroje. Chraňte se při údržbě a čištění. Vypněte přístroj a vyjměte akumulátor (6).

Opravné a údržbářské práce, které nejsou popsány v tomto návodu k obsluze, přenechte našemu servisnímu centru. Používejte pouze originální náhradní díly.

### Čištění

**▲ VAROVÁNÍ!** Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Nikdy přístroj neostříkujte vodou.

**OZNÁMENÍ!** Nebezpečí poškození. Chemické látky mohou poškodit plastové části přístroje. Nepoužívejte čisticí prostředky ani rozpouštědla.

- Udržujte větrací otvory, kryt motoru a rukojeť zařízení v čistotě. Použijte za tím účelem vlhký hadřík nebo kartáč.

**▲ VAROVÁNÍ!** Nebezpečí zranění pohyblivými nebezpečnými díly! Dávejte pozor na odsřihávač struny. Tento může způsobit vážné řezné rány.

- Po každém sečení očistěte ochranný kryt a řezací zařízení od trávy a zemin.

## Údržba

### Výměna cívky se strunou

Správný směr navíjení cívky se strunou (18) je uveden v pouzdře cívky (20) a na cívce se strunou. Šipky na víku pouzdra cívky (31) udávají směr otáčení motoru.

### Postup (Obr. B)

1. Vyměňte akumulátor (6) z přístroje.
2. Otevřete pouzdro cívky (20) současným stisknutím obou odblokování (30) na pouzdře cívky.
3. Sejměte kryt cívky (31) a vyměňte starou cívku se strunou.
4. Vložte novou cívku se strunou do pouzdra cívky (20). Strana cívky se strunou (18), na které je šipkami vyznačen směr chodu, musí být po vložení viditelná.
5. Provlčte konec struny očkem vývodu struny (19).
6. Opět nasadte kryt cívky (31) na pouzdro cívky. Dbejte na to, aby odblokování (30) na víku přesně zapadla do drážek na pouzdru cívky. Tyto poté citelně zacvaknou.
7. Vytáhněže konce struny, dokud tyto nebudou přecházet cca 1 cm přes odstřihávač struny (32).
8. Zkontrolujte odstřihávač struny.

Přístroj v žádném případě nepoužívejte bez odstřihávače strun nebo s vadným odstřihávačem. Pokud je odstřihávač struny poškozen, kontaktujte servisní středisko.

### Navinutí náhradní struny

1. Provlčte konec náhradní struny otvorem cívky se strunou (18).
2. Naviňte strunu ve směru navíjení cívky se strunou. Dbejte přitom na šipky na horní straně cívky se strunou.

### Skladování

Přístroj vždy skladujte:

- čistý

- suchý
- chráněn před prachem
- mimo dosah dětí

Skladovací teplota akumulátoru a přístroje je mezi 0 °C až 45 °C. Během skladování zabraňte extrémnímu chladu nebo teplotě, aby akumulátor neztratil výkon.

Před delším uskladněním (např. zazimování) vyměňte akumulátor z přístroje (dodržujte samostatný návod k obsluze pro akumulátor a nabíječku).

Nepokládejte přístroj na ochranný kryt. Nejlépe jej zavěste za horní rukojeť, aby se ochranný kryt nedotýkal jiných předmětů. Hrozí riziko, že dojde k deformaci ochranného krytu, a tím ke změně rozměrů a bezpečnostních vlastností.

## Likvidace/ochrana životního prostředí

Vyměňte akumulátor z přístroje a přístroj, akumulátor, příslušenství a obal odevzdejte k ekologické recyklaci.



Elektrické nástroje nepatří do domácího odpadu.

Symbol přeškrtnuté popelnice na kolečkách znamená, že tento výrobek nesmí být po skončení své životnosti likvidován jako netříděný komunální odpad.

### Směrnice 2012/19/EU o odpadech elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ):

Spotřebitelé jsou ze zákona povinni recyklovat elektrická a elektronická zařízení na konci jejich životnosti způsobem šetrným k životnímu prostředí. Tímto způsobem je zajištěna recyklace šetrná k životnímu prostředí a šetřící zdroje.



V závislosti na tom, jak je vše implementováno ve vnitrostátním právu, máte následující možnosti:

- vrátit v prodejně,
- odevzdat na oficiálním sběrném místě,

- zaslat zpět výrobci/distributorovi.
- Tento stav se netýká příslušenství starých přístrojů a pomocných prostředků bez elektrických součástí.

## Hledání chyb

Následující tabulka Vám pomůže odstranit malé poruchy:

Problém	Možná příčina	Odstranění chyb
Přístroj se nespustí	Akumulátor (6) je vybitý	Nabijte akumulátor (viz samostatný návod k obsluze akumulátoru a nabíječky)
	Akumulátor (6) není vložen	<i>Vložení akumulátoru, str. 55</i>
	Zapínač/vypínač (3) je vadný	Obraťte se na servisní středisko.
	Vadný motor	
Přístroj pracuje přerušovaně	Vnitřní uvolněný kontakt	Obraťte se na servisní středisko.
	Zapínač/vypínač (3) je vadný	
Silné vibrace, silné ruchy	Řezací zařízení je znečištěno	Vyčistěte řezací zařízení (viz <i>Čištění, údržba a skladování, str. 55</i> )
	Vadný motor	Obraťte se na servisní středisko.
Špatné výsledky řezání	V cívce se strunou (18) není dostatek řezné struny	<i>Prodloužení řezné struny, str. 52</i> <i>Výměna cívky se strunou, str. 56</i>
	Řezná struna není vedena z pouzdra cívky (20)	Sejměte kryt cívky (31) z pouzdra cívky a provlékněte řeznou strunu očkem vývodu struny (19) ven, kryt cívky opět zavřete
	Řezací zařízení je znečištěno	Vyčistěte řezací zařízení (viz <i>Čištění, údržba a skladování, str. 55</i> )
	Nizký výkon akumulátoru	Nabijte akumulátor (viz samostatný návod k obsluze akumulátoru a nabíječky)

## Servis

### Záruka

Vážení zákazníci,

Na tento přístroj poskytujeme 3 letou záruku od data zakoupení.

V případě závady tohoto výrobku vám vůči prodejci výrobku přínáleží zákonná práva. Tato zákonná práva nejsou omezena naší následovně uvedenou zárukou.

### Záruční podmínky

Záruční doba začíná běžet ode dne nákupu. Uschovejte si, prosím, originál účtenky pro pozdější použití. Tento dokument budete potřebovat jako doklad o koupi.

Zjistíte-li během tří let od data koupě u tohoto výrobku materiálovou nebo výrobní vadu, bude výrobek námi, podle našeho výběru, bezplatně opraven nebo nahrazen. Tato záruční oprava předpokládá, že během trileté lhůty předložíte poškozený přístroj s dokladem o koupi (pokladní stvrženka) a písemně krátce popíšete, v čem spočívá závada a kdy k ní došlo.

Bude-li závada kryta naší zárukou, získáte zpět opravený nebo nový výrobek. Opravu nebo výměnou výrobku nezačíná záruční doba běžet od začátku.

### Záruční doba a zákonné nároky na odstranění vady

Záruční doba se neprodlužuje poskytnutím záruky. Toto platí i pro nahrazené a opravené díly. Již při koupi zjištěné závady a nedostatky musíte nahlásit okamžitě po vybalení výrobku. Po uplynutí záruční doby musíte uhradit náklady za provedené opravy.

### Rozsah záruky

Přístroj byl precizně vyroben podle přísných jakostních směrnic a před dodáním byl svědomitě zkontrolován.

Záruční oprava se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se ne-

týká dílů výrobku, které jsou vystaveny normálnímu opotřebením, a lze je považovat za spotřební materiál (např. cívka se strunou), nebo poškození křehkých dílů.

Tato záruka neplatí, je-li výrobek poškozen z důvodu neodborného používání, nebo pokud u něj nebyla prováděna údržba. Pro odborné používání výrobku musí být přesně dodržovány všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Bezpodmínečně je třeba zabránit používání a manipulací s výrobkem, které nejsou v návodu k obsluze doporučeny, nebo je před nimi varováno.

Výrobek je určen jen pro soukromé účely a ne pro komerční využití. Záruka zaniká v případě zneužívání a neodborné manipulace, používání nadměrné síly a při zásazích, které nebyly provedeny naším autorizovaným servisem.

### Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování vaší žádosti, prosím, postupujte podle následujících pokynů:

- Na důkaz, že jste výrobek zakoupili, mějte pro jakékoli případné dotazy připravenou pokladní stvrženku a číslo výrobku (IAN 439318\_2304).
- Číslo výrobku je uvedeno na typovém štítku.
- Pokud by došlo k funkční poruše nebo jiným závadám, nejdříve **telefonicky** nebo **e-mailem** kontaktujte níže uvedené servisní oddělení. Pak získáte další informace o vyřízení vaší reklamace.
- Výrobek označený jako vadný můžete po domluvě s naším zákaznickým servisem, s připojením dokladu o koupi (pokladní stvrženky) a po uvedení, v čem závada spočívá a kdy k ní došlo, přeposlat bez platby poštovního na vám sdělenou adresu příslušného servisu. Aby bylo zabráněno problému

mům s přijetím a dodatečnými náklady, bezpodmínečně použijte jen tu adresu, která vám bude sdělena. Zajistěte, aby zásilka nebyla odeslána nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky. Přístroj zašlete včetně všech částí příslušenství dodaných při zakoupení a zajistěte dostatečně bezpečný přepravní obal.

## Oprávněná služba

Pro opravy, **kteře nepodléhají záruce**, se obraťte na servisní středisko. Tam Vám rádi poskytneme odhad nákladů.

- Můžeme přijímat pouze přístroje, které byly při zaslání dostatečně zabaleny a ofrankovány.

**Upozornění:** Zašlete Váš přístroj vyčištěný a s odkazem na závadu na adresu uvedenou v servisním středisku.

- Nepřijmou se přístroje zaslané neoprávněně, přístroje zasílané jako ob-

jemné zboží nebo expres zaslané přístroje nebo přístroje odeslané jinou speciální dopravou.

- Vaše odeslané vadné přístroje zlikvidujeme bezplatně.

## Service-Center

**CZ** **Servis Česko**  
Tel.: 800143873  
E-mail: [grizzly@lidl.cz](mailto:grizzly@lidl.cz)  
**IAN 439318\_2304**

## Dovozce

Upozorňujeme, že následující adresa není servisní adresou. Nejprve kontaktujte výše uvedené servisní středisko.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
NĚMECKO  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Náhradní díly a příslušenství

**Náhradní díly a příslušenství dostanete na webových stránkách**

**[www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**. Pokud máte problémy při objednání, kontaktujte nás prostřednictvím našeho online obchodu. V případě dalších dotazů se obraťte na Service-Center, str. 59

Poz. č.	Název	Obj. č.
17+32	ochranný kryt+odstříhávač struny	91110668
18	cívka se strunou	91110665
23	přídavná rukojeť	91110667
25	vozik se zastřihovačem	91110664

## Překlad původního ES prohlášení o shodě

Výrobek: **Aku multivýžinač**

Model: **PAMT 20-Li A1**

Sériové číslo: 000001 - 065000

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC •  
2011/65/EU & (EU) 2015/863**

**Výrobek s baterií Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1: 2014/53/ EU**

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

Pro zajištění shody byly použity následující harmonizované normy a národní normy a předpisy:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 50636-2-91:2014  
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 63000:2018**

**Výrobek s baterií Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:  
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022  
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

V souladu se směrnicí 2000/14/EC týkající se emisí hluku se potvrzuje následující:

Hladina akustického výkonu ( $L_{WA}$ )

- změřená: 85,5 dB

- zaručená: 96 dB

Použitý postup posuzování shody podle 2000/14/EC, příloha VI.

Oznámený subjekt: TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstrasse 199, 80686 München, NB 0036

Toto prohlášení o shodě vydal na vlastní odpovědnost výrobce:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
NĚMECKO  
20.11.2023

Christian Frank  
Zplnomocněný zástupce dokumentace

# Obsah

## Úvod.....61

Používanie na určený účel.....	61
Rozsah dodávky/Príslušenstvo.....	62
Prehľad.....	62
Opis funkcie.....	63
Technické údaje.....	63

## Bezpečnostné pokyny.....65

Význam bezpečnostných pokynov.....	65
Piktogramy a symboly.....	65
Bezpečná prevádzka zarovnávačov trávnikov.....	66
Zostatkové riziká.....	68

## Príprava..... 69

Ovládacie prvky.....	69
Montáž.....	69
Prestavenie prídavného držadla.....	70
Pripôsobenie výšky na teleskopickú rúru.....	70
Nastavenie polohy hlavy motora.....	70
Nastavenie uhla rezu.....	70
Prestavenie dištančného oblúka.....	71
Predĺženie struny.....	71
Práce so zarovnávačom Cart.....	71
Kontrola stavu nabitia akumulátora.....	72
Nabíjanie akumulátora.....	72

## Prevádzka..... 72

Práca s prístrojom.....	72
Kosenie trávy.....	73
Zastrihávajúce okraje trávnikov.....	73
Vloženie a vybratie akumulátora.....	73
Zapnutie a vypnutie.....	73

## Préprava..... 74

### Čistenie, údržba a skladovanie.....74

Čistenie.....	74
Údržba.....	74
Skladovanie.....	75

## Likvidácia/ochrana životného prostredia.....75

## Vyhľadávanie chýb..... 75

## Servis..... 76

Záruka.....	76
Opravný servis.....	77
Service-Center.....	77
Importér.....	78

## Náhradné diely a príslušenstvo..... 78

## Preklad originálneho vyhlásenia o zhode ES..... 79

## Rozložený pohľad..... 103

## Úvod

Srdečné blahoželanie ku kúpe vášho nového akumulátorového multizarovnávača (v nasledujúcej časti nazývanej prístroj alebo elektrické náradie).

Rozhodli ste sa tým pre vysoko kvalitný prístroj. Tento prístroj bol počas výroby skontrolovaný vzhľadom na kvalitu a podrobený výrobnej kontrole. Tým je zabezpečená funkčná schopnosť prístroja.



Návod na obsluhu je súčasťou tohto prístroja. Obsahuje dôležité pokyny pre bezpečnosť, používanie a likvidáciu. Starostlivo si prečítajte návod na obsluhu. Oboznámte sa s ovládacími dielmi a správnym používaním prístroja. Prístroj používajte iba ako je opísané a na uvedené oblasti použitia. Návod na obsluhu si dobre uschovajte a pri odovzdávaní prístroja tretej osobe dodajte tiež všetky podklady.

## Používanie na určený účel

Prístroj je určený výlučne na nasledujúce použitie:

- Kosenie trávy v záhradách a pozdĺž okrajov záhonov.

Prístroj nepoužívajte na kosenie krovia alebo kríkov.

Je zakázané používať prístroj v daždi alebo vlhkom prostredí.

Prístroj je určený na používanie dospelými osobami. Mladiství starší ako 16 rokov môžu prístroj používať len pod dohľadom. Každé iné používanie, ktoré nie je v tomto návode na obsluhu výslovne povolené, môže predstavovať vážne nebezpečenstvo pre používateľa a viesť k škodám na prístroji. Obsluhujúca osoba alebo používateľ je zodpovedný za zranenia iných ľudí alebo poškodenia ich majetku. Prístroj je určený na použitie pre domácich majstrov. Nie je koncipovaný na trvalé komerčné nasadenie. Pri komerčnom používaní záruka zaniká. Výrobca neručí za škody, ktoré vzniknú v dôsledku používania v rozpore s určením alebo nesprávnej obsluhy.

Prístroj je súčasťou série **X 20 V TEAM** a môže sa prevádzkovať s akumulátormi série **X 20 V TEAM**. Akumulátory série **X 20 V TEAM** sa smú nabíjať iba s nabíjačkami série **X 20 V TEAM**.

## Rozsah dodávky/ Príslušenstvo

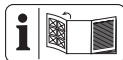
Vybalíte prístroj a skontrolujte rozsah dodávky.

Obalový materiál riadne zlikvidujte.

- Akumulátorový multivýžinac
- Ochranný kryt
- Prídavné držadlo
- 2× Cievka so strunou
- Krížový skrutkovač
- Zarovnávač Cart
- preklad pôvodného návodu na použitie

**Akumulátor a nabíjačka nie sú súčasťou dodávky.**

## Prehľad



Obrázky prístroja nájdete na prednej a zadnej vyklápacej strane.

- 1 blokovanie zapnutia
- 2 Držadlo
- 3 Vypínač zap/vyp
- 4 Držiak akumulátora
- 5 Skrutka držadla
- 6 Akumulátor
- 7 Odblokovanie akumulátora
- 8 Tlačidlo (Signalizácia stavu nabitia)
- 9 Signalizácia stavu nabitia
- 10 Uchytenie pre prídavné držadlo
- 11 Teleskopické vodiace držadlo
- 12 Skrutkovacia objímka
- 13 Teleskopická rúra
- 14 Aretácia (Hlava motora)
- 15 Aretačné tlačidlo (Uhol sklonu)
- 16 Hlava motora
- 17 Ochranný kryt
- 18 Cievka so strunou
- 19 Otvor pre strunu
- 20 Puzdro cievky
- 21 Dištančný oblúk (ochrana kvetov)
- 22 Upínadlo pre cievku s náhradnou strunou
- 23 Prídavné držadlo
- 24 Nabíjačka akumulátorov
- 25 Zarovnávač Cart
- 26 Aretácia (Zarovnávač Cart)
- 27 Vedenie (Zarovnávač Cart)
- 28 Krížový skrutkovač
- Obr A**
- 29 Skrutka (Ochranný kryt)

**Obr B**

- 30 Odblokovanie (Puzdro cievky)
- 31 Kryt cievky
- 32 Odrezávač struny

**Opis funkcie**

Akumulátorový multizarovnávač má ako rezacie zariadenie cievku so strunou.

Navyše je prístroj vybavený s:

- cievkovým rezacím systémom
- prestavitelnou hliníkovou teleskopickou rúrou
- natáčateľnou/otáčateľnou hlavou motora
- ochranným krytom s odrezávačom struny
- dištančným oblúkom
- zarovnávačom Cart

V spojení so zarovnávačom Cart sa akumulátorový multizarovnávač môže použiť ako mestský zarovnávač trávniku.

Funkcia jednotlivých prvkov obsluhy je uvedená v nasledujúcich opisoch.

**Technické údaje****Akumulátorový multivyžináč**

..... **PAMT 20-Li A1**

Dimenzačné napätie  $U$  ..... 20 V ==

Hmotnosť príslušenstvom .....  $\approx 2$  kg

Voľnobežné otáčky  $n_0$  ..... 8000 min<sup>-1</sup>

Okruh kosenia .....  $\varnothing$  280 mm

Cievka so strunou

- Hrúbka struny .....  $\varnothing$  1,6 mm

- Dĺžka struny ..... 5 m

Hladina akustického tlaku ( $L_{pA}$ )

..... 74,5 dB;  $K_{pA}=3$  dB

Hladina akustického výkonu ( $L_{WA}$ )

- odmeraná ..... 85,5 dB;  $K_{WA}=2,88$  dB

- zaručená ..... 96 dB

Vibrácie ( $a_h$ )

- Držadlo ..... 1,563 m/s<sup>2</sup>;  $K < 2,5$  m/s<sup>2</sup>

- Prídavné držadlo

..... 1,419 m/s<sup>2</sup>;  $K < 2,5$  m/s<sup>2</sup>

Akumulátor ..... Li-Ion

Teplota .....  $\leq 50$  °C

- Nabíjanie ..... 4 - 40 °C

- Prevádzka ..... -20 - 50 °C

- Skladovanie ..... 0 - 45 °C

PARKSIDE Performance Smart akumulátor

Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1

- frekvenčné pásmo 2400-2483,5 MHz

- odovzdaná sila .....  $\leq 20$  dBm

**Zarovnávač Cart**

Hmotnosť .....  $\approx 3,3$  kg

Nastavenie výšky kosenia (2-stupňový)

..... 35/55 mm

Vibrácie ( $a_h$ )

- Držadlo ..... 1,331 m/s<sup>2</sup>;  $K < 2,5$  m/s<sup>2</sup>

- Prídavné držadlo

..... 1,254 m/s<sup>2</sup>;  $K < 2,5$  m/s<sup>2</sup>

Hodnoty hluku a vibrácií boli stanovené podľa noriem a ustanovení uvedených vo vyhlásení o zhode.

Uvedené celkové hodnoty vibrácií a uvedené hodnoty emisií hluku boli merané podľa normovaného skúšobného postupu a môžu sa použiť na porovnanie jedného elektrického náradia s druhým. Uvedené celkové hodnoty vibrácií a uvedené hodnoty emisií hluku sa môžu použiť tiež na predbežný odhad zaťaženia.

**▲ VAROVANIE!** Emisie vibrácií a hluku sa môžu počas skutočného používania elektrického náradia odlišovať od uvedených hodnôt, v závislosti od druhu a spôsobu, akým sa elektrické náradie používa. Zaťaženie spôsobené vibráciami sa pokúste udržať tak malé, ako je to možné. Príkladné opatrenie na zníženie zaťaženia vibráciami je obmedzenie pracovného času. Pritom sa zohľadnia všetky podiely cyklu prevádzky (napríklad časy, kedy je

elektrické náradie vypnuté a také, kedy je zapnuté, ale bez zaťaženia).

### Časy nabíjania

Prístroj je súčasťou série **X 20 V TEAM** a môže sa prevádzkovať s akumulátormi série **X 20 V TEAM**. Akumulátory série **X 20 V TEAM** sa smú nabíjať iba s nabíjačkami série **X 20 V TEAM**.

Odporúčame vám prevádzkovať tento prístroj výlučne s nasledujúcimi akumulátormi: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1

Odporúčame vám nabíjať tieto akumulátory výlučne s nasledujúcimi nabíjačkami: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLГ 20 A1, PDSLГ 20 B1, Smart PLGS 2012 A1

Technické údaje akumulátora a nabíjačky: Pozri samostatný návod.

Doba nabíjania je okrem iného ovplyvnená faktormi, ako je teplota prostredia a akumulátora a tiež použitého sieťového napätia, a môže sa preto príj. líšiť od uvedených hodnôt.

Čas nabíjania (min.)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	120	240
PLG 20 C2	45	80	165
PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSLГ 20 A1 PDSLГ 20 B1	35	60	120
PLG 201 A1	135	250	500
Smart PLGS 2012 A1	35	45	50



## Bezpečnostné pokyny



**POZOR!** Pri používaní elektrického prístroja sa musia dodržiavať predpisy ochrany proti zásahu elektrickým prúdom a základné bezpečnostné predpisy prevencie pred úrazmi a predpisy požiarnej ochrany.

**VAROVANIE!** Poškodenia zdravia osôb a vecné škody v dôsledku neodbornej manipulácie s akumulátorom. Dodržiavajte bezpečnostné pokyny a pokyny k nabíjaniu a správne použitiu v návode na obsluhu vášho akumulátora a nabíjačky série **X 20 V TEAM**. Podrobnejší opis k nabíjaniu a ďalšie informácie nájdete v samostatnom návode na obsluhu.

### Význam bezpečnostných pokynov

**NEBEZPEČENSTVO!** Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom je ťažké telesné poranenie alebo smrť.

**VAROVANIE!** Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete

dodržiavať, môže nastať úraz. Následkom je možné telesné poranenie alebo smrť.

**OPATRNE!** Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom je možné ľahké alebo stredne ťažké telesné poranenie.

**UPOZORNENIE!** Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom sú možné vecné škody.

### Piktogramy a symboly Piktogramy na prístroji



Prístroj je súčasťou série **X 20 V TEAM** a môže sa prevádzkovať s akumulátormi série **X 20 V TEAM**. Akumulátory série **X 20 V TEAM** sa smú nabíjať iba s nabíjačkami série **X 20 V TEAM**.



Pozor!



Prečítajte si návod na obsluhu



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.



Okruh kosenia



Nebezpečenstvo v dôsledku zásahu elektrickým prúdom!



Iné osoby nech sa nezdržujú v blízkosti. Mohli by byť poranené vymrštenými cudzími telesami.



Po vypnutí rezacieho prístroja sa otáča nôž ešte niekoľko sekúnd. Ruky a nohy držte mimo dosahu.



Používanie ochrany sluchu/Používajte ochranu očí



Je zakázané používať prístroj v daždi alebo vlhkom prostredí.



Používanie nožov je zakázané.



Pred údržbárskymi prácami odoberte akumulátor!



Garantovaná hladina akustického výkonu  $L_{WA}$  v dB(A)



Okolo stojace osoby držte mimo prístroja



Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku vymrštených dielov!

#### Piktogram na zarovnávači Cart



Pozor!



Prečítajte si návod na obsluhu



Ostrý rezací nástroj! Nohy a ruky držte mimo dosahu.



Pozor! Dobež rezacieho nástroja

#### Piktogramy v návode na obsluhu



Pozor!

### Bezpečná prevádzka zarovnávačov trávniká

#### Všeobecné upozornenia

- Starostlivo si prečítajte návod na obsluhu. Oboznámte sa s ovládacími dielmi a správnym používaním prístroja.
- Tento prístroj nie je určený na používanie deťmi, osobami s obmedzenými telesnými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami alebo osobami, ktoré nie sú oboznámené s pokynmi. Deti majú byť pod dohľadom, aby sa zabezpečilo, že sa nebudú hrať s prístrojom. Čistenie a údržbu nesmú deti vykonávať.
- Miestne predpisy môžu stanoviť pre používateľa obmedzenie veku.
- Prístroj nepoužívajte v polohách vyšších ako 2000 m.
- Je nutné zohľadniť, že samotný používateľ je zodpoved-

ný za úrazy a ohrozenia voči iným osobám alebo ich majetku.

- Dodržiavajte ochranu proti hluku a miestne predpisy.
- Nikdy nepoužívajte prístroj, keď sú ľudia, zvlášť deti alebo zvieratá v blízkosti.

### **Príprava**

- Nikdy nepoužívajte prístroj s poškodenými alebo chýbajúcimi ochrannými zariadeniami alebo ochrannými krytmi.
- Pred použitím prístroja vždy tento opticky skontrolujte vzhľadom na poškodené, chýbajúce alebo nesprávne umiestnené ochranné zariadenia a ochranné kryty.
- Pred uvedením stroja do prevádzky a po akomkoľvek náraze skontrolujte prístroj vzhľadom na znaky opotrebovania alebo poškodenia a nechajte vykonať potrebné opravy.

### **Prevádzka**

- Počas celého obdobia používania stroja noste ochranu očí, dlhé nohavice a pevnú obuv.
- Buďte pozorný, dávajte pozor na to čo robíte a pri práci s prístrojom rozmýšľajte. Nepoužívajte prístroj, keď ste

unavený alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.

- Pracujte len pri dennom svetle alebo pri dobrom umelom osvetlení.
- Nepoužívajte prístroj pri zlom počasí, hlavne v prípade ohrozenia bleskom.
- Zabráňte prevádzke prístroja pri mokrej tráve.
- Nepracujte na nadmerne strmých svahoch.
- Majte ruky a nohy vždy vzdialené od rezacieho nástroja, predovšetkým keď zapínate motor.
- Výstraha! Nedotýkajte sa pohyblivých nebezpečných dielov, kým nebude odstránená batéria a pohyblivé, nebezpečné diely sa nezastavia úplne.
- Nikdy nenahradzujte nekovový rezací nástroj kovovým rezacím nástrojom.
- Nedržte telo v neprirodzenej polohe. Dbajte na bezpečný postoj, aby ste vždy mohli udržiavať rovnováhu pri prácach na svahoch.
- Choďte pomaly. Nebežte so zariadením v ruke.
- Vetracie otvory udržiavajte bez cudzích telies.

- Prístroj vypnite a vyberte akumulátor (6). Uistite sa, či sa úplne zastavili všetky pohyblivé diely
  - vždy keď opustíte prístroj,
  - pred uvoľnením blokovania alebo odstránením upchaní,
  - predtým než prístroj skontrolujete, vyčistíte alebo budete na ňom vykonávať práce.
  - Po kontakte s cudzím telesom,
  - vždy, keď prístroj začne nezvyčajne vibrovať.
- V prípade, že prístroj začne neobyčajne silne vibrovať, je potrebná okamžitá kontrola, vyberte akumulátor a:
  - prekontrolujte uvoľnené diely a tieto pevne utiahnite,
  - vyhľadajte poškodenia,
  - vymeňte poškodené diely. Obráťte sa na servisné centrum.
- **Pri výskyte úrazu alebo poruchy počas prevádzky prístroj okamžite vypnite. Poranenia riadne ošetríte alebo vyhľadajte lekársku pomoc.** Na odstraňovanie porúch si prečítajte kapitolu „Vyhľadávanie porúch“ alebo sa kontaktujte s našim servisným centrom.

- **Používajte len príslušenstvo, ktoré odporúča spoločnosť PARKSIDE.**

Nevhodné príslušenstvo môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom alebo požiar.

### Čistenie, údržba a skladovanie

- Vypnite pohon a vyberte akumulátor. Počkejte do zastavenia všetkých pohyblivých dielov a nechajte prístroj vychladnúť, keď sa prístroj zastavil kvôli údržbe, oprave, skladovaniu alebo výmene dielu príslušenstva.
- Z bezpečnostných dôvodov vymeňte všetky opotrebované alebo poškodené diely. Používajte výhradne originálne náhradné diely a originálne príslušenstvo. Použitie cudzích dielov spôsobí okamžitú stratu nároku na záruku.
- Stroj pravidelne kontrolujte a vykonajte na ňom údržbu. Stroj nechajte opraviť iba zmluvnej dielni.
- Prístroj uschovajte neprístupne pre deti.

### Zostatkové riziká

Aj keď toto elektrické náradie obsluhujete podľa predpisov, vždy ostávajú zostatkové riziká.

V súvislosti s konštrukciou a vyhotovením elektrického náradia sa môžu vyskytnúť nasledujúce nebezpečenstvá:

- Poškodenia očí, ak sa nenosí vhodná ochrana očí.
- Poškodenia sluchu, ak sa nenosí vhodná ochrana sluchu.
- Poškodenia zdravia, ktoré sú spôsobené vibráciami na ramo-ruku, ak sa prístroj používa dlhší čas alebo sa riadne nepoužíva a nevykonáva sa na ňom riadna údržba.

- Rezné poranenia

**▲ VAROVANIE!** V dôsledku elektromagnetického poľa sa vytvára nebezpečenstvo, zatiaľ čo je prístroj v prevádzke. Toto pole môže za určitých okolností rušiť aktívne alebo pasívne lekárske implantáty. Aby sa znížilo nebezpečenstvo ťažkých alebo smrteľných zranení, odporúčame osobám s lekárskeymi implantátmi, aby skôr než začnú prístroj obsluhovať, prekonzultovali to so svojim lekárom a výrobcom medicínskeho implantátu.

## Príprava

**▲ VAROVANIE!** Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku nechcene rozbehnutého prístroja. Akumulátor vložte do prístroja.

až vtedy, keď je prístroj úplne pripravený na použitie.

## Ovládacie prvky

Pred prvou prevádzkou prístroja spoznajte ovládače.

- **blokovanie zapnutia (1)**
  - Zablokuje vypínač zap/vyp proti neúmyselnému stlačeniu.
  - Odblokovanie: Stlačiť
- **Vypínač zap/vyp (3)**
  - Zapnutie: Stlačiť
  - Vypnutie: Pustiť
- **Skrutka držadla (Obr C.1)**  
Skrutka držadla (5) odblokuje/zablokuje uhlové prestavenie prídavného držadla (23).
- **Skrutkovacia objímka (Obr C.2)**  
Skrutkovacia objímka (12) odblokuje/zablokuje dĺžkové prestavenie teleskopickej rúry (13).
- **Aretácia Hlava motora (Obr C.3)**  
Aretácia (14) odblokuje/zablokuje prestavenie polohy hlavy motora (16).
- **Aretačné tlačidlo (Obr C.4)**  
Aretačné tlačidlo (15) odblokuje/zablokuje uhlové prestavenie teleskopickej rúry (13).

## Montáž

**▲ VAROVANIE!** Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku nechcene rozbehnutého prístroja. Akumulátor vložte do prístroja až vtedy, keď je prístroj úplne pripravený na použitie.

### Montáž teleskopickej rúry

1. Zastrčte vodiace držadlo teleskopickej rúry (11) a teleskopickú rúru (13) spolu až na doraz.  
Možná je len jedna poloha.

2. Zaistíte obidva diely pomocou skrutkovacej objímky (12).

### Montáž ochranného krytu (Obr A)

#### Potrebné náradie

- Krížový skrutkovač (28)

#### Postup

1. Nasadíte ochranný kryt (17) na hlavu motora (16).
2. Zaskrutkujete ochranný kryt pomocou obidvoch skrutiek (29).

### Montáž prídavného držadla

1. Uvoľníte a odstránite predmontovanú skrutku držadla (5) prídavného držadla (23).
2. Zasuňte prídavné držadlo (23) cez upínadlo (10). Upínadlo pre cievkou s náhradnou strunou (22) ukazuje pritom nahor.
3. Zastrčíte skrutku držadla (5) cez prechodový otvor upínadla (10) pre prídavné držadlo.
4. Prídavné držadlo (23) pevne priskrutkujete pomocou skrutky držadla (5).

### Prestavenie prídavného držadla

Prídavné držadlo (23) môžete dostať do rozličných polôh. Nastavte prídavné držadlo tak, aby puzdro cievky (20) bolo v pracovnom držaní ľahko naklonené smerom dopredu (pozri *Kosenie trávy*, S. 73).

#### Postup (Obr C.1)

1. Uvoľníte skrutku držadla (5).
2. Nastavte prídavné držadlo (23) do požadovanej polohy. Zaskakovacie stupne integrované v držiaku zabraňujú nechcenému prestaveniu rukoväte.
3. Skrutku držadla (5) znova pevne utiahnite.

### Prispôsobenie výšky na teleskopickú rúru

Teleskopická rúra (13) vám umožňuje nastaviť prístroj na vašu individuálnu výšku.

#### Postup (Obr C.2)

1. Uvoľníte skrutkovaciu objímku (12).
2. Dajte teleskopickú rúru (13) na želanú dĺžku.
3. Skrutkovaciu objímku (12) znova pevne zatočte.

### Nastavenie polohy hlavy motora

**▲ VAROVANIE!** Nebezpečenstvo poranenia! Ochranný kryt nesmie byť odvrátený od používateľa. Polohu hlavy motora (16) ponechajte v polohe 0°, keď používate prístroj ako zarovnávač trávniky v polohách uhla rezu 1 – 4.

Poloha hlavy motora (16) sa dá otáčať o 180°.

#### Postup (Obr C.3)

1. Stlačte aretáciu (14), aby ste uvoľnili blokovanie.
2. Otáčajte hlavu motora (16), až zaskočí v želanej polohe. Skôr ako prístroj budete môcť bezpečne použiť, aretácia (14) musí opäť zaskočiť.

### Nastavenie uhla rezu

So zmeneným uhlom rezu môžete zarovnávať aj na neprístupných miestach, napr. pod lavičkami a výstupkami.

#### Postup (Obr C.4)

1. Stlačte aretačné tlačidlo (15), aby ste zmenili uhol sklonu.
2. Nakláňajte teleskopickú rúru (13), kým nebude dosiahnutá želaná poloha.

Je možných týchto 5 nastavení:

Pozícia	Uhol sklonu
1	15°
2	30°

Pozícia	Uhol sklonu
3	45°
4	60°
5	75°

### Funkcia ako zarovnávač trávnik

- Poloha uhla rezu 1 – 4
- Poloha hlavy motora 0°

### Funkcia ako zarovnávač trávnik so zarovnávačom Cart

- Poloha uhla rezu 1 – 3
- Poloha hlavy motora 0°

### Funkcia ako zastrihávač okrajov trávnik

- Poloha uhla rezu 5
- Poloha hlavy motora 180°

## Prestavenie dištančného oblúka

Dištančný oblúk (ochrana kvetov) (21) drží rastliny a kmene, ktoré sa nekosia, mimo dosahu rezacieho zariadenia.

### Postup (Obr C.5)

1. Dištančný oblúk (21) sklopte nadol.
2. Dištančný oblúk (21) sklopte nadol (parkovacia poloha), ak nie je potrebný.

## Predĺženie struny

Prístroj je vybavený plnoautomatickým vedením reťaze. Struna sa predĺži automaticky pri každom procese zapnutia. Aby automatika predĺženia struny fungovala správne, musí sa cievka so strunou (18) uviesť do zastavenia, skôr ako prístroj znova zapnete. Ak by mali byť struny na začiatku dlhšie ako zadáva okruh kosenia, prostredníctvom odrezávača struny (32) sa automaticky skráti na správnu dĺžku.

1. Pravidelne kontrolujte nylonové struny vzhľadom na poškodenie a či má stru-

na ešte dĺžku zadanú odrezávačom struny.

### 2. Keď nie sú viditeľné konce struny:

Vymeňte cievku so strunou (pozri *Výmena cievky so strunou, S. 74*).

### 3. Manuálne nastavenie dĺžky struny:

Vyberte akumulátor (6) z prístroja! Potiahnite mierne za koniec struny, až konce struny budú trochu vyčnievať cez odrezávač struny (32).

## Práce so zarovnávačom Cart

Zarovnávač trávnik sa môže vďaka zasunutiu do zarovnávača Cart (25) používať ako mestský zarovnávač trávnik s 2-stupňovým, axiálnym prestavením výšky rezu.

### Montáž zarovnávača trávnik na zarovnávači Cart (Obr E)

1. Hlavu motora (16) nasadíte do vedenia (27) na zarovnávači Cart.
2. Zarovnávač trávnik zatlačte šikmo smerom dozadu. Ochranný kryt (17) na aretácii zarovnávača Cart (26) zaskočí.

### Demontáž zarovnávača trávnik so zarovnávača Cart

1. Na odobratie zarovnávača trávnik so zarovnávača Cart (25) stlačte aretáciu zarovnávača Cart (26).
2. Zarovnávač trávnik nadvihnite šikmo a odstráňte ho.

### Prestavenie výšky kosenia na zarovnávači Cart

#### Predpoklady

- Akumulátor odstránený
- Zarovnávač trávnik demontovaný

#### Postup (Obr D)

1. Zarovnávač Cart (25) otočte tak, aby obidve osi boli prístupné.

- Potiahnite osi späť a dajte ich na obidve strany do rovnakého zárezu (zárez výšky kosenia  $a = 35$  mm,  $b = 55$  mm). Aby bolo možné dostať rovnomernú výšku kosenia, musia sa obidve osi nachádzať v rovnakom záreze.
- Namontujte zarovnávač trávniku na zarovnávači Cart.

## Kontrola stavu nabitia akumulátora

LED diódy	Význam
červený, oranžový, zelený	Akumulátor je nabitý
červený, oranžový	Akumulátor je čiastočne nabitý
červený	Akumulátor sa musí nabiť

- Stlačte tlačidlo (8) vedľa signalizácie stavu nabitia (9) na akumulátore (6). LED diódy signalizácie stavu nabitia ukazujú stav nabitia akumulátora.
- Nabíte akumulátor (6), keď svieti už iba červená LED indikácie stavu nabitia (9).

## Nabíjanie akumulátora

Pozri tiež návod na obsluhu nabíjačky.

### Upozornenia

- Zohriaty akumulátor nechajte pred nabíjaním vychladnúť.
- Akumulátor nikdy nevystavujte dlhší čas silnému slnečnému žiareniu a nedávajte ho na vykurovacie telesá (max. 50 °C).

### Nabíjanie akumulátora

- Vyberte akumulátor (6) z prístroja.
- Zasuňte akumulátor (6) do nabíjacej šachty nabíjačky akumulátorov (24).
- Nabíjačku akumulátorov (24) zapojte do zásuvky.
- Po uskutočnenom nabíjaní odpojte nabíjačku akumulátorov (24) od siete.

- Vytiahnite akumulátor (6) z nabíjačky akumulátorov (24).

## Kontrolné LED diódy na nabíjačke (24):

zelený	červený	Význam
svieti	—	<ul style="list-style-type: none"> <li>Akumulátor je plne nabitý</li> <li>pripravený (nie je vložený žiadny akumulátor)</li> </ul>
—	svieti	Akumulátor sa nabíja
—	bliká	Prehriaty akumulátor
bliká	bliká	Chybný akumulátor

## Prevádzka

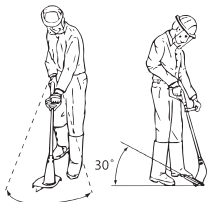
### Práca s prístrojom

**▲ VAROVANIE!** Nebezpečenstvo poranenia! Dodržiavajte nasledujúce pokyny.

- Nekoste vlhkú alebo mokrú trávu.
- Pred spustením prístroja sa uistite, že rezačí nástroj nie je v kontakte s kameňmi, okruhliakmi alebo inými cudzími telesami.
- Prístroj zapnite, skôr ako sa priblížite ku kosenej tráve.
- Zabráňte nadmerného namáhaniu prístroja počas práce.
- Zabráňte kontaktu s pevnými prekážkami (kamene, múry, latkové ploty atď.). Nylonová struna cievky so strunou by sa bola rýchlo opotrebovala.
- Nepoužívajte zariadenie pri zlom počasí, hlavne v prípade ohrozenia bleskom!
- Vypínač zap/vyp sa nesmie aretovať. Po pustení vypínača sa musí motor vypnúť.



## Kosenie trávy



1. Trávu kosíte tak, že prístroj otáčate smerom doľava a doprava.
2. Kosíte pomaly a pri kosení držte prístroj naklonený smerom dopredu o cca 30°.
3. Dlhú trávu kosíte zhora nadol po vrstvách.

## Zastrihávanie okrajov trávniká

### Nastavenia

Na zastrihávanie okrajov trávniká ved'te prístroj pomaly pozdĺž okrajov trávniká.

- Poloha hlavy motora: 180° (pozri *Nastavenie polohy hlavy motora*, S. 70)
- Poloha uhla rezu: 5 (pozri *Nastavenie uhla rezu*, S. 70)
- Dištančný oblúk v parkovacej polohe (pozri *Prestavenie dištančného oblúka*, S. 71)

**Dávajte pozor na to, aby ste pri prácach boli pred rezacím nástrojom chránení ochranným krytom (17).**

## Vloženie a vybratie akumulátora

**▲ VAROVANIE!** Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku nechcene rozbehnutého prístroja. Akumulátor vložte do prístroja až vtedy, keď je prístroj úplne pripravený na použitie.

**UPOZORNENIE!** Nebezpečenstvo poškodenia! Nesprávny akumulátor môže prístroj a akumulátor poškodiť.

## Vloženie akumulátora

1. Akumulátor (6) zasunúť pozdĺž vodiacej lišty do držiaka akumulátora (4). Akumulátor počuteľne zapadne.

## Vybratie akumulátora

1. Stlačte a podržte stlačené odblokovacie akumulátora (7) na akumulátore (6).
2. Vytiahnite akumulátor z držiaka akumulátora (4).

## Zapnutie a vypnutie

**▲ VAROVANIE!** Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku nechcenej trvalej prevádzky prístroja. Pred vloženie akumulátora do prístroja skontrolujte, že spínač zap/vyp (3) riadne funguje a pri pustení sa vráti späť do polohy vyp.

**▲ OPATRNĚ!** Dodržiavajte bezpečný postoj a prístroj držte pevne oboma rukami a vzdialený od vášho tela. Pred zapnutím dbajte na to, aby sa prístroj nedotýkal žiadnych predmetov.

**▲ VAROVANIE!** Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku dobehu rezacieho nástroja. Nechajte rezací nástroj, aby sa úplne dostal do pokoja. Ruky a nohy držte mimo dosahu!

### Zapnutie

1. Akumulátor (6) vložte do prístroja.
2. Stlačte blokovanie zapnutia (1).
3. Stlačte vypínač zap/vyp (3) a podržte ho stlačený.
4. Blokovanie zapnutia (1) pustiť.

### Vypnutie

1. Uvoľníte vypínač zap/vyp (3).
2. Keď necháte prístroj bez dohľadu alebo ste hotoví s prácou, vyberte z prístroja akumulátor (6).

## Preprava

Pokyny k preprave prístroja:

- Prístroj vypnite a vyberte akumulátor (6). Uistite sa, či sa úplne zastavili všetky pohyblivé diely.
- Prístroj noste vždy oboma rukami, s jednou rukou na držadle (2) a s druhou rukou na prídavnom držadle (23).

## Čistenie, údržba a skladovanie

**▲ VAROVANIE!** Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku nechcene rozbehnutého prístroja. Chráňte sa pri údržbárskych a čistiacich prácach. Prístroj vypnite vyberte akumulátor (6)

Údržbárske a opravárske práce, ktoré nie sú opísané v tomto návode, nechajte vykonať nášmu servisnému centru. Používajte len originálne náhradné diely.

### Čistenie

**▲ VAROVANIE!** Zásah elektrickým prúdom! Prístroj nikdy nestriekajte vodou.

**UPOZORNENIE!** Nebezpečenstvo poškodenia. Chemické látky môžu pôsobiť na plastové diely prístroja. Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky, resp. rozpúšťadlá.

- Vetráciu štrbinu, kryt motora a držadlá prístroja udržiavajte čisté. Na tento účel použite vlhkú utierku alebo kefu.

**▲ VAROVANIE!** Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku pohyblivých, nebezpečných dielov! Dávajte pozor na odrezávač struny. Môže spôsobiť ťažké rezné rany.

- Po každom kosení vyčistite ochranný kryt a rezacie zariadenie od trávy a zeminy.

## Údržba

### Výmena cievky so strunou

Správny smer navíjania cievky so strunou (18) je zvlášť uvedený v puzdre cievky (20) a na cievke so strunou. Šípky na kryte cievky (31) udávajú smer otáčania motora.

### Postup (Obr B)

1. Vyberte akumulátor (6) z prístroja.
2. Otvorte puzdro cievky (20) tak, že stlačíte súčasne obidve odblokovania (30) na puzdre cievky.
3. Odstráňte kryt cievky (31) a doberte staré puzdro cievky.
4. Vložte novú cievku so strunou do puzdra cievky (20). Strana cievky so strunou (18), na ktorej je uvedený smer chodu prostredníctvom šípok, musí byť po vložení viditeľná.
5. Zastrčte koniec cievky so strunou cez otvor pre strunu (19).
6. Nasadte znova kryt cievky (31) na puzdro cievky. Dávajte pozor na to, aby odblokovania (30) na kryte sa pritom hodili presne do vybrání na puzdre cievky. Potom citelne zapadnú.
7. Ťahajte za konce struny, až tieto budú vyčnievať približne 1 cm cez odrezávač struny (32).
8. Skontrolujte odrezávač struny.

Prístroj v žiadnom prípade nepoužívajte bez odrezávača struny alebo s chybným odrezávačom struny. Keď je odrezávač struny poškodený, obráťte sa na servisné centrum.

### Navínutie cievky so strunou

1. Koniec náhradnej struny navlečte cez otvor cievky so strunou (18).
2. Naviňte strunu do smeru navíjania cievky so strunou. Pritom zohľadnite šípky na hornej strane cievky so strunou.

## Skladovanie

Prístroj vždy skladujte:

- čistý
- v suchu
- chránene pred prachom
- mimo dosahu detí

Skladovacia teplota pre akumulátor a prístroj je 0 °C až 45 °C. Počas skladovania zabráňte extrémnemu chladu alebo teplu, aby akumulátor nestratil výkon.

Pred dlhším skladovaním (napr. cez zimu) vyberte akumulátor z prístroja (zohľadnite samostatný návod na obsluhu pre akumulátor a nabíjačku).

Prístroj neodkladajte na ochrannom kryte. Najlepšie bude, keď ho zavesíte na horné držadlo, aby sa ochranný kryt nedotýkal žiadnych predmetov. Je nebezpečenstvo, že sa ochranný kryt zdeformuje a tým sa zmenia rozmery a bezpečnostné vlastnosti.

## Likvidácia/ochrana životného prostredia

Z prístroja vyberte akumulátor a prístroj, akumulátor, príslušenstvo a balenie prinesie na ekologické zhodnotenie.



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.

Symbol preškrtnutého kontajnera na koľieskach znamená, že tento výrobok sa po skončení jeho životnosti nesmie likvidovať ako netriedený komunálny odpad.

### Smernica 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení:

Spotrebiteľia sú zo zákona povinní elektrické a elektronické zariadenia na konci ich životnosti odovzdať na ekologickú recykláciu. Týmto spôsobom je zabezpečené zhodnotenie šetrné k životnému prostrediu a zdrojom.

V závislosti od národných zákonov, máte tieto možnosti:

- vrátenie na predajnom mieste,
- odovzdanie na oficiálnom zbernom mieste,
- zaslanie späť výrobcovi/distribútorovi.

Netýka sa to dielov príslušenstva a pomocných prostriedkov bez elektrických komponentov, pripojených k starým prístrojom.

## Vyhľadávanie chýb

Nasledujúca tabuľka vám pomôže odstrániť malé poruchy:

Problém	Možná príčina	Odstránenie poruchy
Prístroj sa nespustí	Vybitý akumulátor (6)	Nabite akumulátor (zohľadnite samostatný návod na obsluhu pre akumulátor a nabíjačku)
	Akumulátor (6) nie je vložený	Vloženie akumulátora, S. 73
	Vypínač zap/vyp (3) je chybný	Obráťte sa na servisné centrum.
	Porucha motora	

Problém	Možná príčina	Odstránenie poruchy
Prístroj pracuje prerušovane	Uvoľnený vnútorný kontakt	Obráťte sa na servisné centrum.
	Vypínač zap/vyp (3) je chybný	
Silné vibrácie, hlasné zvuky	Rezací nástroj je znečistený	Vyčistite rezací nástroj (pozri Čistenie, údržba a skladovanie, S. 74)
	Porucha motora	Obráťte sa na servisné centrum.
Neuspokojivý výsledok rezania	Cievka so strunou (18) nemá dostatok struny	Predĺženie struny, S. 71 Výmena cievky so strunou, S. 74
	Z puzdra cievky (20) nevyčnieva struna	Odoberte kryt cievky (31) z puzdra cievky, vyvedte strunu cez otvor pre strunu (19) smerom von a kryt znova ztvorte
	Rezací nástroj je znečistený	Vyčistite rezací nástroj (pozri Čistenie, údržba a skladovanie, S. 74)
	Nepatrný výkon akumulátora	Nabite akumulátor (zohľadnite samostatný návod na obsluhu pre akumulátor a nabíjačku)

## Servis

### Záruka

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,  
Pre tento prístroj platí záruka 3 roky od dátumu zakúpenia.

Ak je prístroj poškodený, podľa zákona máte právo ho reklamovať u výrobcu produktu. Tieto práva vyplývajúce zo zákona nie sú našou následne opísanou zárukou obmedzené.

### Záručné podmienky

Záručná lehota začína dňom zakúpenia. Pokladničný doklad ako originál prosím starostlivo uschovajte. Je potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak sa počas troch rokov od dátumu zakúpenia tohto produktu vyskytne materiál-

na alebo výrobná chyba, produkt – podľa nášho rozhodnutia – bezplatne opravíme alebo nahradíme. Predpokladom záruky je, že v priebehu trojročnej lehoty bude predložený poškodený prístroj a pokladničný doklad a stručne opísaná chyba a kedy sa vyskytla.

Ak sa v rámci našej záruky chyba pokryje, obdržíte späť opravený alebo nový prístroj. S opravou alebo výmenou produktu sa nezačína nová záručná doba.

### Záručná doba a nárok na odstránenie vady

Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredlžuje. To platí aj pre nahradené a opravené diely. Prípadné škody a nedostatky vzniknuté už pri zakúpení sa musia ihneď po vybalení ohlásiť. Opravy vyko-

nané po uplynutí záručnej doby sú splatné.

### Rozsah záruky

Prístroj bol vyrobený podľa prísnych smerníc kvality a pred dodaním bol svedomite kontrolovaný.

Záruka sa týka materiálových alebo výrobných chýb. Táto záruka sa nevzťahuje na diely produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu a preto sa môžu považovať za opotrebované diely (napr. Cievka so strunou) alebo na poškodenia na krehkých dieloch.

Táto záruka zaniká, ak bol produkt používaný poškodený, neodborne alebo nebola vykonávaná údržba. Pre odborné používanie produktu je nutné presne dodržiavať všetky návody uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa vyhnite používaniu, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúča alebo pred ktorým ste boli varovaní.

Produkt je určený len pre súkromné použitie a nie v oblasti podnikania. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom používaní, pri násilnom používaní a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané v našej servisnej pobočke.

### Postup v prípade reklamácie

Pre zabezpečenie rýchleho spracovania vašej žiadosti postupujte prosím podľa nasledujúcich pokynov:

- Pri všetkých požiadavkách predložte pokladničný doklad a číslo artiklu (IAN 439318\_2304) ako dôkaz o zakúpení.
- Číslo artiklu nájdete na typovom štítku.
- Ak sa vyskytnú chyby funkcie alebo iné nedostatky, kontaktujte najskôr následne uvedené servisné oddelenie **telefonicke** alebo **emailom**. Následne obdržíte ďalšie informácie o priebehu vašej reklamácie.

- Produkt evidovaný ako poškodený môžete po dohode s našim zákaznickým servisom, s priloženým dokladom o zakúpení (pokladničný doklad) a s údajmi, v čom chyba spočíva a kedy vznikla, zaslať bez poštovného na adresu servisu, ktorá vám bude oznámená. Pre zabránenie dodatočných nákladov a problémov pri prevzatí použijete len tú adresu, ktorá vám bude oznámená. Nezasielajte prístroj ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Prístroj zašlite so všetkými časťami príslušenstva dodanými pri zakúpení a zabezpečte dostatočne bezpečné prepravné balenie.

### Opravný servis

Ohľadom opráv, **ktoré nepodliehajú záruke**, sa obráťte na Servisné centrum. Tam dostanete s ochotou predbežný návrh nákladov.

- Môžeme spracovať iba prístroje, ktoré boli zaslané dostatočne zabalené a ofrankované.
- **Upozornenie:** Váš prístroj pošlite, prosím, vyčistený a s upozornením na chybu na adresu uvedenú Servisným centrom.
- Prístroje zaslané bez úhrady prepravného, ako aj prístroje, ktoré boli zaslané ako veľkorozmerný náklad, expresom alebo s iným špeciálnym prepravným nebudú prevzaté.
- Vaše zaslané, chybné prístroje zlikvidujeme bezplatne.

### Service-Center

**SK** Servis Slovensko  
Tel.: 0850 232001  
E-mail: [grizzly@lidl.sk](mailto:grizzly@lidl.sk)  
**IAN 439318\_2304**

## Importér

Zohľadnite, prosím, že nasledujúca adresa nie je servisná adresa. Najprv kontaktujte hore uvedené servisné centrum.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
 Stockstädter Str. 20  
 63762 Großostheim  
 NEMECKO  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Náhradné diely a príslušenstvo

**Náhradné diely a príslušenstvo dostanete na [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop).**

Ak by sa pri vašom procese objednávania mali vyskytnúť problémy, kontaktujte nás cez náš internetový obchod. V prípade ďalších otázok sa obráťte na Service-Center, S. 77

Poz. č.	Název	Obj. č.
17+32	Ochranný kryt+Odrezávač struny	91110668
18	Cievka so strunou	91110665
23	Prídavné držadlo	91110667
25	Zarovnávač Cart	91110664

# Preklad originálneho vyhlásenia o zhode ES

Výrobok: **Akumulátorový multivýžinac**

Model: **PAMT 20-Li A1**

Sériové číslo: 000001 - 065000

Uvedený predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Únie:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC •  
2011/65/EU & (EU) 2015/863**

**Výrobok s batériou Smart PAPS 204 A1/  
Smart PAPS 208 A1: 2014/53/ EU**

Vyššie opísaný predmet vyhlásenia je v zhode so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EU z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach.

Na zabezpečenie zhody sa použili tieto harmonizované normy a vnútroštátne normy a predpisy:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 50636-2-91:2014  
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 63000:2018**

**Výrobok s batériou Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:  
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022  
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Súlad so smernicou 2000/14/EC, pokiaľ ide o emisie hluku, je potvrdený:

Hladina akustického výkonu ( $L_{WA}$ )

- odmeraná: 85,5 dB

- zaručená: 96 dB

Použitý postup posudzovania zhody podľa 2000/14/EC, príloha VI.

Notifikovaná osoba: TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstrasse 199, 80686 München, NB 0036

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
NEMECKO  
20.11.2023

Christian Frank  
Splnomocnený zástupca dokumentácie

# Inhaltsverzeichnis

## Einleitung..... 80

Bestimmungsgemäße Verwendung.....	81
Lieferumfang/Zubehör.....	81
Übersicht.....	81
Funktionsbeschreibung.....	82
Technische Daten.....	82

## Sicherheitshinweise..... 84

Bedeutung der Sicherheitshinweise.....	84
Bildzeichen und Symbole.....	84
Sicherer Betrieb von Rasentrimmern.....	85
Restrisiken.....	88

## Vorbereitung..... 89

Bedienteile.....	89
Montage.....	89
Zusatzhandgriff verstellen.....	90
Höhe am Teleskoprohr anpassen.....	90
Position des Motorkopfs einstellen.....	90
Schnittwinkel einstellen.....	90
Distanzbügel verstellen.....	90
Schneidfaden verlängern.....	91
Arbeiten mit dem Trimmer Cart.....	91
Ladezustand des Akkus prüfen.....	91
Akku aufladen.....	92

## Betrieb..... 92

Arbeiten mit dem Gerät.....	92
Gras schneiden.....	92
Rasenkantentrimmen.....	93
Akku einsetzen und entnehmen.....	93
Ein- und Ausschalten.....	93

## Transport..... 93

## Reinigung, Wartung und Lagerung..... 94

Reinigung.....	94
Wartung.....	94
Lagerung.....	94

## Entsorgung/Umweltschutz..... 95

Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland.....	95
--	----

## Fehlersuche..... 96

## Service..... 96

Garantie.....	96
Reparatur-Service.....	98
Service-Center.....	98
Importeur.....	98

## Ersatzteile und Zubehör..... 98

## Original-EG-Konformitätserklärung..... 99

## Explosionszeichnung..... 103

## Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Akku-Multitrimmers (nachfolgend Gerät oder Elektrowerkzeug genannt). Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Geräts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Geräts an Dritte mit aus.



## Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist ausschließlich für folgende Verwendung bestimmt:

- Schneiden von Gras in Gärten und entlang von Beeträndern.

Verwenden Sie das Gerät nicht zum Schneiden von Hecken oder Sträuchern.

Die Benutzung des Gerätes bei Regen oder feuchter Umgebung ist verboten.

Das Gerät ist zum Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Jugendliche über 16 Jahre dürfen das Gerät nur unter Aufsicht benutzen.

Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen und zu Schäden am Gerät führen. Der Bediener oder Nutzer des Gerätes ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich. Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrige Verwendung oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Das Gerät ist Teil der Serie

**X 20 V TEAM** und kann mit Akkus der **X 20 V TEAM** Serie betrieben werden. Akkus der Serie **X 20 V TEAM** dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **X 20 V TEAM** geladen werden.

## Lieferumfang/Zubehör

Packen Sie das Gerät aus und überprüfen Sie den Lieferumfang.

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

- Akku-Multitrimmer
- Schutzhaube

- Zusatzhandgriff
- 2× Fadenspule
- Kreuzschlitz-Schraubendreher
- Trimmer Cart
- Originalbetriebsanleitung

**Akku und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.**

## Übersicht



Die Abbildungen des Geräts finden Sie auf der vorderen und hinteren Ausklappseite.

- 1 Einschaltsperr
- 2 Handgriff
- 3 Ein-/Ausschalter
- 4 Akku-Halter
- 5 Griffschraube
- 6 Akku
- 7 Akku-Entriegelung
- 8 Taste (Ladezustandsanzeige)
- 9 Ladezustandsanzeige
- 10 Aufnahme für Zusatzhandgriff
- 11 Teleskop-Führungsholm
- 12 Schraubhülse
- 13 Teleskoprohr
- 14 Arretierung (Motorkopf)
- 15 Arretierknopf (Neigungswinkel)
- 16 Motorkopf
- 17 Schutzhaube
- 18 Fadenspule
- 19 Fadenauslass-Öse
- 20 Spulenkapsel
- 21 Distanzbügel (Blumenschutz)
- 22 Aufnahme für Ersatzfadenspule
- 23 Zusatzhandgriff
- 24 Ladegerät
- 25 Trimmer Cart

- 26 Arretierung (Trimmer Cart)
- 27 Führung (Trimmer Cart)
- 28 Kreuzschlitz-Schraubendreher
- Abb. A**
- 29 Schraube (Schutzhaube)
- Abb. B**
- 30 Entriegelung (Spulenkapsel)
- 31 Spulenabdeckung
- 32 Fadenschneider

## Funktionsbeschreibung

Der Akku-Multitrimmer besitzt als Schneideinrichtung eine Fadenspule.

Zusätzlich ist das Gerät ausgestattet mit:

- Spulen-Schneidsystem
- verstellbarem Alu-Teleskoprohr
- schwenk-/drehbarem Motorkopf
- Schutzhaube mit Fadenschneider
- Distanzbügel
- Trimmer Cart

In Verbindung mit dem Trimmer Cart kann der Akku-Multitrimmer als City-Rasenmäher genutzt werden.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

## Technische Daten

### Akku-Multitrimmer .PAMT 20-Li A1

- Bemessungsspannung  $U$  ..... 20 V ==
- Gewicht mit Zubehör .....  $\approx 2$  kg
- Leerlaufdrehzahl  $n_0$  ..... 8000 min<sup>-1</sup>
- Schnittkreis .....  $\varnothing 280$  mm
- Fadenspule
- Fadenstärke .....  $\varnothing 1,6$  mm
- Fadenlänge ..... 5 m
- Schalldruckpegel  $L_{pA}$
- ..... 74,5 dB;  $K_{pA}=3$  dB
- Schalleistungspegel  $L_{WA}$
- gemessen ..... 85,5 dB;  $K_{WA}=2,88$  dB

- garantiert ..... 96 dB
- Vibration  $a_h$
- Handgriff ..... 1,563 m/s<sup>2</sup>;  $K < 2,5$  m/s<sup>2</sup>
- Zusatzhandgriff
- ..... 1,419 m/s<sup>2</sup>;  $K < 2,5$  m/s<sup>2</sup>
- Akku ..... Li-Ion
- Temperatur .....  $\leq 50$  °C
- Ladevorgang ..... 4 - 40 °C
- Betrieb ..... -20 - 50 °C
- Lagerung ..... 0 - 45 °C
- PARKSIDE Performance Smart Akku
- Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1
- Frequenzband ..... 2400-2483,5 MHz
- Sendeleistung .....  $\leq 20$  dBm

### Trimmer Cart

- Gewicht .....  $\approx 3,3$  kg
- Schnitthöhenverstellung (2-stufig)
- ..... 35/55 mm
- Vibration  $a_h$
- Handgriff ..... 1,331 m/s<sup>2</sup>;  $K < 2,5$  m/s<sup>2</sup>
- Zusatzhandgriff
- ..... 1,254 m/s<sup>2</sup>;  $K < 2,5$  m/s<sup>2</sup>

Lärm- und Vibrationswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.

Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden. Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

**⚠ WARNUNG!** Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird. Es

ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

**Ladezeiten**

Das Gerät ist Teil der Serie **X 20 V TEAM** und kann mit Akkus der **X 20 V TEAM** Serie betrieben werden. Akkus der Serie **X 20 V TEAM** dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **X 20 V TEAM** geladen werden.

Wir empfehlen Ihnen, dieses Gerät ausschließlich mit folgenden Akkus zu betreiben: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1

Wir empfehlen Ihnen, diese Akkus mit folgenden Ladegeräten zu laden: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLГ 20 A1, PDSLГ 20 B1, Smart PLGS 2012 A1

Technische Daten von Akku und Ladegerät: Siehe separate Anleitung.

Die Ladezeit wird u.a. durch Faktoren wie Temperatur der Umgebung und des Akkus, sowie der anliegenden Netzspannung beeinflusst und kann ggf. von den angegebenen Werten abweichen.

Ladezeit (Min.)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	120	240
PLG 20 C2	45	80	165
PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSLГ 20 A1 PDSLГ 20 B1	35	60	120
PLG 201 A1	135	250	500
Smart PLGS 2012 A1	35	45	50

## Sicherheitshinweise



**ACHTUNG! Beim Gebrauch von Elektrogeräten sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten.**

**▲ WARNUNG!** Personen- und Sachschäden durch unsachgemäßen Umgang mit dem Akku. Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Hinweise zum Aufladen und der korrekten Verwendung in der Betriebsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts der Serie **X 20 V TEAM**. Eine detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in dieser separaten Bedienungsanleitung.

### Bedeutung der Sicherheitshinweise

**▲ GEFAHR!** Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist schwere Körperverletzung oder Tod.

**▲ WARNUNG!** Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht be-

folgen, tritt möglicherweise ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise schwere Körperverletzung oder Tod.

**▲ VORSICHT!** Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise leichte oder mittelschwere Körperverletzung.

*HINWEIS!* Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise ein Sachschaden.

## Bildzeichen und Symbole

### Bildzeichen auf dem Gerät



Das Gerät ist Teil der Serie **X 20 V TEAM** und kann mit Akkus der **X 20 V TEAM** Serie betrieben werden. Akkus der Serie **X 20 V TEAM** dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **X 20 V TEAM** geladen werden.



Achtung!



Betriebsanleitung lesen



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.



Schnittkreis



Gefahr durch elektrischen Schlag!



Halten Sie andere Personen fern. Sie könnten durch weggeschleuderte Fremdkörper verletzt werden.



Nach dem Ausschalten dreht sich die Schneideinrichtung noch für einige Sekunden. Hände und Füße fernhalten.



Gehörschutz benutzen/ Augenschutz benutzen



Die Benutzung des Gerätes bei Regen oder feuchter Umgebung ist verboten.



Die Verwendung von Messern ist verboten.



Entfernen Sie den Akku vor Wartungsarbeiten!



Garantierter Schallleistungspegel  $L_{WA}$  in dB(A)



Umstehende Personen vom Gerät fernhalten



Verletzungsgefahr durch weggeschleuderte Teile!

### Bildzeichen auf dem Trimmer Cart



Achtung!



Betriebsanleitung lesen



Scharfe Schneideinrichtung! Füße und Hände fernhalten.



Achtung! Nachlauf der Schneideinrichtung

### Bildzeichen in der Betriebsanleitung



Achtung!

## Sicherer Betrieb von Rasentrimmern

### Allgemeine Hinweise

- Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, von Kindern, Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder unzureichender Erfahrung und Wissen oder Personen, welche mit den Anweisungen

nicht vertraut sind, benutzt zu werden. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Wartung darf nicht von Kindern durchgeführt werden.

- Lokale Vorschriften können die Altersbeschränkung für den Anwender festlegen.
- Das Gerät darf nicht in Lagen höher als 2000 m verwendet werden.
- Es ist zu beachten, dass der Benutzer selbst für Unfälle oder Gefährdungen gegenüber anderen Personen oder deren Besitz verantwortlich ist.
- Beachten Sie den Lärmschutz und örtliche Vorschriften.
- Betreiben Sie das Gerät niemals, wenn Menschen, insbesondere Kinder, oder Tiere in der Nähe sind.

### **Vorbereitung**

- Benutzen Sie das Gerät niemals mit beschädigten oder fehlenden Schutzeinrichtungen oder Schutzabdeckungen.
- Prüfen Sie vor Gebrauch des Geräts immer optisch auf beschädigte, fehlende oder falsch angebrachte Schutzein-

richtungen und Schutzabdeckungen.

- Prüfen Sie vor Inbetriebnahme der Maschine und nach irgendwelchem Aufprall, das Gerät auf Anzeichen von Verschleiß oder Beschädigung und lassen Sie notwendige Reparaturen durchführen.

### **Betrieb**

- Tragen Sie Augenschutz, lange Hose und festes Schuhwerk über den gesamten Zeitraum der Benutzung der Maschine.
- Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit dem Gerät. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.
- Arbeiten Sie nur bei Tageslicht oder bei guter künstlicher Beleuchtung.
- Vermeiden Sie den Betrieb des Geräts bei schlechtem Wetter, insbesondere Blitzgefahr.
- Vermeiden Sie den Betrieb des Geräts bei nassem Gras.

- Arbeiten Sie nicht an übermäßig steilen Hängen.
- Halten Sie immer Hände und Füße von der Schneideinrichtung entfernt, vor allem, wenn Sie den Motor einschalten.
- Warnung! Berühren Sie keine sich bewegenden, gefährlichen Teile, bevor die Batterie entfernt wurde und die beweglichen, gefährlichen Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind.
- Ersetzen Sie niemals die nicht-metallische Schneideinrichtung durch eine metallische Schneideinrichtung.
- Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand, um jederzeit das Gleichgewicht beim Arbeiten an Hängen halten zu können.
- Gehen Sie langsam. Laufen Sie nicht mit dem Gerät in der Hand.
- Halten Sie die Lüftungsöffnungen frei von Fremdkörpern.
- Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Akku (6). Vergewissern Sie sich, dass alle sich bewegenden Teile zum vollständigen Stillstand gekommen sind
- wann immer Sie das Gerät verlassen,
- bevor Sie Blockierungen entfernen oder Verstopfungen beseitigen,
- bevor Sie das Gerät überprüfen, reinigen oder Arbeiten an ihm durchführen.
- Nach dem Kontakt mit einem Fremdkörper,
- immer, wenn die Maschine beginnt ungewöhnlich zu vibrieren.
- Falls das Gerät anfängt, ungewöhnlich stark zu vibrieren, ist eine sofortige Überprüfung erforderlich, entnehmen Sie den Akku und:
  - untersuchen Sie auf lose Teile und ziehen sie diese fest an,
  - suchen Sie nach Beschädigungen,
  - tauschen Sie beschädigte Teile. Wenden Sie sich an das Service-Center.
- **Schalten Sie das Gerät, bei Auftreten eines Unfalles oder einer Störung während des Betriebs, sofort aus. Versorgen Sie Verletzungen sachgemäß oder suchen Sie einen Arzt auf.** Lesen

Sie zur Beseitigung von Störungen das Kapitel „Fehlersuche“ oder kontaktieren Sie unser Service-Center.

- **Verwenden Sie ausschließlich Zubehör, welches von PARKSIDE empfohlen wurde.** Ungeeignetes Zubehör kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.

### Reinigung, Wartung und Lagerung

- Schalten Sie den Antrieb ab und entnehmen Sie den Akku. Warten Sie bis alle sich bewegenden Teile zum Stillstand gekommen sind und lassen Sie das Gerät abkühlen, wenn das Gerät zur Wartung, Reparatur, Lagerung oder zum Austausch eines Zubehörteils angehalten ist.
- Ersetzen Sie aus Sicherheitsgründen abgenutzte oder beschädigte Teile. Verwenden Sie ausschließlich Original-Ersatzteile und -Zubehör. Der Einsatz von Fremdteilen führt zum sofortigen Verlust des Garantieanspruchs.
- Überprüfen und warten Sie die Maschine regelmäßig. Lassen Sie die Maschine nur

in einer Vertragswerkstatt in stand setzen.

- Bewahren Sie das Gerät unzugänglich für Kinder auf.

### Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeugs auftreten:

- Augenschäden, falls kein geeigneter Augenschutz getragen wird.
- Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
- Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.
- Schnittverletzungen

**▲ WARNUNG!** Gefahr durch elektromagnetisches Feld, das während das Gerät im Betrieb ist, erzeugt wird. Das Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um



die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren, bevor das Gerät bedient wird.

## Vorbereitung

**▲ WARNUNG!** Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Setzen Sie den Akku erst dann in das Gerät ein, wenn das Gerät vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.

### Bedienteile

Lernen Sie vor dem ersten Betrieb des Geräts die Bedienteile kennen.

- **Einschaltsperr (1)**
  - Sperrt den Ein-/Ausschalter gegen unbeabsichtigte Betätigung.
  - Entsperrn: Drücken
- **Ein-/Ausschalter (3)**
  - Einschalten: Drücken
  - Ausschalten: Loslassen
- **Griffschraube (Abb. C.1)**  
Die Griffschraube (5) entriegelt/verriegelt die Winkelverstellung des Zusatzhandgriffs (23).
- **Schraubhülse (Abb. C.2)**  
Die Schraubhülse (12) entriegelt/verriegelt die Längenverstellung des Teleskoprohrs (13).
- **Arretierung Motorkopf (Abb. C.3)**  
Die Arretierung (14) entriegelt/verriegelt die Positionsverstellung des Motorkopfs (16).

- **Arretierknopf (Abb. C.4)**

Der Arretierknopf (15) entriegelt/verriegelt die Winkelverstellung des Teleskoprohrs (13).

## Montage

**▲ WARNUNG!** Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Setzen Sie den Akku erst dann in das Gerät, wenn das Gerät vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.

### Teleskoprohr montieren

1. Stecken Sie den Teleskop-Führungsholm (11) und das Teleskoprohr (13) bis zum Anschlag zusammen.  
Es ist nur ein Position möglich.
2. Fixieren Sie die beiden Teile mit Hilfe der Schraubhülse (12).

### Schutzhaube montieren (Abb. A)

#### Notwendige Werkzeuge

- Kreuzschlitz-Schraubendreher (28)

#### Vorgehen

1. Setzen Sie die Schutzhaube (17) auf den Motorkopf (16).
2. Schrauben Sie die Schutzhaube mit den beiden Schrauben (29) fest.

### Zusatzhandgriff montieren

1. Lösen und entfernen Sie die vormontierte Griffschraube (5) des Zusatzhandgriffs (23).
2. Schieben Sie den Zusatzhandgriff (23) über die Aufnahme (10). Die Aufnahme für Ersatzfadenspule (22) zeigt dabei nach oben.
3. Stecken Sie die Griffschraube (5) durch die Durchgangsbohrung der Aufnahme (10) für Zusatzhandgriff.
4. Schrauben Sie den Zusatzhandgriff (23) mit der Griffschraube (5) fest.

## Zusatzhandgriff verstellen

Sie können den Zusatzhandgriff (23) in verschiedene Positionen bringen. Stellen Sie den Zusatzhandgriff so ein, dass die Spulenkapsel (20) in der Arbeitshaltung leicht nach vorne geneigt ist (siehe *Gras schneiden*, S. 92).

### Vorgehen (Abb. C.1)

1. Lösen Sie die Griffschraube (5).
2. Stellen Sie den Zusatzhandgriff (23) in die gewünschte Position. Die in der Halterung integrierten Raststufen verhindern ein ungewolltes Verstellen des Griffes.
3. Ziehen Sie die Griffschraube (5) wieder fest.

## Höhe am Teleskoprohr anpassen

Das Teleskoprohr (13) erlaubt es Ihnen, das Gerät auf Ihre individuelle Größe einzustellen.

### Vorgehen (Abb. C.2)

1. Lösen Sie die Schraubhülse (12).
2. Bringen Sie das Teleskoprohr (13) auf die gewünschte Länge.
3. Drehen Sie die Schraubhülse (12) wieder fest.

## Position des Motorkopfs einstellen

**▲ WARNUNG!** Verletzungsgefahr! Die Schutzabdeckung darf nicht vom Anwender abgewandt sein. Belassen Sie die Position des Motorkopfs (16) in der 0°-Position, wenn Sie das Gerät als Rasentrimmer in den Schnittwinkelpositionen 1 - 4 verwenden.

Die Position des Motorkopfs (16) lässt sich um 180° drehen.

### Vorgehen (Abb. C.3)

1. Drücken Sie die Arretierung (14) um die Verriegelung zu lösen.

2. Drehen Sie den Motorkopf (16) bis er in der gewünschten Position einrastet. Die Arretierung (14) muss wieder einrasten, bevor Sie das Gerät sicher verwenden können.

## Schnittwinkel einstellen

Mit verändertem Schnittwinkel können Sie auch an unzugänglichen Stellen trimmen, z. B. unter Bänken und Vorsprüngen.

### Vorgehen (Abb. C.4)

1. Drücken Sie den Arretierknopf (15) um den Neigungswinkel zu verändern.
2. Neigen Sie das Teleskoprohr (13) bis die gewünschte Position erreicht ist.

Diese 5 Einstellungen sind möglich:

Position	Neigungswinkel
1	15°
2	30°
3	45°
4	60°
5	75°

### Funktion als Rasentrimmer

- Schnittwinkelposition 1 - 4
- Position des Motorkopfs 0°

### Funktion als Rasentrimmer mit dem Trimmer Cart

- Schnittwinkelposition 1 - 3
- Position des Motorkopfs 0°

### Funktion als Rasenkantentrimmer

- Schnittwinkelposition 5
- Position des Motorkopfs 180°

## Distanzbügel verstellen

Der Distanzbügel (Blumenschutz) (21) hält nicht zu schneidende Pflanzen und Stämme von der Schneideinrichtung fern.

### Vorgehen (Abb. C.5)

1. Klappen Sie den Distanzbügel (21) nach unten.

2. Klappen Sie den Distanzbügel (21) nach oben (Parkposition), wenn er nicht benötigt wird.

### Schneidfaden verlängern

Das Gerät ist mit einer vollautomatischen Fadennachführung ausgerüstet. Der Faden verlängert sich automatisch bei jedem Einschaltvorgang. Damit die Fadenverlängerungs-Automatik korrekt funktioniert, muss die Fadenspule (18) zum Stillstand gekommen sein, bevor Sie das Gerät erneut einschalten. Sollten die Fäden anfangs länger sein als der Schnittkreis vorgibt, werden sie durch den Fadenschneider (32) automatisch auf die richtige Länge gekürzt.

1. Kontrollieren Sie die Nylonfäden regelmäßig auf Beschädigung und ob der Schneidfaden noch die durch den Fadenschneider vorgegebene Länge aufweist.

#### 2. Wenn keine Fadenenden sichtbar sind:

Erneuern Sie die Fadenspule (siehe *Fadenspule wechseln*, S. 94).

#### 3. Fadenlänge manuell einstellen:

Nehmen Sie den Akku (6) aus dem Gerät!

Ziehen Sie leicht am Fadenende, bis die Fadenenden etwas über den Fadenschneider (32) herausstehen.

### Arbeiten mit dem Trimmer Cart

Der Rasentrimmer kann durch Einrasten in das Trimmer Cart (25) wie ein City-Rasenmäher mit 2-stufiger, axialer Schnitthöhenverstellung verwendet werden.

#### Rasentrimmer am Trimmer Cart montieren (Abb. E)

1. Setzen Sie den Motorkopf (16) in die Führung (27) am Trimmer Cart.

2. Drücken Sie den Rasentrimmer schräg nach hinten. Die Schutzhaube (17) rastet an der Trimmer Cart Arretierung (26) ein.

#### Rasentrimmer vom Trimmer Cart demontieren

1. Um den Rasentrimmer vom Trimmer Cart (25) zu entnehmen, drücken Sie die Trimmer Cart Arretierung (26).
2. Heben Sie den Rasentrimmer schräg an und entfernen Sie ihn.

#### Schnitthöhenverstellung am Trimmer Cart

##### Voraussetzungen

- Akku entfernt
- Rasentrimmer demontiert

##### Vorgehen (Abb. D)

1. Drehen Sie das Trimmer Cart (25) um, so dass beide Achsen zugänglich sind.
2. Ziehen Sie die Achsen zurück und bringen Sie sie auf beiden Seiten in die gleiche Kerbung (Schnitthöhe Kerbe a = 35 mm, b = 55 mm). Um eine gleichmäßige Schnitthöhe zu bekommen, müssen sich beide Achsen in der gleichen Kerbe befinden.
3. Montieren Sie den Rasentrimmer am Trimmer Cart.

### Ladezustand des Akkus prüfen

LEDs	Bedeutung
rot, orange, grün	Akku geladen
rot, orange	Akku teilweise geladen
rot	Akku muss geladen werden

1. Drücken Sie die Taste (8) neben der Ladezustandsanzeige (9) am Akku (6). Die LEDs der Ladezustandsanzeige zeigen den Ladezustand des Akkus.

2. Laden Sie den Akku (6) auf, wenn nur noch die rote LED der Ladezustandsanzeige (9) leuchtet.

## Akku aufladen

Siehe auch Betriebsanleitung des Ladegeräts.

### Hinweise

- Lassen Sie einen erwärmten Akku vor dem Laden abkühlen.
- Setzen Sie den Akku nicht über längere Zeit starker Sonneneinstrahlung aus und legen Sie ihn nicht auf Heizkörpern ab (max. 50 °C).

### Akku aufladen

1. Nehmen Sie den Akku (6) aus dem Gerät.
2. Schieben Sie den Akku (6) in den Ladeschacht des Akku-Ladegerätes (24).
3. Schließen Sie das Akku-Ladegerät (24) an eine Steckdose an.
4. Nach erfolgtem Ladevorgang trennen Sie das Akku-Ladegerät (24) vom Netz.
5. Ziehen Sie den Akku (6) aus dem Akku-Ladegerät (24).

### Kontroll-LEDs auf dem Ladegerät (24)

grün	rot	Bedeutung
leuchtet	—	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Akku ist vollständig aufgeladen</li> <li>• bereit (kein Akku eingelegt)</li> </ul>
—	leuchtet	Akku wird aufgeladen
—	blinkt	Akku ist überhitzt
blinkt	blinkt	Akku ist defekt

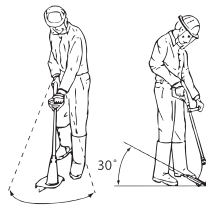
## Betrieb

### Arbeiten mit dem Gerät

**▲ WARNUNG!** Verletzungsgefahr! Beachten Sie die nachfolgenden Hinweise.

- Schneiden Sie kein feuchtes oder nasses Gras.
- Vergewissern Sie sich vor dem Starten des Geräts, dass die Schneideeinrichtung nicht mit Steinen, Geröll oder anderen Fremdkörpern in Berührung ist.
- Schalten Sie das Gerät ein, bevor Sie sich dem zu schneidenden Gras nähern.
- Vermeiden Sie die Überbeanspruchung des Gerätes während der Arbeit.
- Vermeiden Sie die Berührung mit festen Hindernissen (Steine, Mauern, Lattenzäune usw.). Der Nylonfaden der Fadenspule würde sich schnell abnutzen.
- Vermeiden Sie die Verwendung des Gerätes bei schlechtem Wetter, besonders bei Blitzgefahr!
- Der Ein-/Ausschalter darf nicht arretiert werden. Er muss nach Loslassen des Schalters den Motor ausschalten.

### Gras schneiden



1. Schneiden Sie Gras, indem Sie das Gerät nach rechts und links schwenken.
2. Schneiden Sie langsam und halten Sie beim Schneiden das Gerät um ca. 30° nach vorn geneigt.
3. Schneiden Sie langes Gras schichtweise von oben nach unten.

## Rasenkantentrimmen

### Einstellungen

Zum Trimmen von Rasenkanten führen Sie das Gerät langsam an den Rasenkanten entlang.

- Position Motorkopf: 180° (siehe *Position des Motorkopfs einstellen*, S. 90)
- Schnittwinkelposition: 5 (siehe *Schnittwinkel einstellen*, S. 90)
- Distanzbügel in Parkposition (siehe *Distanzbügel verstellen*, S. 90)

**Achten Sie darauf, dass Sie beim Arbeiten durch die Schutzhaube (17) vor der Schneideinrichtung geschützt sind.**

### Akku einsetzen und entnehmen

**▲ WARNUNG!** Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Setzen Sie den Akku erst dann in das Gerät ein, wenn das Gerät vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.

*HINWEIS!* Beschädigungsgefahr! Falscher Akku kann Gerät und Akku beschädigen.

#### Akku einsetzen

1. Schieben Sie den Akku (6) entlang der Führungsschiene in den Akku-Halter (4).  
Der Akku verriegelt hörbar.

#### Akku entnehmen

1. Drücken und halten Sie die Akku-Entriegelung (7) am Akku (6).
2. Ziehen Sie den Akku aus dem Akku-Halter (4).

### Ein- und Ausschalten

**▲ WARNUNG!** Verletzungsgefahr durch ungewollten Dauerbetrieb des Gerätes. Prüfen Sie vor dem Einsetzen der Akkus in das Gerät, dass der Ein-/Ausschalter (3) ordnungsgemäß funktioniert

und beim Loslassen in die Aus-Stellung zurückkehrt.

**▲ VORSICHT!** Achten Sie auf einen sicheren Stand und halten Sie das Gerät mit beiden Händen und mit Abstand vom eigenen Körper gut fest. Achten Sie vor dem Einschalten darauf, dass das Gerät keine Gegenstände berührt.

**▲ WARNUNG!** Verletzungsgefahr durch Nachdrehen der Schneideinrichtung. Lassen Sie die Schneideinrichtung vollständig zur Ruhe kommen. Hände und Füße fernhalten!

### Einschalten

1. Setzen Sie den Akku (6) in das Gerät ein.
2. Drücken Sie die Einschaltsperrle (1).
3. Drücken und halten Sie den Ein-/Ausschalter (3).
4. Lassen Sie die Einschaltsperrle (1) los.

### Ausschalten

1. Lassen Sie den Ein-/Ausschalter (3) los.
2. Entnehmen Sie den Akku (6) aus dem Gerät, wenn Sie das Gerät unbeaufsichtigt lassen oder mit der Arbeit fertig sind.

## Transport

Hinweise zum Transport des Geräts:

- Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Akku (6). Vergewissern Sie sich, dass alle sich bewegenden Teile zum vollständigen Stillstand gekommen sind.
- Tragen Sie das Gerät immer mit zwei Händen, mit einer Hand am Handgriff (2) und mit der anderen Hand am Zusatzhandgriff (23).

# Reinigung, Wartung und Lagerung

**▲ WARNUNG!** Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Schützen Sie sich bei Wartungs- und Reinigungsarbeiten. Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Akku (6).

Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.

## Reinigung

**▲ WARNUNG!** Elektrischer Schlag! Spritzen Sie das Gerät niemals mit Wasser ab.

**HINWEIS!** Beschädigungsgefahr. Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.

- Halten Sie Lüftungsschlitze, Motorgehäuse und Griffe des Gerätes sauber. Verwenden Sie dazu ein feuchtes Tuch oder eine Bürste.

**▲ WARNUNG!** Verletzungsgefahr durch bewegliche, gefährliche Teile! Achten Sie auf den Fadenschneider. Er kann schwere Schnittwunden verursachen.

- Reinigen Sie nach jedem Schneidevorgang die Schutzabdeckung und die Schneideinrichtung von Gras und Erde.

## Wartung

### Fadenspule wechseln

Die korrekte Wickelrichtung der Fadenspule (18) ist in der Spulenkapsel (20) und auf der Fadenspule angegeben. Die Pfeile auf der Spulenabdeckung (31) geben die Drehrichtung des Motors an.

### Vorgehen (Abb. B)

1. Nehmen Sie den Akku (6) aus dem Gerät.

2. Öffnen Sie die Spulenkapsel (20), indem Sie gleichzeitig die beiden Entriegelungen (30) an der Spulenkapsel drücken.
3. Entfernen Sie die Spulenabdeckung (31) und entnehmen Sie die alte Fadenspule.
4. Setzen Sie die neue Fadenspule in die Spulenkapsel (20) ein. Die Seite der Fadenspule (18), auf der die Laufrichtung durch Pfeile angegeben ist, muss nach dem Einsetzen sichtbar sein.
5. Stecken Sie das Fadenende durch die Fadenauslass-Öse (19).
6. Setzen Sie die Spulenabdeckung (31) wieder auf die Spulenkapsel. Achten Sie darauf, dass die Entriegelungen (30) am Deckel dabei genau in die Aussparungen an der Spulenkapsel passen. Sie rasten dann spürbar ein.
7. Ziehen Sie an den Fadenenden bis diese ca. 1 cm über den Fadenschneider (32) herausstehen.
8. Kontrollieren Sie den Fadenschneider. Verwenden Sie das Gerät auf keinen Fall ohne oder mit defektem Fadenschneider. Wenn der Fadenschneider beschädigt ist, wenden Sie sich an das Service-Center.

### Ersatzfaden aufwickeln

1. Fädeln Sie ein Fadenende des Ersatzfadens durch die Öffnung der Fadenspule (18).
2. Wickeln Sie den Faden in Wickelrichtung der Fadenspule. Beachten Sie dabei die Pfeile auf der Oberseite der Fadenspule.

### Lagerung

Lagern Sie das Gerät stets:

- sauber
- trocken
- staubgeschützt
- außerhalb der Reichweite von Kindern

Die Lagertemperatur für den Akku und das Gerät beträgt zwischen 0 °C und 45 °C. Vermeiden Sie während der Lagerung extreme Kälte oder Hitze, damit der Akku nicht an Leistung verliert.

Nehmen Sie den Akku vor einer längeren Lagerung (z. B. Überwinterung) aus dem Gerät (separate Bedienungsanleitung für Akku und Ladegerät beachten).

Legen Sie das Gerät nicht auf der Schutzabdeckung ab. Hängen Sie es am Besten am oberen Handgriff auf, dass die Schutzabdeckung keine anderen Gegenstände berührt. Es besteht die Gefahr, dass sich die Schutzabdeckung verformt und sich damit Abmessungen und Sicherheitseigenschaften verändern.

## Entsorgung/ Umweltschutz

Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät und führen Sie Gerät, Akku, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Elektro- bzw. Elektronikgerät am Ende seiner Lebensdauer nicht im Hausmüll entsorgt werden darf, sondern vom Endnutzer einer getrennten Sammlung zugeführt werden muss.

### Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte:

Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am

Ende ihrer Lebensdauer einer umweltgerechten Wiederverwertung zuzuführen. Auf diese Weise wird eine umwelt- und ressourcenschonende Verwertung sichergestellt.

Je nach Umsetzung in nationales Recht können Sie folgende Möglichkeiten haben:

- an einer Verkaufsstelle zurückgeben,
- an einer offiziellen Sammelstelle abgeben,
- an den Hersteller/Inverkehrbringer zurücksenden.

Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

### Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland

Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreter von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreter von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

## Fehlersuche

Die folgende Tabelle hilft Ihnen kleine Störungen zu beseitigen:

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät startet nicht	Akku (6) entladen	Akku laden (siehe separate Bedienungsanleitung für Akku und Ladegerät)
	Akku (6) nicht eingesetzt	<i>Akku einsetzen</i> , S. 93
	Ein-/Ausschalter (3) defekt	Wenden Sie sich an das Service-Center.
	Motor defekt	
Gerät arbeitet mit Unterbrechungen	Interner Wackelkontakt	Wenden Sie sich an das Service-Center.
	Ein-/Ausschalter (3) defekt	
Starke Vibrationen, starke Geräusche	Schneideinrichtung verschmutzt	Schneideinrichtung reinigen (siehe <i>Reinigung, Wartung und Lagerung</i> , S. 94)
	Motor defekt	Wenden Sie sich an das Service-Center.
Schlechtes Schneidergebnis	Fadenspule (18) hat nicht genügend Schneidfaden	<i>Schneidfaden verlängern</i> , S. 91 <i>Fadenspule wechseln</i> , S. 94
	Schneidfaden ist nicht aus der Spulenkapsel (20) geführt	Spulenabdeckung (31) von der Spulenkapsel abnehmen und Schneidfaden durch die Fadenauslass-Öse (19) nach außen fädeln, Spulenabdeckung wieder schließen
	Schneideinrichtung verschmutzt	Schneideinrichtung reinigen (siehe <i>Reinigung, Wartung und Lagerung</i> , S. 94)
	Geringe Akkuleistung	Akku laden (siehe separate Bedienungsanleitung für Akku und Ladegerät)

## Service

### Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Pro-

dukts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kas-



senbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Produkt und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### **Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche**

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

### **Garantieumfang**

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Fadenspule) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisun-

gen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder von denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

### **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 439318\_2304) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst das nachfolgend benannte Service-Center **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Service-Center unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Pro-

dukt bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

## Reparatur-Service

Für Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, wenden Sie sich an das Service-Center. Dort erhalten Sie gerne einen Kostenvoranschlag.

- Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingeschickt wurden.

**Hinweis:** Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an die vom Service-Center genannte Adresse.

- Nicht angenommen werden unfrei eingeschickte Geräte sowie Geräte, die per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht versendet wurden.
- Wir entsorgen Ihre eingesendeten, defekten Geräte kostenlos.

## Service-Center

**DE Service Deutschland**  
Tel.: 0800 54 35 111  
E-Mail: [grizzly@lidl.de](mailto:grizzly@lidl.de)  
**IAN 439318\_2304**

**AT Service Österreich**  
Tel.: 0800 447744  
E-Mail: [grizzly@lidl.at](mailto:grizzly@lidl.at)  
**IAN 439318\_2304**

**CH Service Schweiz**  
Tel.: 0800 56 44 33  
E-Mail: [grizzly@lidl.ch](mailto:grizzly@lidl.ch)  
**IAN 439318\_2304**

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
DEUTSCHLAND  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Ersatzteile und Zubehör

**Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop).**

Sollten bei Ihrem Bestellvorgang Probleme auftreten, kontaktieren Sie uns über unseren Online-Shop. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das Service-Center, S. 98.

Pos.-Nr.	Bezeichnung	Best.-Nr.
17+32	Schutzhaube+Fadenschneider	91110668
18	Fadenspule	91110665
23	Zusatzhandgriff	91110667
25	Trimmer Cart	91110664

# Original-EG-Konformitätserklärung

Produkt: **Akku-Multitrimmer**

Modell: **PAMT 20-Li A1**

Seriennummer: 000001 - 065000

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

**2006/42/EG • 2014/30/EU • 2000/14/EG & 2005/88/EG •  
2011/65/EU & (EU) 2015/863**

**Produkt mit Akku Smart PAPS 204 A1/  
Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU**

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Um die Konformität zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 50636-2-91:2014**

**EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021**

**EN IEC 63000:2018**

**Produkt mit Akku Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:  
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022  
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

In Übereinstimmung mit der Richtlinie 2000/14/EG über Geräuschemissionen wird Folgendes bestätigt:

Schallleistungspegel  $L_{WA}$

- gemessen: 85,5 dB

- garantiert: 96 dB

Angewandtes Konformitätsbewertungsverfahren nach 2000/14/EG, Anhang VI.

Notifizierte Stelle: TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstrasse 199, 80686 München, NB 0036

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:

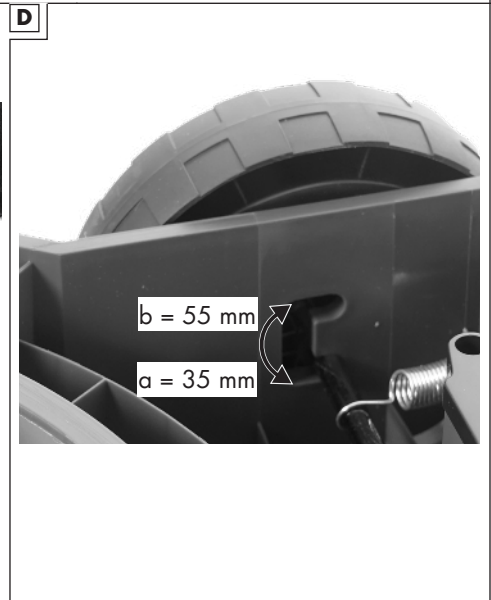
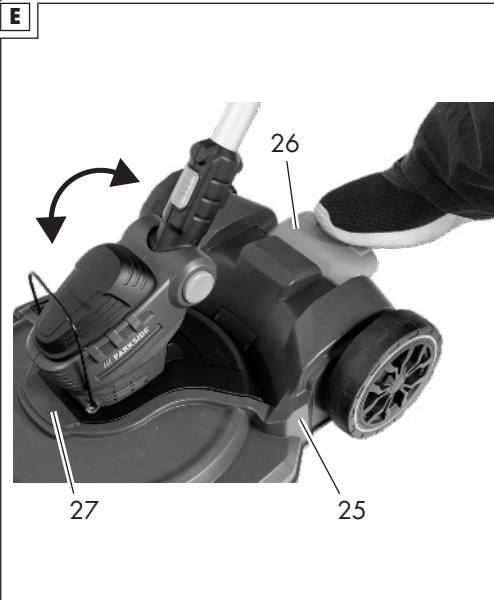
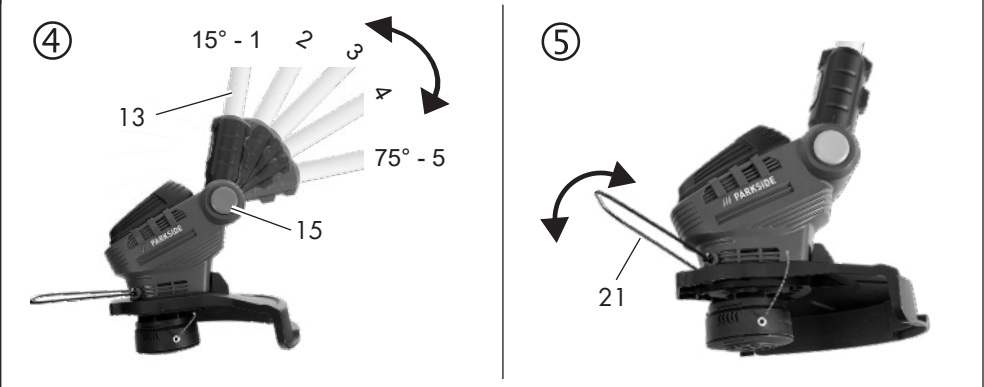
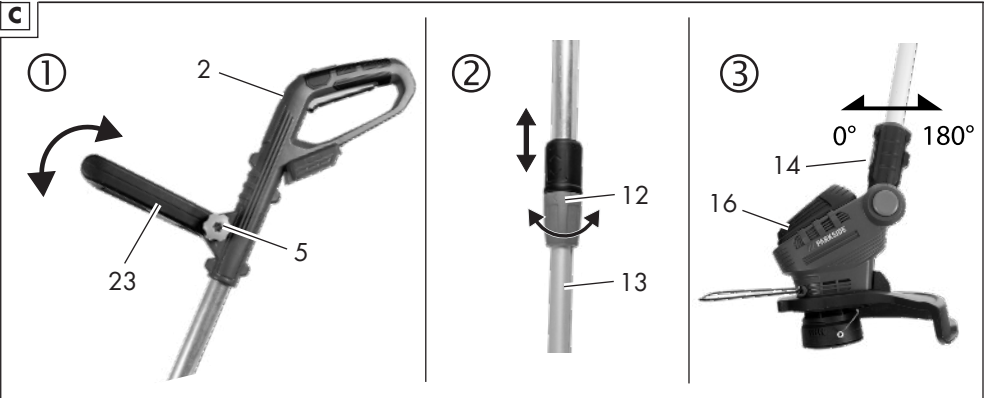


Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
DEUTSCHLAND  
20.11.2023

Christian Frank  
Dokumentationsbevollmächtigter

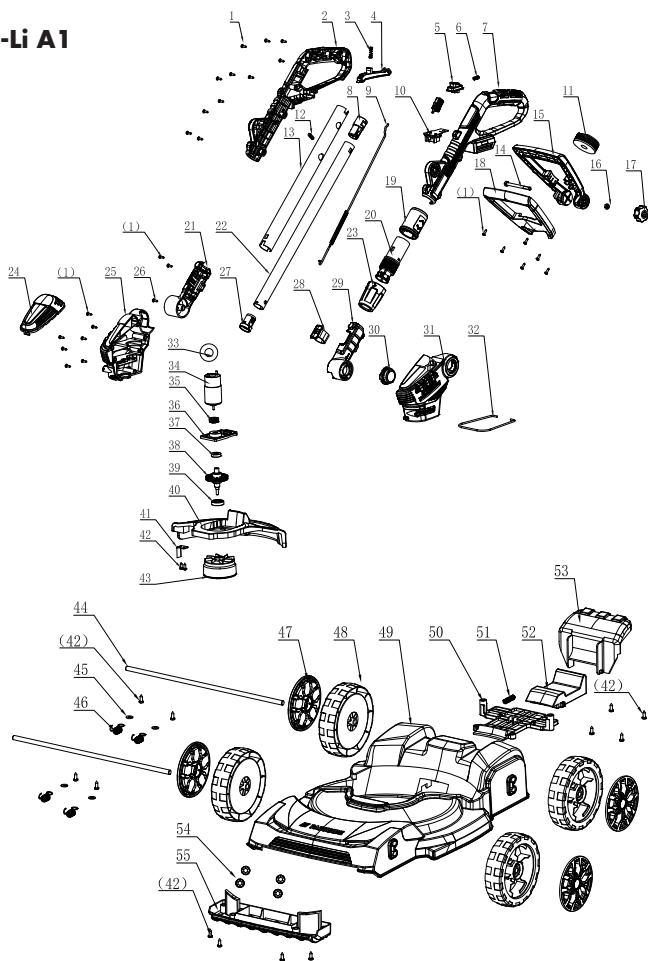






**Explosionszeichnung • Robbantott ábra • Eksplozijski pogled  
• Rozložený pohled • Rozložený pohľad**

**PAMT 20-Li A1**



informativ • informatív • informativen • informační • informatívny

**GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG**

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

GERMANY

Információk állása · Stanje informacij · Stav informací ·

Stav informácií · Stand der Informationen: 09/2023

Ident.-No.: 72034104092023-4

---



IAN 439318\_2304

